



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Letnik 65

28. januar 2022

Vsebina

I Zakonodajni akti

UREDBE

- ★ Uredba (EU) 2022/111 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. januarja 2022 o spremembi Uredbe (EU) 2019/216 glede tarifne kvote Unije za visokokakovostno goveje meso iz Paragvaja ... 1
- ★ Uredba (EU) 2022/112 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. januarja 2022 o spremembi Uredbe (EU) 2017/746 v zvezi s prehodnimi določbami za nekatere *in vitro* diagnostične medicinske pripomočke in odloženo uporabo pogojev za interne pripomočke ⁽¹⁾ 3

II Nezakonodajni akti

UREDBE

- ★ Izvedbena uredba Sveta (EU) 2022/113 z dne 27. januarja 2022 o izvajanju Uredbe (EU) št. 101/2011 o omejevalnih ukrepih zoper nekatere osebe, subjekte in organe glede na razmere v Tuniziji 7
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2022/114 z dne 26. januarja 2022 o izdaji dovoljenja Unije za posamezen biocidni proizvod „SchwabEX-Guard“ ⁽¹⁾ 11
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2022/115 z dne 26. januarja 2022 o spremembi Uredbe (ES) št. 1484/95 v zvezi z določitvijo reprezentativnih cen v sektorjih perutninskega mesa in jajc ter za albumine iz jajc 19

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

★ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2022/116 z dne 27. januarja 2022 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz kalijevega acesulfama s poreklom iz Ljudske republike Kitajske na podlagi pregleda zaradi izteka ukrepa v skladu s členom 11(2) Uredbe (EU) 2016/1036 Evropskega parlamenta in Sveta 22

★ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2022/117 z dne 27. januarja 2022 o tristoosemindvajseti spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z organizacijama ISIL (Daiš) in Al-Kaida 65

SKLEPI

★ Sklep Sveta (SZVP) 2022/118 z dne 27. januarja 2022 o spremembi Sklepa 2011/72/SZVP o omejevalnih ukrepih proti nekaterim osebam in subjektom ob upoštevanju razmer v Tuniziji ... 67

★ Sklep Komisije (EU) 2022/119 z dne 26. januarja 2022 o razveljavitvi Sklepa 2004/613/ES o ustanovitvi svetovalne skupine za prehranjevalno verigo ter zdravje živali in rastlin 71

★ Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2022/120 z dne 26. januarja 2022 o spremembi Odločbe 2002/840/ES o sprejetju seznama odobrenih objektov za obsevanje živil v tretjih državah (notificirano pod dokumentarno številko C(2022) 367) ⁽¹⁾ 72

★ Sklep Komisije (EU) 2022/121 z dne 27. januarja 2022 o določitvi notranjih pravil glede zagotavljanja informacij posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, in omejevanja nekaterih njihovih pravic v okviru obdelave osebnih podatkov za namene obravnavanja zahtev in pritožb na podlagi Kadrovskih predpisov 77

AKTI, KI JIH SPREJMEJO ORGANI, USTANOVLJENI Z MEDNARODNIMI SPORAZUMI

★ Sklep ŠT. 2/2021 Skupnega odbora Evropske unije in švice za zračni promet, ustanovljenega na podlagi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prometu, z dne 8. decembra 2021 o nadomestitvi Priloge k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prometu [2022/122] 84

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

I

(Zakonodajni akti)

UREDBE

UREDBA (EU) 2022/111 EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne 25. januarja 2022

o spremembi Uredbe (EU) 2019/216 glede tarifne kvote Unije za visokokakovostno goveje meso iz Paragvaja

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 207(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom ⁽¹⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Po izstopu Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska (v nadaljnjem besedilu: Združeno kraljestvo) iz Unije sta Unija in Združeno kraljestvo uradno obvestila druge članice Svetovne trgovinske organizacije (STO), da se bodo njihove trenutne ravni dostopa ohranile s porazdelitvijo tarifnih kvot Unije med Unijo in Združenim kraljestvom. Metodologija za to porazdelitev in količine za EU27 so določene v Uredbi (EU) 2019/216 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽²⁾.
- (2) Tarifnih kvot Unije, ki niso del seznama koncesij in obveznosti Unije, se ne bi smelo porazdeliti.
- (3) Uredba Sveta (ES) št. 1149/2002 ⁽³⁾ je odprla uvozno tarifno kvoto 1 000 ton, izraženo v masi proizvoda, za visokokakovostno sveže, ohlajeno, ali zamrznjeno goveje meso. Čeprav ta tarifna kvota ni bila vključena na seznam Unije v okviru STO, je bila z Uredbo (EU) 2019/216 nepravilno porazdeljena, zaradi česar se je njen obseg zmanjšal z začetkom uporabe 1. januarja 2021. Zato bi bilo treba obnoviti prvotno količino navedene tarifne kvote.
- (4) Uredbo (EU) 2019/216 bi bilo treba zato ustrezno spremeniti –

⁽¹⁾ Stališče Evropskega parlamenta z dne 14. decembra 2021 (še ni objavljeno v Uradnem listu) in odločitev Sveta z dne 11. januarja 2022.

⁽²⁾ Uredba (EU) 2019/216 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. januarja 2019 o porazdelitvi tarifnih kvot, vključenih na seznam Unije v okviru STO, po izstopu Združenega kraljestva iz Unije in o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 32/2000 (UL L 38, 8.2.2019, str. 1).

⁽³⁾ Uredba Sveta (ES) št. 1149/2002 z dne 27. junija 2002 o odprtju avtonomne kvote za uvoz visokokakovostnega govejega mesa (UL L 170, 29.6.2002, str. 13).

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V delu A Priloge k Uredbi (EU) 2019/216 se črta naslednja vrstica:

„Visokokakovostno goveje meso, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno	t		PAR	094455	71,1 %	711“
---	---	--	-----	--------	--------	------

Člen 2

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 25. januarja 2022

Za Evropski parlament
predsednica
R. METSOLA

Za Svet
predsednik
C. BEAUNE

UREDBA (EU) 2022/112 EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne 25. januarja 2022

o spremembi Uredbe (EU) 2017/746 v zvezi s prehodnimi določbami za nekatere in vitro diagnostične medicinske pripomočke in odloženo uporabo pogojev za interne pripomočke

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 114 ter člena 168(4), točka (c), Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora ⁽¹⁾,

po posvetovanju z Odborom regij,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom ⁽²⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (EU) 2017/746 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽³⁾ vzpostavlja nov regulativni okvir za zagotovitev nemotenega delovanja notranjega trga za *in vitro* diagnostične medicinske pripomočke, zajete v navedeni uredbi, temelječ na visoki ravni varovanja zdravja pacientov in uporabnikov ter upoštevajoč mala in srednja podjetja, dejavna v tem sektorju. Uredba (EU) 2017/746 določa tudi visoke standarde kakovosti in varnosti *in vitro* diagnostičnih medicinskih pripomočkov, da bi se tako zadostilo skupnim potrebam po varnosti teh pripomočkov. Poleg tega Uredba (EU) 2017/746 znatno krepí ključne elemente obstoječega regulativnega pristopa iz Direktive 98/79/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽⁴⁾, kot so nadzor priglašanih organov, razvrščanje v razred tveganja, postopki ugotavljanja skladnosti, ocena učinkovitosti in študije učinkovitosti, vigilanca in nadzor trga, hkrati pa uvaja določbe za zagotovitev preglednosti in sledljivosti glede *in vitro* diagnostičnih medicinskih pripomočkov.
- (2) Pandemija COVID-19 in s tem povezana javnozdravstvena kriza sta za države članice pomenili in še vedno pomenita izziv brez primere ter sta zelo veliko breme za nacionalne organe, zdravstvene ustanove, državljane Unije, priglašene organe in gospodarske subjekte. Javnozdravstvena kriza je ustvarila izredne razmere, zaradi katerih so potrebni precejšnji dodatni viri in tudi večja razpoložljivost nujno potrebnih *in vitro* diagnostičnih medicinskih pripomočkov, česar ob sprejetju Uredbe (EU) 2017/746 ni bilo mogoče razumno predvideti. Navedene izredne razmere pomembno vplivajo na različna področja, ki jih zajema navedena uredba, kot so imenovanje in delo priglašanih organov ter dajanje *in vitro* diagnostičnih medicinskih pripomočkov na trg in omogočanje njihove dostopnosti na trgu v Uniji.
- (3) *In vitro* diagnostični medicinski pripomočki so bistveni za zdravje in varnost državljanov Unije, zlasti testi na virus SARS-CoV-2 so ključnega pomena za boj proti pandemiji. Zato je treba zagotoviti neprekinjeno oskrbo s takimi pripomočki na trgu Unije.

⁽¹⁾ Mnenje z dne 8. decembra 2021 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

⁽²⁾ Stališče Evropskega parlamenta z dne 15. decembra 2021 (še ni objavljeno v Uradnem listu) in odločitev Sveta z dne 20. decembra 2021.

⁽³⁾ Uredba (EU) 2017/746 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. aprila 2017 o *in vitro* diagnostičnih medicinskih pripomočkih ter razveljavitvi Direktive 98/79/ES in Sklepa Komisije 2010/227/EU (UL L 117, 5.5.2017, str. 176).

⁽⁴⁾ Direktiva 98/79/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. oktobra 1998 o *in vitro* diagnostičnih medicinskih pripomočkih (UL L 331, 7.12.1998, str. 1).

- (4) Glede na razsežnost trenutnih izzivov brez primere, dodatne vire, ki jih potrebujejo države članice, zdravstvene ustanove, priglášeni organi, gospodarski subjekti in druge zadevne strani za boj proti pandemiji COVID-19, ter trenutno omejeno zmogljivost priglášenih organov in ob upoštevanju kompleksnosti Uredbe (EU) 2017/746, je zelo verjetno, da države članice, zdravstvene ustanove, priglášeni organi, gospodarski subjekti in druge zadevne strani ne bodo mogli zagotoviti ustreznega izvajanja in popolne uporabe navedene uredbe od 26. maja 2022, kakor je v njej določeno.
- (5) Poleg tega se bo sedanje prehodno obdobje, določeno v Uredbi (EU) 2017/746 v zvezi z veljavnostjo certifikatov, ki jih priglášeni organi izdajo za *in vitro* diagnostične medicinske pripomočke na podlagi Direktive 98/79/ES, končalo na isti datum kot prehodno obdobje, določeno v Uredbi (EU) 2017/745 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽⁵⁾ glede veljavnosti nekaterih izjav ES o skladnosti in certifikatov, ki jih priglášeni organi izdajo za medicinske pripomočke na podlagi direktiv Sveta 90/385/EGS ⁽⁶⁾ in 93/42/EGS ⁽⁷⁾, in sicer 26. maja 2024. To obremenjuje akterje, ki se ukvarjajo z medicinskimi pripomočki ter *in vitro* diagnostičnimi medicinskimi pripomočki.
- (6) Za zagotovitev nemotenega delovanja notranjega trga, visoke ravni varovanja javnega zdravja in varnosti pacientov ter pravne varnosti in v izogib morebitnim motnjam na trgu je treba podaljšati prehodna obdobja iz Uredbe (EU) 2017/746 za pripomočke, zajete v certifikatih, ki jih izdajo priglášeni organi v skladu z Direktivo 98/79/ES. Iz istih razlogov je treba zagotoviti tudi dovolj dolgo prehodno obdobje za pripomočke, za katere je treba na podlagi Uredbe (EU) 2017/746 prvič izvesti ugotavljanje skladnosti, ki vključuje priglášeni organ.
- (7) Glede časovnega obdobja, ki je potrebno za povečanje zmogljivosti priglášenih organov, bi bilo treba vzpostaviti ravnovesje med omejenimi razpoložljivimi zmogljivostmi teh organov in zagotavljanjem visoke ravni varovanja javnega zdravja. Zato bi prehodna obdobja za *in vitro* diagnostične medicinske pripomočke, za katere je treba na podlagi Uredbe (EU) 2017/746 prvič izvesti ugotavljanje skladnosti, ki vključuje priglášeni organ, morala biti taka, da dovoljujejo razlikovanje med pripomočki z višjim tveganjem in pripomočki z nižjim tveganjem. Trajanje prehodnega obdobja bi moralo biti odvisno od razreda tveganja zadevnega pripomočka, tako da je obdobje krajše za pripomočke višjega razreda tveganja in daljše za pripomočke nižjega razreda tveganja.
- (8) Da bi za *in vitro* diagnostične medicinske pripomočke, ki so bili zakonito dani na trg v skladu s prehodnimi določbami iz te uredbe, omogočili dovolj časa, da so lahko še naprej dostopni na trgu, vključno za dostavo končnim uporabnikom ali za začetek uporabe, bi bilo treba datum prodaje 27. maj 2025 iz Uredbe (EU) 2017/746 prilagoditi, da se upoštevajo dodatna prehodna obdobja iz te uredbe.
- (9) Ob upoštevanju virusov, ki jih zdravstvene ustanove potrebujejo v boju proti pandemiji COVID-19, bi bilo treba navedenim ustanovam zagotoviti dodaten čas za pripravo na izpolnjevanje specifičnih pogojev za proizvodnjo in uporabo pripomočkov znotraj iste zdravstvene ustanove (v nadaljnjem besedilu: interni pripomočki) iz Uredbe (EU) 2017/746. Uporabo navedenih pogojev bi bilo zato treba odložiti. Ker zdravstvene ustanove potrebujejo popoln pregled *in vitro* diagnostičnih medicinskih pripomočkov z oznako CE, ki so dostopni na trgu, se pogoj, ki obvezuje zdravstveno ustanovo, da utemelji, da enakovredni pripomoček, ki je dostopen na trgu, ne more izpolniti specifičnih potreb ciljne skupine pacientov ali jih ne more izpolniti na ustreznih ravni učinkovitosti, ne bi smel začeti uporabljati, dokler se ne iztečejo prehodna obdobja iz te uredbe.
- (10) Uredbo (EU) 2017/746 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.

⁽⁵⁾ Uredba (EU) 2017/745 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. aprila 2017 o medicinskih pripomočkih, spremembi Direktive 2001/83/ES, Uredbe (ES) št. 178/2002 in Uredbe (ES) št. 1223/2009 ter razveljavitvi direktiv Sveta 90/385/EGS in 93/42/EGS (UL L 117, 5.5.2017, str. 1).

⁽⁶⁾ Direktiva Sveta 90/385/EGS z dne 20. junija 1990 o približevanju zakonodaje držav članic o aktivnih medicinskih pripomočkih za vsaditev (UL L 189, 20.7.1990, str. 17).

⁽⁷⁾ Direktiva Sveta 93/42/EGS z dne 14. junija 1993 o medicinskih pripomočkih (UL L 169, 12.7.1993, str. 1).

- (11) Ker ciljev te uredbe, in sicer podaljšanje prehodnih obdobj iz Uredbe (EU) 2017/746, uvedbo dodatnih prehodnih določb v navedeno uredbo in odložitve uporabe določb iz navedene uredbe v zvezi z internimi pripomočki, države članice ne morejo zadovoljivo doseči, temveč se zaradi njihovega obsega in učinkov lažje dosežejo na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji (PEU). V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje navedenih ciljev.
- (12) Sprejetje te uredbe poteka v izjemnih okoliščinah, ki so posledica pandemije COVID-19 in s tem povezane javnozdravstvene krize. Da bi se dosegel predvideni učinek spremembe Uredbe (EU) 2017/746 glede prehodnih obdobj, dodatnih prehodnih določb in začetka uporabe določb o internih pripomočkih, zlasti z namenom zagotovitve pravne varnosti za gospodarske subjekte, mora ta uredba začeti veljati pred 26. majem 2022. Zato je primerno določiti izjemo od roka osmih tednov iz člena 4 Protokola št. 1 o vlogi nacionalnih parlamentov v Evropski uniji, ki je priložen PEU, Pogodbi o delovanju Evropske unije in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo.
- (13) Glede na nujno potrebo po takojšnji obravnavi javnozdravstvene krize, povezane s pandemijo COVID-19, bi morala ta uredba nujno začeti veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije* –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (EU) 2017/746 se spremeni:

(1) člen 110 se spremeni:

(a) odstavek 2 se spremeni:

- (i) v prvem pododstavku se datum „27. maja 2024“ nadomesti z datumom „27. maja 2025“;
- (ii) v drugem pododstavku se datum „27. maja 2024“ nadomesti z datumom „27. maja 2025“;

(b) odstavka 3 in 4 se nadomestita z naslednjim:

„3. Z odstopanjem od člena 5 te uredbe se pripomočki iz drugega in tretjega pododstavka tega odstavka lahko dajo na trg ali v uporabo do datumov iz navedenih pododstavkov, če so od datuma začetka uporabe te uredbe ti pripomočki še naprej skladni z Direktivo 98/79/ES ter če se zasnova in predvideni namen teh pripomočkov nista bistveno spremenila.

Pripomočki s certifikatom, ki je bil izdan v skladu z Direktivo 98/79/ES in ki velja na podlagi odstavka 2 tega člena, se lahko dajo na trg ali v uporabo do 26. maja 2025.

Pripomočki, za katere pri postopku ugotavljanja skladnosti v skladu z Direktivo 98/79/ES ni potrebna vključitev priglašene organa, za katere je bila izjava o skladnosti v skladu z navedeno direktivo pripravljena pred 26. majem 2022 in za katere je pri postopku ugotavljanja skladnosti v skladu s to uredbo potrebna vključitev priglašene organa, se lahko dajo na trg ali v uporabo do naslednjih datumov:

- (a) 26. maj 2025 za pripomočke razreda D;
- (b) 26. maj 2026 za pripomočke razreda C;
- (c) 26. maj 2027 za pripomočke razreda B;
- (d) 26. maj 2027 za pripomočke razreda A, dane na trg v sterilnem stanju.

Z odstopanjem od prvega pododstavka tega odstavka se zahteve te uredbe glede nadzora po dajanju na trg, nadzora trga, vigilance, registracije gospodarskih subjektov in pripomočkov, uporabljajo za pripomočke iz drugega in tretjega pododstavka tega odstavka namesto ustreznih zahtev iz Direktive 98/79/ES.

Brez poseganja v poglavje IV in odstavek 1 tega člena je priglasi organ, ki je izdal certifikat iz drugega pododstavka tega odstavka, še naprej odgovoren za ustrezen nadzor v zvezi z vsemi veljavnimi zahtevami, ki zadevajo pripomočke, ki jih je certificiral.

4. Pripomočki, zakonito dani na trg v skladu z Direktivo 98/79/ES pred 26. majem 2022, so lahko še naprej dostopni na trgu ali dani v uporabo do 26. maja 2025.

Pripomočki, zakonito dani na trg od 26. maja 2022 v skladu z odstavkom 3 tega člena, so lahko še naprej dostopni na trgu ali dani v uporabo do naslednjih datumov:

(a) 26. maj 2026 za pripomočke iz odstavka 3, drugi pododstavek, ali iz odstavka 3, tretji pododstavek, točka (a);

(b) 26. maj 2027 za pripomočke iz odstavka 3, tretji pododstavek, točka (b);

(c) 26. maj 2028 za pripomočke iz odstavka 3, tretji pododstavek, točki (c) in (d).“;

(2) v členu 112, drugi odstavek, se datum „27. maja 2025“ nadomesti s „26. maja 2028“;

(3) v členu 113(3) se dodata naslednji točki:

„(i) se člen 5(5), točke (b) in (c) ter (e) do (i), uporabljajo od 26. maja 2024;

(j) se člen 5(5), točka (d), uporablja od 26. maja 2028.“

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 25. januarja 2022

Za Evropski parlament
predsednik
R. METSOLA

Za Svet
predsednik
C. BEAUNE

II

(Nezakonodajni akti)

UREDBE

IZVEDBENA UREDBA SVETA (EU) 2022/113

z dne 27. januarja 2022

o izvajanju Uredbe (EU) št. 101/2011 o omejevalnih ukrepih zoper nekatere osebe, subjekte in organe glede na razmere v Tuniziji

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EU) št. 101/2011 z dne 4. februarja 2011 o omejevalnih ukrepih zoper nekatere osebe, subjekte in organe glede na razmere v Tuniziji ⁽¹⁾ in zlasti člena 12 Uredbe,

ob upoštevanju predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 4. februarja 2011 sprejel Uredbo (EU) št. 101/2011.
- (2) Na podlagi pregleda bi bilo treba za tri osebe spremeniti informacije iz Priloge I k navedeni uredbi v zvezi z utemeljitvami, za sedem oseb pa bi bilo treba spremeniti informacije v zvezi z uporabo pravice do obrambe in pravice do učinkovitega sodnega varstva v skladu s tunizijskim pravom.
- (3) Prilogo I k Uredbi (EU) št. 101/2011 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloga I k Uredbi (EU) št. 101/2011 se spremeni, kot je določeno v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

⁽¹⁾ ULL 31, 5.2.2011, str. 1.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. januarja 2022

Za Svet
predsednik
J.-Y. LE DRIAN

Priloga I k Uredbi (EU) št. 101/2011 se spremeni:

(i) naslednji vnosi v oddelku „A. Seznam oseb in subjektov iz člena 2“ se nadomestijo z naslednjim:

	Ime	Podatki o identifikaciji	Razlogi
„7.	Halima Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Državljanstvo: tunizijsko Kraj rojstva: Tunis, Tunizija Datum rojstva: 17. julij 1992 Zadnji znani naslov: the Presidential Palace, Tunis, Tunizija Številka osebnega dokumenta: 09006300 Država izdaje: Tunizija Spol: ženski Druge informacije: hči Leïle TRABELSI	Oseba, proti kateri so tunizijski organi sprožili sodni postopek ali postopek odvzema premoženjske koristi na osnovi pravnomočne sodne odločbe zaradi sodelovanja pri nezakonitem prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo in ki je povezana z Leïlo Trabelsi (št. 2).
29.	Ghazoua Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Državljanstvo: tunizijsko Kraj rojstva: Le Bardo Datum rojstva: 8. marec 1963 Zadnji znani naslov: 49 avenue Habib Bourguiba – Carthage Številka osebnega dokumenta: 00589758 Država izdaje: Tunizija Spol: ženski Druge informacije: zdravnica, hči Naïme EL KEFI, poročena s Slimom ZARROUKOM	Oseba, proti kateri so tunizijski organi sprožili sodni postopek ali postopek odvzema premoženjske koristi na osnovi pravnomočne sodne odločbe zaradi sodelovanja pri nezakonitem prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo in ki je povezana s Slimom Zarroukom (št. 30).
42.	Ghazoua Bent Hamed Ben Taher BOUAOUINA	Državljanstvo: tunizijsko Kraj rojstva: Monastir Datum rojstva: 30. avgust 1982 Zadnji znani naslov: rue Ibn Maja – Khezama est – Sousse Številka osebnega dokumenta: 08434380 Država izdaje: Tunizija Spol: ženski Druge informacije: hči Hayeta BEN ALIJA, poročena z Badreddinom BENNOURJEM	Oseba, proti kateri so tunizijski organi sprožili sodni postopek ali postopek odvzema premoženjske koristi na osnovi pravnomočne sodne odločbe zaradi sodelovanja pri nezakonitem prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo in ki je povezana s Hayetom Ben Alijem (št. 33).“

(ii) v naslednjih vnosih v oddelku B. „Pravica do obrambe in pravica do učinkovitega sodnega varstva v skladu s tunizijskim pravom“ se pod naslovom „Uporaba pravice do obrambe in pravice do učinkovitega sodnega varstva“ dodajo naslednji končni stavki:

„25.	Preiskovalni sodnik je 15. februarja 2021 in 10. marca 2021 zaslišal Mohameda CHIBOUBA v zadevi 19592/1. Preiskovalni sodnik se je 31. marca 2021 odločil, da njegovo zadevo loči od splošne zadeve 19592/1. Zadeva 1137/2 še ni rešena.
26.	Preiskovalni sodnik se je 31. marca 2021 odločil, da njeno zadevo loči od splošne zadeve 19592/1. Zadeva 1137/2 še ni rešena.
30.	S sodbo pritožbenega sodišča v Tunisu z dne 15. aprila 2021 v zadevi 29443 je bil obsojen zaradi neupravičene prisvojitve javnih sredstev.
31.	S sodbo pritožbenega sodišča v Tunisu z dne 1. novembra 2018 v zadevi 27658 je bil obsojen zaradi neupravičene prisvojitve javnih sredstev.
33.	S sodbo z dne 14. marca 2019 v zadevi 40800 je bila obsojena zaradi neupravičene prisvojitve javnih sredstev.
34.	S sodbo z dne 7. januarja 2016 v zadevi 28264 je bila obsojena zaradi neupravičene prisvojitve javnih sredstev.
46.	S sodbo sodišča prve stopnje v Tunisu z dne 21. marca 2019 v zadevi 41328/19 je bil obsojen zaradi neupravičene prisvojitve javnih sredstev.“

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2022/114
z dne 26. januarja 2022
o izdaji dovoljenja Unije za posamezen biocidni proizvod „SchwabEX-Guard“
(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 528/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2012 o dostopnosti na trgu in uporabi biocidnih proizvodov ⁽¹⁾ in zlasti prvega pododstavka člena 44(5) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Družba Sumitomo Chemical Agro Europe SAS je 24. marca 2017 pri Evropski agenciji za kemikalije (v nadaljnjem besedilu: Agencija) v skladu s členom 43(1) Uredbe (EU) št. 528/2012 in členom 4 Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 414/2013 ⁽²⁾ vložila vlogo za izdajo dovoljenja za enak posamezen biocidni proizvod iz člena 1 Izvedene uredbe (EU) št. 414/2013 z imenom „SchwabEX-Guard“ vrste proizvodov 18, kot je opredeljena v Prilogi V k Uredbi (EU) št. 528/2012. Vloga je bila evidentirana pod številko zadeve BC-PP031247-26 v registru biocidnih proizvodov (v nadaljnjem besedilu: register). V vlogi je bila navedena tudi številka vloge povezanega referenčnega posameznega proizvoda „Peguard® Gel“, evidentiranega v registru pod številko zadeve BC-HS027052-37.
- (2) Enak posamezen biocidni proizvod „SchwabEX-Guard“ vsebuje piriproksifen in klotianidin kot aktivni snovi, ki sta vključeni na seznam odobrenih aktivnih snovi Unije iz člena 9(2) Uredbe (EU) št. 528/2012.
- (3) Agencija je 17. decembra 2020 Komisiji predložila mnenje ⁽³⁾ in osnutek povzetka značilnosti biocidnega proizvoda (v nadaljnjem besedilu: SPC) „SchwabEX-Guard“ v skladu s členom 6(1) in (2) Izvedbene uredbe (EU) št. 414/2013.
- (4) V mnenju je bilo ugotovljeno, da je „SchwabEX-Guard“ biocidni proizvod, ki je upravičen do dovoljenja Unije v skladu s členom 42(1) Uredbe (EU) št. 528/2012, da so predlagane razlike med enakim biocidnim proizvodom in povezanim referenčnim biocidnim proizvodom omejene na informacije, ki so lahko predmet upravne spremembe v skladu z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 354/2013 ⁽⁴⁾, ter da enak posamezen biocidni proizvod na podlagi ocene povezanega referenčnega posameznega proizvoda „Peguard® Gel“ in na podlagi skladnosti z osnutkom SPC izpolnjuje pogoje iz člena 19(1) Uredbe (EU) št. 528/2012.
- (5) Agencija je 17. decembra 2020 v skladu s členom 44(4) Uredbe (EU) št. 528/2012 Komisiji predložila osnutek SPC v vseh uradnih jezikih Unije.

⁽¹⁾ UL L 167, 27.6.2012, str. 1.

⁽²⁾ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 414/2013 z dne 6. maja 2013 o podrobnih določitvi postopka za izdajo dovoljenj za enake biocidne proizvode v skladu z Uredbo (EU) št. 528/2012 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 125, 7.5.2013, str. 4).

⁽³⁾ Mnenje ECHA z dne 17. decembra 2020 o dovoljenju Unije za enak biocidni proizvod „SchwabEX-Guard“, <https://echa.europa.eu/opinions-on-union-authorisation/echa>.

⁽⁴⁾ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 354/2013 z dne 18. aprila 2013 o spremembah biocidnih proizvodov, za katere je bilo izdano dovoljenje v skladu z Uredbo (EU) št. 528/2012 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 109, 19.4.2013, str. 4).

- (6) Komisija se strinja z mnenjem Agencije, zato meni, da je primerno izdati dovoljenje Unije za enak posamezen biocidni proizvod „SchwabEX-Guard“.
- (7) Enak posamezen biocidni proizvod „SchwabEX-Guard“ vsebuje neaktivni snovi cis CTAC in diklorometan, za kateri ni bilo mogoče ugotoviti, ali izpolnjujeta znanstvena merila za ugotavljanje lastnosti endokrinih motilcev iz Delegirane uredbe Komisije (EU) 2017/2100 ⁽³⁾ v obdobju ocenjevanja vloge za povezan referenčni posamezen biocidni proizvod. Zato bi bilo treba cis CTAC in diklorometan nadalje preučiti. Če se ugotovi, da se bodisi cis CTAC bodisi diklorometan bodisi obe snovi štejeta za snov z lastnostmi endokrinih motilcev, bo Komisija preučila, ali je treba dovoljenje Unije za „SchwabEX-Guard“ preklicati ali spremeniti v skladu s členom 48 Uredbe (EU) št. 528/2012.
- (8) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za biocidne proizvode –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Družbi Sumitomo Chemical Agro Europe SAS se izda dovoljenje Unije s številko dovoljenja EU-0025436-0000 za dostopnost na trgu in uporabo enakega posameznega biocidnega proizvoda „SchwabEX-Guard“ v skladu s povzetkom značilnosti biocidnega proizvoda iz Priloge.

Dovoljenje Unije velja od 17. februarja 2022 do 30. junija 2026.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 26. januarja 2022

Za Komisijo
predsednica
Ursula VON DER LEYEN

⁽³⁾ Delegirana uredba Komisije (EU) 2017/2100 z dne 4. septembra 2017 o določitvi znanstvenih meril za ugotavljanje lastnosti endokrinih motilcev v skladu z Uredbo (EU) št. 528/2012 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 301, 17.11.2017, str. 1).

PRILOGA

Povzetek lastnosti biocidnega proizvoda

SchwabEX-Guard

Vrsta proizvodov 18 – Insekticidi, akaricidi in proizvodi za nadzor drugih členonožcev (Zatiranje škodljivcev)

Številka dovoljenja: EU-0025436-0000

Številka proizvoda R4BP: EU-0025436-0000

1. UPRAVNE INFORMACIJE**1.1. Trgovska imena proizvoda**

Trgovsko ime	SchwabEX-Guard
--------------	----------------

1.2. Imetnik dovoljenja

Ime in naslov imetnika dovoljenja	Ime in priimek	Sumitomo Chemical Agro Europe SAS
	Naslov	Parc d' Affaires de Crécy 10A, rue de la Voie Lactée, 69370 Saint Didier au Mont d'Or Francija
Številka dovoljenja	EU-0025436-0000	
Številka proizvoda R4BP	EU-0025436-0000	
Datum dovoljenja	17. februar 2022	
Datum izteka veljavnosti dovoljenja	30. junij 2026	

1.3. Proizvajalec proizvoda

Ime proizvajalca	McLaughlin Gormley King Company (MGK)
Naslov proizvajalca	8810 10th Avenue North, MN 55427 Minneapolis Združene države Amerike
Lokacije proizvodnje	McLaughlin Gormley King Company, 4001 Peavey Road, MN 55318 Chaska Združene države Amerike

1.4. Proizvajalec(ci) aktivne(ih) snovi

Aktivna snov	(E)-1-(2-Kloro-1,3-tiazol-5-ilmetil)-3-metil-2-nitroguanidin (klotianidin)
Ime proizvajalca	Sumitomo Chemical Co. Ltd.
Naslov proizvajalca	27-1, Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, 104-8260 Tokyo Japonska
Lokacije proizvodnje	Sumitomo Chemical Company LTD, Oita Works, 2200, Tsurusaki, Oita City,, 870-0106 Oita Japonska

Aktivna snov	Piriproksifen
Ime proizvajalca	Sumitomo Chemical Co. ltd.
Naslov proizvajalca	27-1, Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, 104-8260 Tokyo Japonska
Lokacije proizvodnje	Sumitomo Chemical Company LTD, Misawa Works, Aza-Sabishirotaira, Oaza-Misawa, Misawa, 033-0022 Aomori Japonska

2. SESTAVA IN FORMULACIJA PROIZVODA

2.1. Kakovostne in količinske informacije o sestavi proizvoda

Splošno ime	Ime IUPAC	Funkcija	Številka CAS	Številka EC	Vsebnost (%)
(E)-1-(2-Kloro-1,3-tiazol-5-ilmetil)-3-metil-2-nitrogvanidin (klotianidin)		Aktivna snov	210880-92-5	433-460-1	0,526
Piriproksifen	4-phenoxyphenyl (RS)-2-(2-pyridyloxy) propyl ether	Aktivna snov	95737-68-1	429-800-1	0,515
Ocetna kislina	etanojska kislina	Neaktivna snov	64-19-7	200-580-7	0,3
Kalijev sorbat	kalijev (E, E)-heksa-2,4-dienoat	Neaktivna snov	24634-61-5	246-376-1	0,5

2.2. Vrsta formulacije

RB - gotova vaba

3. STAVKI O NEVARNOSTI IN PREVIDNOSTNI STAVKI

Stavki o nevarnosti	Lahko povzroči alergijski odziv kože. Zelo strupeno za vodne organizme, z dolgotrajnimi učinki.
Previdnostni stavki	PRI STIKU S KOŽO:Umiti z veliko vode. Če nastopi draženje kože ali se pojavi izpuščaj:Poiščite zdravniško pomoč. Nositi zaščitne rokavice. Preprečiti sproščanje v okolje. Odstraniti posodo lokalnimi predpisi. Prestreči razlito tekočino.

4. DOVOLJENA(-E) UPORABA(-E)

4.1. Opis uporabe

Preglednica 1

Uporaba # 1 – Poklicna uporaba - vaba RTU

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvodov 18 - Insekticidi, akaricidi in proizvodi za nadzor drugih členonožcev (nadzor škodljivcev)
Natančen opis dovoljene uporabe, kjer je to potrebno	Insekticid
Ciljni organizem(-mi) (vključno z razvojno stopnjo)	<p>Znanstveno ime: Blattella germanica Splošno ime: nemški ščurek Razvojni stadij: Nimfe</p> <p>Znanstveno ime: Blattella germanica Splošno ime: nemški ščurek Razvojni stadij: Odrasli osebki</p> <p>Znanstveno ime: Supella longipalpa Splošno ime: rjavi ščurek Razvojni stadij: Nimfe</p> <p>Znanstveno ime: Supella longipalpa Splošno ime: rjavi ščurek Razvojni stadij: Odrasli osebki</p> <p>Znanstveno ime: Blatta orientalis Splošno ime: orientalski ščurek Razvojni stadij: Nimfe</p> <p>Znanstveno ime: Blatta orientalis Splošno ime: orientalski ščurek Razvojni stadij: Odrasli osebki</p> <p>Znanstveno ime: Periplaneta americana Splošno ime: ameriški ščurek Razvojni stadij: Nimfe</p> <p>Znanstveno ime: Periplaneta americana Splošno ime: ameriški ščurek Razvojni stadij: Odrasli osebki</p>
Področje uporabe	<p>Notranjost, znotraj</p> <p>V špranjah in razpokah ali na skritih mestih, ki niso dostopna ljudem ali domačim živalim: za hladilniki, omaricami in regali, pod gospodinjskimi aparati, v električnih omaricah, odprtinah in cevovodih ter pod kopalniško opremo itd.</p>
Način(-i) uporabe	<p>Metoda: Uporaba vabe</p> <p>Podroben opis: Vaba za takojšnjo uporabo z insekticidnim gelom za zatiranje ščurkov na področju javne higiene.</p>
Odmerki in pogostost uporabe	Odmerek: Izdelek SchwabEX-Guard se nanaša v obliki številnih točk premera približno 4 mm (vsaka točka pomeni približno 0,032 g vabe).

	<p>V primeru hujših napadov, kadar so prisotne večje vrste ščurkov (<i>B. orientalis</i> ali <i>P. americana</i>), na območjih, ki so še posebej umazana ali razmetana, ali tam, kjer drugih virov hrane ni mogoče popolnoma odstraniti, je treba uporabiti večjo količino sredstva (npr. 2 točki namesto 1 na m² v primeru manjšega napada).</p> <p>Redčenje (%): 0</p> <p>Število in časovni razpored uporabe:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Manjši napad 1–2 (0,032–0,064 g) točki na m² — Srednji napad 3–6 (0,096–0,192 g) točk na m² — Večji napad 6–10 (0,192–0,320 g) točk na m² <p>Najvišje število uporab na leto je 11.</p>
	Poklicni
Velikosti in material embalaže	30-g polipropilenska (PP) injekcijska brizga Navojni pokrovček iz polietilena visoke gostote (HDPE)

4.1.1. Uporaba – posebna navodila za uporabo

Glejte splošna navodila za uporabo

4.1.2. Uporaba – posebni ukrepi za zmanjšanje tveganja

Glejte splošna navodila za uporabo

4.1.3. Kjer je specifična uporaba, možni direktni ali indirektni učinki, navodila za prvo pomoč in nujni ukrepi za zaščito okolja

Glejte splošna navodila za uporabo

4.1.4. Kjer je specifična uporaba, navodila za varno odstranjevanje proizvoda in njegove embalaže

Glejte splošna navodila za uporabo

4.1.5. Kjer je specifična uporaba, pogoji skladiščenja in rok uporabnosti proizvoda v običajnih pogojih skladiščenja

Glejte splošna navodila za uporabo

5. SPLOŠNA NAVODILA ZA UPORABO ⁽¹⁾

5.1. Navodila za uporabo

Pred uporabo vedno preberite etiketo ali navodilo in spoštujte/upoštevajte vse navedene napotke.

Kapljič vabe ne izpostavljajte sončni svetlobi ali toploti (npr. radiatorju).

Prednapolnjeni plastični vsebnik s proizvodom SchwabEX-Guard je namenjen uporabi skupaj s priloženim batom ali posebnim pripomočkom za nanašanje vabe, ki se pogosto uporablja v industriji za zatiranje škodljivcev. Za navodila glede uporabe aplikatorja glejte navodila proizvajalca.

Vbrizgajte vabo v špranje in razpoke, odprtine ali skrita mesta, ki niso dostopna ljudem ali domačim živalim, kjer lahko živijo, se hranijo in razmnožujejo žuželke. Ta območja so običajno topla/vlažna in temna (za hladilniki, omaricami in regali, pod gospodinjskimi aparati, v električnih omaricah, odprtinah in cevovodih ter pod kopalniško opremo itd.). Pred uporabo proizvoda priporočamo, da opravite pregled ali ujamate žuželke, da se prepričate o pojavu napada. Odpravite vse druge vire hrane in nanesite vabo v obliki posameznih točk na mesta, kjer so ščurki dejavno prisotni. Proizvod uporabite le na območjih, ki so nedostopna otrokom in domačim živalim.

⁽¹⁾ Navodila za uporabo, ukrepi za zmanjšanje tveganj in druge smernice za uporabo iz tega razdelka veljajo za vse dovoljene uporabe.

Proizvod SchwabEX-Guard ne uporabljajte na mestih, kjer bi prišel v stik z vodo, ali na mestih, ki jih redno čistite. Običajno ščurki poginejo nekaj ur po enkratnem zaužitju proizvoda SchwabEX-Guard. V napadenih stanovanjih lahko poginule ščurke ponavadi opazite v 24 urah po uporabi vabe.

Odstranite pokrovček z nastavka, s konico se dotaknite površine, kamor želite nanesti vabo, in potisnite bat navzdol. Ko končate, pokrovček znova namestite nazaj na dozirnik.

Vaba se oprime nemastnih ali neprašnih površin in bo razpoložljiva ter mikavna za ščurke, dokler je vidno prisotna.

Po 1 do 2 tednih je treba mesta, kamor nanese vabo, pregledati. V primeru večjega prvotnega napada, bo morda potrebno ponovno nanašanje proizvoda SchwabEX-Guard, če so ščurki prvo vabo zaužili in so še vedno dejavno prisotni.

Po 2 do 4 tednih prvotnega nanosa priporočamo ponoven pregled mest, kamor ste namestili vabo. Glede na stopnjo napada (manjša, srednja, večja) ponovite nanos vabe, če ta ni več vidna. Vabo zamenjajte, preden jo ščurki popolnoma zaužijejo, in preprečite, da bi se ti vrnili.

Če je proizvod neučinkovit, o tem obvestite imetnika registracije.

Madeže in ostanke, ki vsebujejo proizvod, odstranite kot kemične odpadke.

Pazite, da gela ne odlagate na izpostavljene površine. Če pride v stik z izpostavljeno površino, ga odstranite s papirnato brisačo in očistite območje z vlažnimi krpami za enkratno uporabo.

Med kontrolnimi pregledi preglejte mesta, kjer je bila vaba nameščena, in jo po potrebi ponovno nanosite.

Vabe ne nameščajte na lokacije, ki jih pogosto čistite, saj jo lahko s pranjem odstranite. Proizvoda ne uporabljajte v električni opremi in na njej, kjer obstaja nevarnost električnega udara. Izogibajte se stiku z blagom in oblačili, saj lahko vaba pušča madeže.

5.2. **Ukrepi za zmanjšanje tveganja**

Pri ravnanju s proizvodom nosite zaščitne rokavice, odporne na kemikalije (material rokavic določi imetnik avtorizacije v informacijah o proizvodu).

Vabe na nanašajte na območja, kjer ste uporabili insekticidni repelent, dokler temeljito ne očistite površine z vlažnim robčkom za enkratno uporabo. Po nanosu vabe ne uporabljajte insekticidnega repelenta.

Ne nanašajte neposredno na hrano, krmo ali pijačo ali v bližino teh stvari ali na površine ali pripomočke, ki bodo zelo verjetno v neposrednem stiku s hrano, krmo, pijačo in živalmi.

Razlitja in ostanke, ki vsebujejo proizvod, je treba odstraniti kot kemične odpadke.

Gela ne nanašajte na tkanine ali preproge, saj lahko pusti madeže na vpojnih materialih. Da preprečite puščanje madežev, morate izpostavljeno vabo nemudoma očistiti z vlažnimi krpami za enkratno uporabo.

Materiale, ki se uporabijo pri čiščenju, je treba odstraniti kot trdne odpadke.

5.3. **Značilnosti verjetnih direktnih ali indirektnih učinkov, navodila za prvo pomoč in nujni ukrepi za zaščito okolja**

Ta biocidni proizvod vsebuje klotianidin, ki je nevaren za čebele.

Opis ukrepov prve pomoči

Stik s kožo: nemudoma odstranite kontaminirana oblačila ter sperite kožo z milom in vodo. Če se tudi po spiranju še naprej pojavlja draženje, poiščite zdravniško pomoč.

Stik z očmi: če se pojavijo simptomi, sperite z vodo. Če nosite kontaktne leče in jih lahko odstranite, potem jih odstranite. Pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVE ali zdravnika.

Zaužitje: če ste proizvod pogoltnili in se pojavijo simptomi, pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVE ali zdravnika.

Vdihavanje: ni podatka.

Najpomembnejši simptomi in učinki, akutni in zapozneli

Oči: lahko povzroča začasno draženje oči.

Nujni ukrepi za varstvo okolja

Preprečite sproščanje izdelka v okolje.

5.4. Navodila za varno odstranjevanje proizvoda in njegove embalaže

Odlagajte samo prazne vsebnike/embalažo za recikliranje.

Odstranjevanje embalaže mora biti vedno skladno z zakonodajo o odlaganju odpadkov in vsemi zahtevami regionalnih ali lokalnih oblasti.

5.5. Pogoji za shranjevanje in rok uporabnosti proizvoda pri običajnih pogojih skladiščenja

Zaščitite pred zmrzaljo. Hranite stran od neposredne sončne svetlobe.

Rok uporabnosti: 2 leti.

6. DRUGE INFORMACIJE

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2022/115**z dne 26. januarja 2022****o spremembi Uredbe (ES) št. 1484/95 v zvezi z določitvijo reprezentativnih cen v sektorjih perutninskega mesa in jajc ter za albumine iz jajc**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov in razveljavitvi uredb Sveta (EGS) št. 922/72, (EGS) št. 234/79, (ES) št. 1037/2001 in (ES) št. 1234/2007 ⁽¹⁾ ter zlasti člena 183, točka (b), Uredbe,ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 510/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. aprila 2014 o trgovinskih režimih za nekatero blago, pridobljeno s predelavo kmetijskih proizvodov, in razveljavitvi uredb Sveta (ES) št. 1216/2009 in (ES) št. 614/2009 ⁽²⁾ ter zlasti člena 5(6), točka (a), Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 1484/95 ⁽³⁾ določa podrobna pravila za izvajanje sistema dodatnih uvoznih dajatev in reprezentativne cene v sektorjih perutninskega mesa in jajc ter za albumine iz jajc.
- (2) Iz rednega spremljanja podatkov, ki so podlaga za določanje reprezentativnih cen za proizvode v sektorjih perutninskega mesa in jajc ter za albumine iz jajc, sledi, da je treba spremeniti reprezentativne cene za uvoz nekaterih proizvodov ob upoštevanju odstopanja cen glede na poreklo.
- (3) Uredbo (ES) št. 1484/95 bi bilo zato treba spremeniti.
- (4) Ker se mora ta ukrep začeti uporabljati čim prej po objavi posodobljenih podatkov, bi morala ta uredba začeti veljati na dan objave –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloga I k Uredbi (ES) št. 1484/95 se nadomesti z besedilom iz Priloge k tej uredbi.

Člen 2Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

⁽¹⁾ UL L 347, 20.12.2013, str. 671.

⁽²⁾ UL L 150, 20.5.2014, str. 1.

⁽³⁾ Uredba Komisije (ES) št. 1484/95 z dne 28. junija 1995 o podrobnih pravilih za izvajanje sistema dodatnih uvoznih dajatev in o določitvi reprezentativnih cen v sektorju za perutninsko meso in v sektorju za jajca ter za albumine iz jajc in o razveljavitvi Uredbe št. 163/67/EGS (UL L 145, 29.6.1995, str. 47).

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 26. januarja 2022

Za Komisijo
v imenu predsednice
Wolfgang BURTSCHER
generalni direktor
Generalni direktorat za kmetijstvo in razvoj podeželja

PRILOGA

„PRILOGA I

Oznaka KN	Poimenovanje blaga	Reprezentativna cena (v EUR/100 kg)	Varščina iz člena 3 (v EUR/100 kg)	Poreklo ⁽¹⁾
0207 14 10	Kosi perutnine vrste <i>Gallus domesticus</i> brez kosti, zamrznjeni	216,0	25	BR“

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (EU) št. 1106/2012 z dne 27. novembra 2012 o izvajanju Uredbe (ES) št. 471/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o statistiki Skupnosti o zunanji trgovini z državami nečlanicami v zvezi s posodabljanjem nomenklature držav in ozemelj (UL L 328, 28.11.2012, str. 7).

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2022/116**z dne 27. januarja 2022****o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz kalijevega acesulfama s poreklom iz Ljudske republike Kitajske na podlagi pregleda zaradi izteka ukrepa v skladu s členom 11(2) Uredbe (EU) 2016/1036 Evropskega parlamenta in Sveta**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) 2016/1036 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2016 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije ⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: osnovna uredba), in zlasti člena 11(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

1. POSTOPEK**1.1. Prejšnje preiskave in veljavni ukrepi**

- (1) Evropska komisija je z Uredbo (EU) 2015/1963 ⁽²⁾ uvedla dokončno protidampinško dajatev na uvoz kalijevega acesulfama (v nadaljnjem besedilu: Ace-K) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (v nadaljnjem besedilu: LRK, Kitajska ali zadevna država) (v nadaljnjem besedilu: prvotni ukrepi). Preiskava, zaradi katere so bili uvedeni prvotni ukrepi, se bo imenovala prvotna preiskava.
- (2) Trenutno veljavne stopnje protidampinške dajatve segajo od 2,64 EUR do 4,58 EUR/kg neto teže na uvoz od sodelujočih proizvajalcev izvoznikov, hkrati pa se stopnja dajatve v višini 4,58 EUR uporablja na uvoz od vseh drugih družb.

1.2. Zahtevek za pregled zaradi izteka ukrepa

- (3) Evropska komisija (v nadaljnjem besedilu: Komisija) je po objavi obvestila o bližnjem izteku ⁽³⁾ prejela zahtevek za pregled v skladu s členom 11(2) osnovne uredbe.
- (4) Zahtevek za pregled je 31. julija 2020 vložila družba Celanese Sales Germany GmbH (v nadaljnjem besedilu: vložnik), ki je edina proizvajalka v Uniji, zato predstavlja 100 % celotne proizvodnje Ace-K v Uniji. Zahtevek za pregled je bil utemeljen s tem, da bi iztek ukrepov verjetno povzročil nadaljevanje dampinga in ponovitev škode za industrijo Unije ⁽⁴⁾.

1.3. Začetek pregleda zaradi izteka ukrepa

- (5) Komisija je po posvetovanju z odborom, ustanovljenim s členom 15(1) osnovne uredbe, ugotovila, da obstajajo zadostni dokazi za začetek pregleda zaradi izteka ukrepov, zato je 30. oktobra 2020 začela pregled zaradi izteka ukrepov v zvezi z uvozom Ace-K s poreklom iz LRK na podlagi člena 11(2) osnovne uredbe. Obvestilo o začetku je objavila v *Uradnem listu Evropske unije* ⁽⁵⁾ (v nadaljnjem besedilu: obvestilo o začetku).

⁽¹⁾ UL L 176, 30.6.2016, str. 21.

⁽²⁾ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2015/1963 z dne 30. oktobra 2015 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in o dokončnem pobiranju začasnih dajatve, uvedene na uvoz kalijevega acesulfama s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (UL L 287, 31.10.2015, str. 1).

⁽³⁾ Obvestilo o bližnjem izteku nekaterih protidampinških ukrepov (UL C 46, 11.2.2020, str. 8).

⁽⁴⁾ Ker je v Uniji samo en proizvajalec Ace-K, so nekateri podatki v tej uredbi predstavljeni v razponih ali v obliki indeksa, da se ohrani zaupnost podatkov proizvajalca Unije.

⁽⁵⁾ Obvestilo o začetku pregleda zaradi izteka protidampinških ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz kalijevega acesulfama (Ace-K) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (UL C 366, 30.10.2020, str. 13).

1.4. Obdobje preiskave v zvezi s pregledom in obravnavano obdobje

- (6) Preiskava v zvezi z nadaljevanjem dampa je zajemala obdobje od 1. julija 2019 do 30. junija 2020 (v nadaljnjem besedilu: obdobje preiskave v zvezi s pregledom ali OPP). Proučitev gibanj, pomembnih za oceno verjetnosti ponovitve škode, je zajemala obdobje od 1. januarja 2017 do konca obdobja preiskave v zvezi s pregledom (v nadaljnjem besedilu: obravnavano obdobje) ⁽⁶⁾.

1.5. Zainteresirane strani

- (7) Komisija je v obvestilu o začetku zainteresirane strani pozvala, naj stopijo v stik z njo, če želijo sodelovati v preiskavi. Poleg tega je o začetku preiskave izrecno obvestila vložnika, znane proizvajalce Ace-K v zadevni državi ter organe Ljudske republike Kitajske, znane uvoznike in uporabnike ter jih povabila k sodelovanju.
- (8) Zainteresirane strani so imele tudi možnost, da predložijo pripombe o začetku pregleda zaradi izteka ukrepa in zahtevajo zaslišanje pred Komisijo in/ali pooblaščenecem za zaslišanje v trgovinskih postopkih.
- (9) Zaslišanja sta se udeležila družba Anhui Jinhe Industrial Co. Ltd (v nadaljnjem besedilu: Anhui Jinhe) in vložnik.

1.6. Pripombe glede začetka preiskave

- (10) Komisija je pripombe glede začetka preiskave prejela od družbe Anhui Jinhe. Pripombe v zvezi s tem je predložil tudi vložnik.
- (11) Družba Anhui Jinhe je zahtevala razkritje in smiseln povzetek nekaterih podatkov iz zahtevka. Zlasti je trdila, da bi vložnik moral v nezaupni različici zahtevka razkriti podatke o celotnem obsegu in povprečnih cenah uvoza iz Kitajske v obravnavanem obdobju, navedenem v zahtevku. Trdila je, da ti podatki niso zaupni, saj jih je Komisija razkrila v prvotni preiskavi. Poleg tega je trdila, da zadevni podatki ne temeljijo na nobenih dejanskih poslovno občutljivih podatkih, temveč na ocenah vložnika, in da zadrževanja podatkov ni mogoče utemeljiti s sklicevanjem na avtorske pravice. Družba Anhui Jinhe je tudi zahtevala, naj vložnik predloži smiseln povzetek ustreznih kazalnikov škode, ki bo dovolj podroben, da zajame bistvo zaupnih podatkov. Nadalje je trdila, da so ti podatki v zahtevku ali zaupni ali predstavljeni v okviru nesmiselnih razponov, ki ne uspejo pokazati nikakršnih gibanj, medtem ko je Komisija v okviru prvotne preiskave te podatke predložila v indeksirani obliki. Družba Anhui Jinhe je zato zahtevala, naj vložnik v indeksirani obliki razkrije podatke o potrošnji Unije, proizvodni zmogljivosti, izkoriščenosti zmogljivosti, tržnih deležih, nelojalnem nižanju prodajnih cen, stroških proizvodnje, dobičkonosnosti, izvozu in stroških surovin. Zahtevala je tudi, naj vložnik zagotovi smiseln povzetek svoje ravni dobičkonosnosti, v katerem naj navede, ali je ta preseгла 5 % v referenčnem obdobju pregleda, in opredeli indeksirane podatke od leta 2011, saj se je vložnik na to leto skliceval kot na ustrezno leto za primerjavo.
- (12) Vložnik je v svojem odgovoru trdil, da je večina informacij zaupne narave, saj temeljijo na podatkih, ki jih je zagotovila samo ena družba, in dodal, da so razponi indeksov pomembni, da se prepreči rekonstrukcija temeljnih zaupnih podatkov. Zlasti je trdil, da bi zagotovitev točnih podatkov o celotnem obsegu uvoza iz Kitajske, skupaj z indeksacijo tržnih deležev, omogočila rekonstrukcijo prodaje edinega proizvajalca Unije. V svojem dokumentu s pripombami je revidiral svoje nezaupne podatke in predložil dodatne informacije. V zvezi s tem je navedel razpore obsega celotnega uvoza, dodatne informacije o gibanju potrošnje, razpore pri indeksaciji za proizvodnjo, tržne deleže, indeksacijo dobičkonosnosti, druge kazalnike škode (kot so zaloge, zaposlovanje, denarni tok, naložbe, donosnost neto naložb) in razvoj prodaje proizvajalca Unije zunaj Unije. V zvezi z drugimi podatki, ki jih je zahtevala družba Anhui Jinhe, je vložnik trdil, da nezaupna različica zahtevka vsebuje dovolj smiseln povzetek in da dodatnih informacij ne bo mogoče zagotoviti, ne da bi se razkrile zaupne informacije.

⁽⁶⁾ Združeno kraljestvo je 31. januarja 2020 izstopilo iz Unije. Unija in Združeno kraljestvo sta se skupaj dogovorila o prehodnem obdobju, ki se je končalo 31. decembra 2020, v katerem je za Združeno kraljestvo še naprej veljalo pravo Unije. Združeno kraljestvo ni več država članica Unije, zato se v podatkih, ugotovitvah in sklepih iz te uredbe obravnava kot tretja država.

- (13) Družba Anhui Jinhe je v zvezi z revidiranimi podatki vložnika trdila, da zahtevki še vedno ne vsebuje dovolj informacij, na primer o obsegu uvoza iz Kitajske ali Unije in svetovnem povpraševanju po Ace-K. Navedla je, da bi bilo treba pri analizi smiselnosti nezaupne različice zahtevka upoštevati pravico do obrambe in da ne more oceniti, ali za trditve vložnika obstaja kakršna koli dejanska podlaga.
- (14) Vložnik se z zgornjimi trditvami ni strinjal in je navedel, da je dejanska podlaga za njegove trditve odprta različica zahtevka ter da so bili podatki popravljeni tam, kjer razponov indeksiranih gibanj ni mogoče zagotoviti, ne da bi se s tem razkrile zaupne informacije. Zlasti je trdil, da nezaupna različica zahtevka prikazuje razvoj celotnega uvoza Ace-K iz Kitajske, družbi Anhui Jinhe pa omogoča, da nanj vložijo pripombe. Vložnik je v zvezi s podatki na zahtevo trdil, da v uredbi o uvedbi začasnih ukrepov na uvoz Ace-K iz Kitajske ⁽⁷⁾ celotna potrošnja Unije ni navedena v absolutnem smislu, zato tega ni treba navesti niti vložniku.
- (15) Vložnik je edini proizvajalec Ace-K v Uniji, zato je treba opozoriti, da je bilo treba zaupne informacije predložiti v razponih in indeksih, da se ne bi razkrile poslovne informacije za posamezno družbo. Komisija je menila, da so podatki v nezaupni različici zahtevka, kot jih je dopolnil vložnik v svojem dokumentu s pripombami, dovolj podrobni, da so zajeli bistvo zaupnih informacij. Vložnik je predložil smiseln povzetek z razponi, ki so bili dovolj ozki v primerjavi z dejanskimi podatki, na podlagi katerih so zainteresirane strani lahko ocenile obseg uvoza in njegova gibanja. Tako so kitajski proizvajalci izvozniki lahko uveljavili svoje pravice do obrambe.
- (16) Družba Anhui Jinhe je trdila, da zahtevki ni uspel prikazati privlačnosti trga Unije, saj je v njem navedeno, da so povprečne izvozne cene kitajskih izvoznikov za trg Unije in druge trge enake. To je verjetno pokazatelj, da je kitajskim proizvajalcem vseeno, ali prodajajo Uniji ali tretjim državam. V zvezi s tem se je družba Anhui Jinhe sklicevala na preiskavi o bioetanolu ⁽⁸⁾ in sečnini ⁽⁹⁾, v katerih je Komisija sklenila, da je trg Unije privlačen za proizvajalce izvoznike, kadar so povprečne izvozne cene za Unijo višje od izvoznih cen za tretje države.
- (17) V zvezi s tem je vložnik trdil, da zahtevki jasno kaže, da je trg Unije privlačen za kitajske proizvajalce izvoznike, saj bodo v odsotnosti protidampinskih ukrepov tam lahko ustvarili večji obseg prodaje kot na drugih trgih. Trdil je tudi, da je bil trg Unije za kitajske proizvajalce privlačen pred uvedbo protidampinskih dajatev.
- (18) Komisija je menila, da zahtevki kaže, da bodo kitajski proizvajalci izvozniki verjetno močno povečali obseg prodaje na trgu Unije, če bo dovoljeno, da se veljavnost protidampinskih ukrepov izteče.
- (19) Družba Anhui Jinhe je tudi trdila, da so vložnikove trditve o nelojalnem nižanju ciljnih cen očitno napačne, saj so bili vložnikovi stroški proizvodnje, uporabljeni za izračun nelojalnega nižanja ciljnih cen v zahtevku, previsoki v primerjavi s prvotno preiskavo in se nanje ni bilo mogoče zanesti. Poleg tega je trdila, da je vložnik po prvotni preiskavi znatno povečal svoje ravni cen in da so mu protidampinski ukrepi prinesli čezmerne dobičke, ki so daleč

⁽⁷⁾ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2015/787 z dne 19. maja 2015 o uvedbi začasne protidampinske dajatve za uvoz kalijevega acesulfama s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in kalijevega acesulfama s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, ki ga vsebujejo nekateri pripravki in/ali zmesi (UL L 125, 21.5.2015, str. 15).

⁽⁸⁾ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2019/765 z dne 14. maja 2019 o razveljavitvi protidampinske dajatve na uvoz bioetanola s poreklom iz Združenih držav Amerike in ustavitvi postopkov v zvezi s takim uvozom po pregledu zaradi izteka ukrepa v skladu s členom 11(2) Uredbe (EU) 2016/1036 Evropskega parlamenta in Sveta (uvodna izjava 89) (UL L 126, 15.5.2019, str. 4).

⁽⁹⁾ Uredba Sveta (ES) št. 240/2008 z dne 17. marca 2008 o razveljavitvi protidampinske dajatve na uvoz sečnine s poreklom iz Belorusije, Hrvaške, Libije in Ukrajine po pregledu zaradi izteka ukrepov v skladu s členom 11(2) Uredbe (ES) št. 384/96 (uvodna izjava 76) (UL L 75, 18.3.2008, str. 33).

presejali zneske, zabeležene v prvotni preiskavi. V zvezi s tem se je sklicevala na preiskavi o dicianidamidu ⁽¹⁰⁾ in sečnini ⁽¹¹⁾, pri katerih je Komisija dovolila, da se veljavnost ukrepov izteče glede na visoko dobičkonosnost industrije Unije. Trdila je tudi, da so proizvodne zmogljivosti industrije Unije v celoti izkoriščene in da ne morejo ustrezno zadostiti naraščajočemu povpraševanju Unije; sklicevala se je na zadevo v zvezi s fero-silicijem, v okviru katere je Komisija ukrepe prekinila ⁽¹²⁾. Poleg tega je trdila, da imajo kitajski proizvajalci kljub ukrepom prepovedi še vedno [28- do 34-odstotni] tržni delež na trgu Unije, saj so uporabniki vedno obdržali dva ali več dobaviteljev Ace-K, da bi zagotovili varstvo dobavne verige, zlasti v okviru zadnjih prekinitev zaradi COVID-19. Na koncu je poudarila, da industrija Unije uspešno konkurira kitajskemu uvozu na tretjih trgih, kjer se ne izvajajo nobeni ukrepi, in da na teh trgih dosega znaten obseg prodaje. Trdila je, da to kaže na vložnikovo zmožnost, da uspešno konkurira kitajskemu uvozu brez protidampinskih ukrepov, kar pomeni, da ponavljanje škode ni verjetno.

- (20) Vložnik je zgornjim trditvam nasprotoval. Pravzaprav je trdil, da je uporabil stopnjo dobička, ki jo je določila Komisija v okviru prvotne preiskave izračunov nelojalnega nižanja ciljnih cen v njegovem zahtevku. Trdil je tudi, da protidampinske dajatve zagotavljajo, da cene uvoza iz Kitajske ostajajo na ravni neškodljivih cen. Trdil je, da bi kitajski proizvajalci izvozniki v primeru izteka veljavnosti protidampinskih ukrepov povečali svoj tržni delež v Uniji, ki bi dosegel enako odstotno raven kot v drugih delih sveta. Predložil je tudi podrobne scenarije, ki prikazujejo, kako bi iztek veljavnosti protidampinskih dajatev vplival na njegovo poslovanje.
- (21) Analiza Komisije je potrdila, da nobeden od elementov, ki jih je navedla družba Anhui Jinhe, ne glede na to, ali je točen ali ne, ne zadostuje za dvom v sklep, da zahtevek vsebuje zadostne dokaze, ki kažejo, da bo iztek veljavnosti ukrepov verjetno povzročil nadaljevanje dampinga in ponovitev škode. Ti vidiki so bili ugotovljeni na podlagi najboljših dokazov, ki so bili takrat na voljo vložniku ter so bili dovolj reprezentativni in zanesljivi. Poleg tega so bile trditve družbe Anhui Jinhe in protiargumenti vložnika med preiskavo podrobno proučeni ter so nadalje obravnavani v nadaljevanju.
- (22) Komisija je na podlagi navedenega potrdila, da je v zahtevku predloženih dovolj dokazov o tem, da bo iztek veljavnosti ukrepov verjetno povzročil nadaljevanje dampinga in ponovitev škode, s čimer je izpolnil zahteve iz člena 11(2) osnovne uredbe.
- (23) Družba Anhui Jinhe je v svojih pripombah po dokončnem razkritju trdila, da informacije iz zahtevka ali niso ustrezne (npr. dokaz o izkrivljanjih v zvezi s sulfaminsko kislino se je nanašal na domnevna izkrivljanja v zvezi s sečnino, dokaz o izkrivljanjih v zvezi s kalijevim hidroksidom pa na kalijevo sol) ali pa ne temeljijo na javno dostopnih virih (npr. izkrivljanje v zvezi z očetno kislino temelji na poročilu, ki ga je naročil vložnik in ki hkrati ni bilo skladno s poročilom o Kitajski).
- (24) Ker se sulfaminska kislina proizvaja iz sečnine, kalijev hidroksid pa iz kalijeve soli, sledi, da vsa izkrivljanja trga, ki so vplivala na surovine, vplivajo tudi na končni izdelek. V nasprotju s trditvami družbe Anhui Jinhe se poleg tega vložnik v zahtevku razen na drug zaupni vir sklicuje na poročilo o Kitajski. Kot je poudaril vložnik, poročilo o državi vsebuje neskladnost med besedilom in številčnimi podatki v zvezi z izkoriščenostjo zmogljivosti za očetno kislino na Kitajskem. Nobene neskladnosti pa ni bilo med poročilom o Kitajski in zaupnim virom, saj so bile posodobljene informacije o zmogljivosti, ki jih je predložil vložnik in jih je pregledala Komisija, skladne s številčnimi podatki o izkoriščenosti zmogljivosti iz poročila o Kitajski. Te trditve so bile zato zavrnjene.

⁽¹⁰⁾ Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 135/2014 z dne 11. februarja 2014 o razveljavitvi protidampinske dajatve na uvoz dicianidamida s poreklom iz Ljudske republike Kitajske po pregledu zaradi izteka ukrepa v skladu s členom 11(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (uvodna izjava 70) (UL L 43, 13.2.2014, str. 1).

⁽¹¹⁾ Uredba Sveta (ES) št. 240/2008 z dne 17. marca 2008 o razveljavitvi protidampinske dajatve na uvoz sečnine s poreklom iz Belorusije, Hrvaške, Libije in Ukrajine po pregledu zaradi izteka ukrepov v skladu s členom 11(2) Uredbe (ES) št. 384/96 (uvodna izjava 102) (UL L 75, 18.3.2008, str. 33).

⁽¹²⁾ Odločba Komisije z dne 21. februarja 2001 o zaključku protidampinskega postopka glede uvoza fero-silicija iz Brazilije, Ljudske republike Kitajske, Kazahstana, Rusije, Ukrajine in Venezuele (UL L 84, 23.3.2001, str. 36).

1.6.1. Vzorčenje

- (25) Zaradi očitno velikega števila proizvajalcev v zadevni državi in nepovezanih uvoznikov v Uniji je Komisija v obvestilu o začetku navedla, da bo morda vzorčila proizvajalce in nepovezane uvoznike v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

1.6.2. Vzorčenje proizvajalcev iz LRK

- (26) Da bi se lahko Komisija odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, je vse proizvajalce iz LRK pozvala, naj predložijo informacije, določene v obvestilu o začetku. Poleg tega je predstavništvo Ljudske republike Kitajske pri Evropski uniji pozvala, naj opredeli morebitne druge proizvajalce, ki bi lahko bili zainteresirani za sodelovanje v preiskavi, in/ali z njimi vzpostavi stik.
- (27) Dva proizvajalca izvoznika iz zadevne države sta zagotovila zahtevane informacije in se strinjala z vključitvijo v vzorec. Zaradi majhnega števila odgovorov se je Komisija odločila, da vzorčenje ni potrebno, in z obvestilom k dokumentaciji o tem obvestila vse zainteresirane strani. Komisija je te družbe povabila k sodelovanju v preiskavi in jim poslala povezavo do vprašalnika.

1.6.3. Vzorčenje uvoznikov

- (28) Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, je nepovezane uvoznike pozvala, naj predložijo informacije, navedene v obvestilu o začetku.
- (29) Noben nepovezan uvoznik ni predložil zahtevanih informacij in se strinjal z vključitvijo v vzorec.

1.7. Izpolnjeni vprašalniki

- (30) Komisija je vladi Ljudske republike Kitajske (v nadaljnjem besedilu: kitajska vlada) poslala vprašalnik o obstoju znatnih izkrivljanj v LRK v smislu člena 2(6a), točka (b), osnovne uredbe.
- (31) Komisija je poslala povezave do vprašalnikov dvema proizvajalcema izvoznikoma, ki sta nato predložila obrazec za vzorčenje. Isti vprašalniki so bili na dan začetka postopka na voljo tudi na spletu ⁽¹³⁾.
- (32) V celoti izpolnjene vprašalnike sta poslala en proizvajalec izvoznik in edini proizvajalec Unije.

1.8. Preverjanje

- (33) Komisija je zbrala in navzkrižno preverila vse informacije, ki so bile po njenem mnenju potrebne za ugotovitev verjetnosti nadaljevanja ali ponovitve dampa in škode ter za ugotovitev interesa Unije. Komisija zaradi izbruha pandemije COVID-19 in posledičnih ukrepov, sprejetih za obvladovanje izbruha (v nadaljnjem besedilu: obvestilo o COVID-19) ⁽¹⁴⁾, ni mogla opraviti preveritvenih obiskov v prostorih sodelujočih družb. Namesto tega je Komisija na daljavo navzkrižno preverila informacije, ki sta jih prek videokonference predložili naslednji družbi:

(a) proizvajalec Unije

- Celanese Sales Germany GmbH, Celanese Production Germany GmbH & Co. KG Sulzbach, Nemčija in glavna operativna družba Celanese Europe BV, Amsterdam, Nizozemska;

(b) proizvajalec izvoznik iz LRK

- Anhui Jinhe Industrial Co., Ltd, Chuzhou, Anhui.

⁽¹³⁾ https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2491

⁽¹⁴⁾ Obvestilo o posledicah, ki jih ima izbruh COVID-19 na protidampinške in protisubvencijske preiskave (UL C 86, 16.3.2020, str. 6).

1.9. Nadaljnji postopek

- (34) Komisija je 27. oktobra 2021 razkrila bistvena dejstva in premisleke, na podlagi katerih je nameravala ohraniti veljavne protidampinške dajatve (v nadaljnjem besedilu: dokončno razkritje). Vsem stranem je bilo odobreno obdobje, v katerem so lahko predložile pripombe v zvezi z razkritjem in zahtevale zaslišanje pred Komisijo in/ali pooblaščenecem za zaslišanje v trgovinskih postopkih.
- (35) Pripombe sta predložila družba Anhui Jinhe in vložnik.
- (36) Zaslišanja so potekala z družbo Anhui Jinhe in vložnikom.

2. ZADEVNI IZDELEK IN PODOBNI IZDELEK

2.1. Izdelek, ki se pregleduje

- (37) Izdelek, ki se pregleduje, je isti kot v prvotni preiskavi, tj. kalijev acesulfam (kalijeva sol 6-metil-1,2,3-oksatiazin-4 (3H)-on 2,2-dioksida; CAS RN 55589-62-3) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, ki se trenutno uvršča pod oznako KN ex 2934 99 90 (oznaka TARIC 2934 99 90 21) (v nadaljnjem besedilu: izdelek, ki se pregleduje). Kalijev acesulfam je splošno znan tudi pod imenom acesulfam K oziroma Ace-K.
- (38) Ace-K se uporablja kot sintetično sladilo za različne namene, na primer za hrano, pijačo in farmacevtske izdelke.

2.2. Podobni izdelek

- (39) Kot je bilo ugotovljeno v prvotni preiskavi in potrjeno v tej preiskavi v zvezi s pregledom zaradi izteka ukrepa, imajo naslednji izdelki enake osnovne fizikalne in kemijske lastnosti ter so namenjeni enakim osnovnim uporabam:
- izdelek, ki se pregleduje;
 - izdelek, ki se proizvaja in prodaja na domačem trgu LRK, ter
 - izdelek, ki ga v Uniji proizvaja in prodaja industrija Unije.
- (40) Zato se ti izdelki štejejo za podobne izdelke v smislu člena 1(4) osnovne uredbe.

3. VERJETNOST NADALJEVANJA ALI PONOVIŠČE DAMPINGA

3.1. Uvodne pripombe

- (41) Komisija je v skladu s členom 11(2) osnovne uredbe proučila, ali obstaja verjetnost, da se bo damping iz LRK zaradi izteka veljavnih ukrepov nadaljeval ali ponovil.
- (42) V obdobju preiskave v zvezi s pregledom se je uvoz Ace-K iz LRK nadaljeval, čeprav na veliko nižji ravni kot v obdobju prvotne preiskave (tj. od 1. julija 2013 do 30. junija 2014). Glede na podatke, ki so jih Komisiji sporočile države članice v skladu s členom 14(6) osnovne uredbe (v nadaljnjem besedilu: podatkovna zbirka iz člena 14(6)) je uvoz Ace-K iz Kitajske v obdobju preiskave v zvezi s pregledom predstavljal [31–37 %] trga Unije v primerjavi s [65–do 80-odstotnim] tržnim deležem med prvotno preiskavo. V absolutnem smislu se je uvoz iz LRK od obdobja prvotne preiskave zmanjšal za [47–56 %].
- (43) Kot je navedeno v uvodni izjavi 32, je izpolnjen vprašalnik predložil samo en izvoznik/proizvajalec iz LRK, zato se je štelo, da sodeluje v preiskavi.

3.2. Postopek za določitev normalne vrednosti na podlagi člena 2(6a) osnovne uredbe

- (44) Glede na zadostne dokaze, ki so bili na voljo na začetku preiskave in so kazali na obstoj znatnih izkrivljanj v zvezi z LRK v smislu člena 2(6a), točka (b), osnovne uredbe, je Komisija ocenila, da je primerno začeti preiskavo v zvezi s proizvajalci izvozniki iz te države ob upoštevanju člena 2(6a) osnovne uredbe.
- (45) Da bi Komisija zbrala potrebne podatke za morebitno uporabo člena 2(6a) osnovne uredbe, je v obvestilu o začetku vse proizvajalce izvoznike iz Kitajske pozvala, naj predložijo informacije o vložkih, uporabljenih za proizvodnjo Ace-K. Relevantne informacije je predložil en kitajski proizvajalec izvoznik.
- (46) Da bi Komisija pridobila informacije, ki so bile po njenem mnenju potrebne za preiskavo v zvezi z domnevnimi znatnimi izkrivljanji, je poslala vprašalnik kitajski vladi. Poleg tega je v točki 5.3.2 obvestila o začetku vse zainteresirane strani pozvala, naj izrazijo svoja stališča ter predložijo informacije in dokaze v zvezi z uporabo člena 2(6a) osnovne uredbe v 37 dneh od datuma objave obvestila o začetku v *Uradnem listu Evropske unije*. Kitajska vlada ni predložila odgovora na zahtevane informacije. Komisija je nato kitajsko vlado obvestila, da bo pri ugotavljanju obstoja znatnih izkrivljanj v LRK uporabila razpoložljiva dejstva v smislu člena 18 osnovne uredbe.
- (47) Dokument s pripombami glede uporabe člena 2(6a) osnovne uredbe je poslal proizvajalec izvoznik Anhui Jinhe.
- (48) V skladu s členom 2(1) osnovne uredbe „[n]ormalna vrednost običajno temelji na cenah, ki so jih neodvisne stranke plačale ali jih plačujejo v običajnem poteku trgovanja v državi izvoznici“.
- (49) Vendar je v členu 2(6a), točka (a), osnovne uredbe navedeno, da „[č]e se [...] ugotovi, da ni primerno uporabiti domačih cen in stroškov v državi izvoznici zaradi znatnega izkrivljanja v tej državi v smislu točke (b), se normalna vrednost računsko določi izključno na podlagi stroškov proizvodnje in prodaje, ki odražajo neizkrivljene cene ali referenčne vrednosti“ ter „vključuje neizkrivljen in razumen znesek za upravne, prodajne in splošne stroške ter za dobiček“.
- (50) Kot je podrobneje pojasnjeno v nadaljevanju, je Komisija v tej preiskavi sklenila, da je bila glede na razpoložljive dokaze ter zaradi nesodelovanja kitajske vlade uporaba člena 2(6a) osnovne uredbe primerna.

3.2.1. Obstoj znatnega izkrivljanja

3.2.1.1. Uvod

- (51) Člen 2(6a), točka (b), osnovne uredbe določa, da je „[z]natno izkrivljanje [...] izkrivljanje, do katerega pride, kadar sporočene cene ali stroški, vključno s stroški surovin in energije, niso rezultat sil prostega trga, in sicer zaradi znatnega poseganja države. Pri ugotavljanju obstoja znatnega izkrivljanja se med drugim upošteva možni učinek enega ali več naslednjih elementov:
- ali zadevni trg večinoma oskrbujejo podjetja, ki delujejo v okviru lastništva, pod nadzorom ali pod nadzorom politik ali po navodilih organov države izvoznice;
 - ali prisotnost države v podjetjih državi omogoča, da vpliva na cene ali stroške;
 - ali javne politike ali ukrepi diskriminirajo v korist domačih dobaviteljev ali kako drugače vplivajo na sile prostega trga;
 - ali je prisotno pomanjkanje zakonodaje o stečaju, družbah ali lastnini, ali diskriminatorna uporaba ali nezadostno izvrševanje navedene zakonodaje;
 - ali so stroški plač izkrivljeni;
 - ali dostop do financiranja ponujajo institucije, ki izvajajo cilje javne politike ali kako drugače ne delujejo neodvisno od države.“

- (52) Ker seznam iz člena 2(6a), točka (b), osnovne uredbe ni kumulativen, za ugotovitev znatnega izkrivljanja ni treba upoštevati vseh elementov. Poleg tega se lahko za dokazovanje obstoja enega ali več elementov s seznama uporabijo iste dejanske okoliščine. Vendar je treba vsak sklep o znatnem izkrivljanju v smislu člena 2(6a), točka (a), osnovne uredbe oblikovati na podlagi vseh razpoložljivih dokazov. V splošni oceni obstoja izkrivljanja se lahko upoštevajo tudi splošne razmere in okoliščine v državi izvoznici, zlasti kadar temeljni elementi gospodarske in upravne ureditve države izvoznice vladi zagotavljajo znatne pristojnosti za tako poseganje v gospodarstvo, da cene in stroški niso rezultat nemotenega razvoja tržnih sil.
- (53) V členu 2(6a), točka (c), osnovne uredbe je določeno, da „[k]adar ima Komisija utemeljene informacije glede morebitnega obstoja znatnega izkrivljanja v smislu točke (b) v posamezni državi ali posameznem sektorju v tej državi in če je to ustrezno za učinkovito uporabo te uredbe, Komisija pripravi, objavi in redno posodablja poročilo, v katerem opiše tržne razmere iz točke (b) v tej državi ali sektorju“. Na podlagi te določbe je Komisija pripravila poročilo o LRK (v nadaljnjem besedilu: poročilo) ⁽¹⁵⁾, v katerem opisuje znatno poseganje države na številnih ravneh gospodarstva, vključno z določenim izkrivljanjem pri številnih ključnih proizvodnih dejavnikih (kot so zemljišče, energija, kapital, surovine in delo), ter v določenih sektorjih (kot so jeklarstvo in kemikalije). Zainteresirane strani so bile pozvane, naj na začetku preiskave dokaze v spisu o preiskavi izpodbijajo, predložijo pripombe v zvezi z njimi ali jih dopolnijo. Poročilo je bilo v spis o preiskavi vključeno ob njenem začetku.
- (54) Vložnik je poleg ugotovitev iz poročila predložil dodatne informacije o surovinah, ki se uporabljajo za proizvodnjo Ace-K. Naročil je pripravo poročila, da bi se opredelile lastnosti in izkrivljanja, povezana z eno od glavnih surovin Ace-K, tj. žveplov trioksid, v dveh kitajskih provincah, kjer se proizvaja, tj. Jiangsu in Anhui. Ustrezni dokazi vključujejo razvojni načrt za kemijsko industrijo (*Chemical Industry Development Plan*) z dne 24. oktobra 2016, v katerem so s sklicevanjem na mnenja odbora Komunistične partije Kitajske za provinco Anhui in ljudske vlade province Anhui o spodbujanju visokokakovostnega gospodarskega razvoja (*Opinions of CPC Anhui Provincial Committee and Anhui Provincial People's Government on Promoting High-quality Economic Development*), ki so bila izdana 14. marca 2018, navedeni namen in proizvodni cilji, ki vplivajo na raven dobave v kemijskem sektorju, vključno s cilji za sulfoniranje žveplovega trioksida in Ace-K ter provinco Anhui. Ta dokument politike določa več pobud industrijske politike za spodbujanje visokokakovostnega gospodarskega razvoja, zlasti v provinci Anhui, kot sta uporaba finančnih spodbud in znižanje davkov, če industrijske in logistične družbe delujejo v skladu s „spodbujanimi“ industrijami iz osrednjega kataloga za strukturno prilagajanje (*Central Structural Adjustment Catalogue*). Vložnik je nadalje pojasnil, da so v sklepu državnega sveta o razglasitvi izvajanja začasnih določb o spodbujanju prestrukturiranja industrije (*State Council Decision on Promulgating the Implementation of the Interim Provisions on the Promotion of Industrial Restructuring*) z dne 2. decembra 2005 opredeljeni cilji gospodarske in industrijske politike in določene smernice, na podlagi katerih vse vlade na ravni provinc opredeljujejo posebne ukrepe za usmerjanje naložb. To vključuje podpiranje politik na področju zemljišč, posojil, obdavčenja, uvoza in izvoza. Vložnik je tudi opozoril na druga orodja politike za posredovanje države, kot je katalog smernic za prilagoditev industrijske strukture (*Guidance Catalogue for the Structural Adjustment of Industry*), ki je bil izdan januarja 2013 in v katerem so segmenti industrije razdeljeni na „spodbujane“, „omejene“ in „izločene“. Sulfonacija žveplovega trioksida je v tem katalogu uvrščena v „spodbujano“ kategorijo.
- (55) V zahtevku je naveden tudi dokument z naslovom „Sulphur Trioxide's Export Tax and VAT Refund Withdrawal“ (Davek na izvoz žveplovega trioksida in odprava vračila DDV), v katerem je opredeljen strošek DDV v zvezi z izvozom, ki znaša 13 %, čemur je sledila omejitev izvoza.
- (56) V zvezi z električno energijo, plinom, tokovi in vodo je bila v zahtevku pojasnjena vloga nadzora pri določanju cen v provincah Jiangsu in Anhui ter poudarjena državna in pokrajinska posredovanja v premogovništvu. Dokument z naslovom „Opinions of the State Council on the Reduction of Overcapacity in the Coal Industry and its Development“ (Mnenja Državnega sveta o zmanjšanju presežne zmogljivosti v premogovništvu in njegov razvoj), ki je bil izdan 1. februarja 2016, je potrdil, da v tem sektorju obstajajo težave v zvezi s presežno zmogljivostjo in znatno posredovanje države na trgu.
- (57) V zahtevku so tudi navedene določene subvencije za družbo Nantong Acetic Acid, ki je povezana s proizvajalcem Ace-K, družbo Nantong Hongxin. Glede na javno napoved družbe Nantong Acetic Acid in njeno letno poročilo za leto 2018 navedena družba v okviru programa za preferencialno davčno stopnjo za davek od dohodka za visokotehnološka podjetja in podjetja z novo tehnologijo (*Preferential Income Tax Program for High- or New-Technology Enterprises*) uživa preferencialno stopnjo davka od dohodkov, ki znaša 15 % (namesto 25 %).

⁽¹⁵⁾ Commission Staff Working Document on Significant Distortions in the Economy of the People's Republic of China for the purposes of Trade Defence Investigations (Delovni dokument služb Komisije o znatnem izkrivljanju v gospodarstvu Ljudske republike Kitajske za namene preiskav trgovinske zaščite), 20. december 2017 (SWD(2017) 483 final/2) (v nadaljnjem besedilu: poročilo).

- (58) Poleg tega se zahtevek sklicuje na številna izkrivljanja, opredeljena v poročilu, in sicer v zvezi z drugimi surovinami, ki se uporabljajo za proizvodnjo Ace-K, kot so diketen, sulfaminska kislina, trietilamin, kalijev hidroksid, očetna kislina, diklorometan in amoniak. V zahtevku so dejansko predloženi dokazi o presežni zmogljivosti v kemijskem sektorju, ki kažejo, da je stopnja izkoriščenosti zmogljivosti očetne kisline na Kitajskem v četrtem četrtletju 2019 znašala približno 69 %, v zahtevku pa je bilo napovedano, da bo v prvem četrtletju 2020 znašala približno 63 % in do konca leta 2020 dosegla 67 %. Poleg presežne proizvodne zmogljivosti so naložbe v proizvodnjo očetne kisline na Kitajskem predmet nadzora na podlagi kataloga s smernicami za prestrukturiranje industrije (*Catalogue for Guiding Industrial Restructuring*) (kakor je bil revidiran leta 2013). Ta dva elementa skupaj izkrivljata kitajski trg očetne kisline, posledično pa tudi proizvodnjo diketena nižje v verigi.
- (59) Poleg tega je v zahtevku navedeno posredovanje države pri ciljih politike, določenih v 13. petletnem načrtu province Hebei za petrokemično industrijo. V načrtu je poudarjeno, kako kitajska država nadzoruje pridobivanje žvepla in določa omejitve pri vstopu na trg za proizvodnjo žveplove kisline. Kitajska vlada z uvedbo nadzora pri pridobivanju žvepla in omejevanjem naložb v proizvodnjo žveplove kisline ne izkrivlja samo trga teh dveh izdelkov, temveč tudi trg proizvodnje žveplovega trioksida.
- (60) Zahtevek se nadalje sklicuje na druge vrste posredovanja države na trgu sečnine, kot so obstoj strogih uvoznih kvot za sečnino in izvozni davki. Sečnina je surovina višje v verigi, ki se uporablja za proizvodnjo sulfaminske kisline skupaj z žveplovim trioksidom in žveplovo kislino. Poleg tega je kitajska vlada izvzela domačo prodajo sečnine iz DDV od 1. julija 2005. Kitajska vlada je tudi posredovala na trgu prek državnega sistema za gnojila, ki deluje od leta 2004. Glede na poročilo proizvajalci sečnine uživajo preferencialne cene električne energije in preferencialne cene železniškega tovornega prevoza.
- (61) V zahtevku, ki se sklicuje na poročilo, je navedeno, da je kalijeva sol vključena na seznam surovin v 13. petletnem načrtu za mineralne vire, ki vključuje številne podrobne določbe v zvezi z različnimi skupinami mineralov. Poročilo Komisije pod naslovom „Phosphorus“ (Fosfor) ugotavlja, da je eden od ciljev stabilizirati dobavo pomembnih mineralnih virov, ki se uporabljajo v kmetijstvu, kot so fosfor, žveplo in kalij, in sicer v skladu s strategijo za prehransko varnost. V poročilu so poleg izdelkov, za katere veljajo izvozne dajatve, omenjeni tudi pepelika in druge naravne kalijeve soli. Nadaljnja posredovanja države, navedena v zahtevku, se nanašajo tudi na amoniak, tj. še eno surovino, kupljeno za recikliranje odpadne žveplove kisline.
- (62) Vložnik je nadalje poudaril, da je kitajska vlada glede na poročilo sama priznala, da še ni vzpostavljen učinkovit mehanizem za konkurenčnost za prodajo električne energije. To pomeni, da so na kitajskem trgu oskrbe z električno energijo za industrijsko rabo prisotna znatna izkrivljanja. V zahtevku so navedena tudi druga področja, na katerih posredovanje države vpliva na stroške izvajalca industrijske dejavnosti na Kitajskem, kot so dostop do pravic do uporabe zemljišča (poglavje 9 poročila), dostop do kapitala in financiranja (poglavje 11 poročila) in trg dela (poglavje 13 poročila).
- (63) Kot je navedeno v uvodni izjavi 46, kitajska vlada ni predložila pripomb ali dokazov, ki bi podpirali ali izpodbijali obstoječe dokaze v spisu zadeve, vključno s poročilom in dodatnimi dokazi o obstoju znatnih izkrivljanj in/ali ustreznosti uporabe člena 2(6a) osnovne uredbe v obravnavani zadevi, ki jih je predložil vložnik.
- (64) V zvezi s tem je pripombe poslal sodelujoči proizvajalec izvoznik Anhui Jinhe, ki je trdil, da je argument, s katerim se želi utemeljiti uporaba člena 2(6a) osnovne uredbe, neutemeljen in se ne uporablja za družbo. Družba Anhui Jinhe je trdila, da ugotovitve o izkrivljanjih v zvezi z diketenom, žveplovim trioksidom in žveplovo kislino, opredeljene v poročilu, ki ga je naročil vložnik, zanj ne veljajo, saj te vložke proizvaja sama. Ustrezne surovine višje v verigi so ledocetna kislina, sulfaminska kislina in kalijev hidroksid.
- (65) V zvezi s tem se je družba Anhui Jinhe sklicevala na nedavno prakso Komisije iz člena 2(6a), točki (a) in (c), osnovne uredbe, na primer v zvezi z iztiskanimi izdelki iz aluminija⁽⁶⁾, v skladu s katero morajo proizvajalci izvozniki predložiti dokaze o neizkrivljenih cenah in stroških, s čimer bi potrdili, da njihovi domači stroški niso pod vplivom znatnih izkrivljanj. Družba je navedla, da so domače cene ustreznih surovin tržno usmerjene in dogovorjene

⁽⁶⁾ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2021/546 z dne 29. marca 2021 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in dokončnem pobiranju začasne dajatve, uvedene na uvoz iztiskanih izdelkov iz aluminija s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (UL L 109, 30.3.2021, str. 1).

s pogajanji na podlagi prevladujočih tržnih pogojev. To je zlasti dokazala tako, da je svoje cene primerjala s turškimi cenami na podlagi COMTRADE, s čimer je želela pokazati, da so cene vložkov, tj. ledocetne kisline, sulfaminske kisline in kalijevega hidroksida, v primerjavi z mednarodnimi cenami nižje predvsem zaradi precej nižjih stroškov prevoza na Kitajskem, saj je družba odvisna izključno od domače dobave.

- (66) Družba je tudi trdila, da svojih dejavnosti ne izvaja pod nadzorom organov države izvoznice. Trdila je tudi, da država ne posreduje pri cenah in stroških vložkov za proizvodnjo Ace-K. Protiargumente v zvezi s temi trditvami obravnava oddelka 3.2.1.3 in 3.2.1.4.
- (67) Proizvajalec izvoznik je v svojih pripombah najprej poudaril, da člen 2(6a) ni v skladu s protidampinškim sporazumom STO. Prvič, člen 2.2 protidampinškega sporazuma namreč priznava tri scenarije, ki omogočajo računsko konstruiranje normalne vrednosti: (i) prodaja se ne izvaja v običajnem poteku trgovine, (ii) obstaja poseben položaj na trgu ali (iii) zaradi majhnega obsega prodaje na domačem trgu taka prodaja ni reprezentativna. Družba Anhui Jinhe je trdila, da znatno izkrivljanje ne izpolnjuje nobenega od treh meril. Nadalje je trdila, da tudi če bi se lahko štelo, da koncept znatnega izkrivljanja spada pod drugo od zgoraj navedenih meril, je odbor STO v zadevi DS529 Avstralija – protidampinški ukrepi za kopirni papir A4 potrdil, da dejstvo, da na domačo ceno zadevnega izdelka in njegovih vložkov vpliva izkrivljanje vlade, ni dovolj, da bi se štelo, da so na ustrezno primerjavo prodaje na domačem trgu in izvoza vplivale „posebne razmere na trgu“. Poleg tega je družba Anhui Jinhe pripomnila, da Komisija sistematično konstruira normalno vrednost, čeprav bi morala za vsak primer posebej preveriti, ali so izpolnjeni pogoji iz člena 2.2 protidampinškega sporazuma.
- (68) Družba Anhui Jinhe je nadalje trdila, da člen 2.2 protidampinškega sporazuma določa, da je treba pri konstruiranju normalne vrednosti upoštevati „stroške v državi porekla“, kot je bilo potrjeno v zadevah STO DS529 Avstralija – protidampinški ukrepi za kopirni papir A4 in DS473 Evropska unija – protidampinški ukrepi za biodizel iz Argentine. Poleg tega je družba Anhui Jinhe trdila, da bi morala biti normalna vrednost konstruirana v skladu z zahtevami iz člena 2.2.1.1 protidampinškega sporazuma, pri čemer je družba dodala, da morajo preiskovalni organi v skladu z ugotovitvami v zadevi STO DS427 Kitajska – protidampinški ukrepi in ukrepi izravnalnih datatev za brojlerje iz Združenih držav upoštevati evidentirane stroške proizvajalcev izvoznikov, razen če niso v skladu s splošno sprejetimi računovodskimi načeli ali ne izražajo razumno stroškov, povezanih s proizvodnjo in prodajo obravnavanega izdelka. Člen 2(6a) osnovne uredbe po navedbah družbe Anhui Jinhe ni v skladu s členom 2.2.1.1 protidampinškega sporazuma, saj se stroški proizvajalca izvoznika sistematično ne upoštevajo, ne glede na to, ali evidentirani stroški izpolnjujejo zgoraj navedena pogoja.
- (69) Komisija je menila, da so določbe člena 2(6a) osnovne uredbe popolnoma skladne z zavezami Evropske unije v okviru STO. Kot je izrecno pojasnil pritožbeni organ STO v zadevi DS473, pravo STO dovoljuje uporabo podatkov iz tretje države, ki so ustrezno prilagojeni, če je taka prilagoditev potrebna in utemeljena. Komisija je opozorila, da se zadevi DS529 Avstralija – protidampinški ukrepi za kopirni papir A4 in DS427 Kitajska – brojlerji (člen 21.5 – ZDA) nista nanašali na razlago člena 2(6a) osnovne uredbe in pogoje za njeno uporabo. Poleg tega so se dejanske razmere v navedenih zadevah razlikovale od razmer in meril, na podlagi katerih je bila uporabljena metodologija v skladu s to določbo osnovne uredbe, ki se nanaša na obstoj znatnega izkrivljanja v državi izvoznici. V skladu s členom 2(6a) osnovne uredbe se normalna vrednost konstruira glede na neizkrivljene stroške in cene, ki izvirajo iz reprezentativne države, ali glede na mednarodno referenčno vrednost le, če je ugotovljeno znatno izkrivljanje, ki vpliva na stroške in cene. V vsakem primeru člen 2(6a), drugi pododstavek, tretja alineja, osnovne uredbe omogoča uporabo domačih stroškov, če se ugotovi, da niso izkrivljeni. Komisija je zato te trditve zavrnila.
- (70) Nadalje, družba Anhui Jinhe je trdila, da člen 2(6a) osnovne uredbe ni skladen s členom 2.2.2 protidampinškega sporazuma. Trdila je, da je pritožbeni organ v zadevi DS219 EK – pribor (fitingi) za cevi potrdil, da mora preiskovalni organ uporabiti dejanske PSU-stroške in dobiček proizvajalcev izvoznikov, če taki podatki obstajajo. Družba Anhui Jinhe je zato trdila, da člen 2(6a) osnovne uredbe ni skladen s členom 2.2.2 protidampinškega sporazuma.

- (71) Komisija je opozorila, da se po ugotovitvi, da zaradi obstoja znatnega izkrivljanja v državi izvoznici v skladu s členom 2(6a), točka (b), osnovne uredbe ni primerno uporabiti domačih cen in stroškov v državi izvoznici, normalna vrednost v skladu s členom 2(6a), točka (a), osnovne uredbe za vsakega proizvajalca izvoznika računsko določi glede na neizkrivljene cene ali referenčne vrednosti v primerni reprezentativni državi. Kot je pojasnjeno zgoraj, ista določba osnovne uredbe omogoča tudi uporabo domačih stroškov, če se zanesljivo ugotovi, da niso izkrivljeni. V zvezi s tem so imeli proizvajalci izvozniki možnost predložiti dokaze, da njihovi posamezni PSU-stroški in/ali drugi stroški vložkov dejansko niso bili izkrivljeni. Kot je dokazano v oddelkih 3.2.1.2 do 3.2.1.9, je Komisija ugotovila obstoj izkrivljanj v industriji Ace-K, poleg tega ni bilo nobenega trdnega dokaza, da proizvodni dejavniki posameznih proizvajalcev izvoznikov niso bili izkrivljeni. Zato so bile te trditve zavrnjene.
- (72) Končno je družba Anhui Jinhe navedla, da bi morala Komisija v skladu z določbami člena 2(6a) osnovne uredbe izvesti analizo, specifično za posamezno družbo in stroške. Zato bi morala biti na podlagi vprašalnika, ki ga je predložila družba Anhui Jinhe, zanjo opravljena posebna analiza.
- (73) Komisija je ugotovila, da se obstoj znatnega izkrivljanja, zaradi katerega bi bilo treba uporabiti člen 2(6a) osnovne uredbe, potrdi za celotno državo. Če je ugotovljen obstoj znatnega izkrivljanja, se določbe člena 2(6a) osnovne uredbe *a priori* uporabljajo za vse proizvajalce izvoznike iz LRK in nanašajo na vse stroške v zvezi z njihovimi proizvodnimi dejavniki. V vsakem primeru ista določba osnovne uredbe omogoča uporabo domačih stroškov, za katere se zanesljivo ugotovi, da znatno izkrivljanje ne vpliva nanje. Vendar na podlagi točnih in ustreznih dokazov ni bilo ugotovljeno, da bi bili domači stroški neizkrivljeni. Proizvajalci izvozniki niso predložili točnih in ustreznih dokazov o neizkrivljenih cenah in stroških. Vsekakor izračuni, ki se nanašajo na družbo Anhui Jinhe, odražajo podatke, ki jih je predložila sama družba, vključno s proizvodnimi dejavniki in količinami, ki jih je družba navedla v izpolnjenem vprašalniku, vendar ob ustreznem upoštevanju obstoja in vpliva znatnih izkrivljanj v LRK v skladu z določbami osnovne uredbe, zlasti člena 2(6a) osnovne uredbe. Te trditve so bile zato zavrnjene.
- (74) Družba Anhui Jinhe je v svojih pripombah po dokončnem razkritju ponovila svoje trditve iz uvodnih izjav 67 in 68 zgoraj v zvezi z združljivostjo člena 2(6a) osnovne uredbe s pravom STO. Trdila je, da bi Evropska komisija morala opustiti uporabo metodologije iz člena 2(6a) ali natančno pojasniti, kako je mogoče to metodologijo uporabljati v skladu z obveznostmi, določenimi v členu 2.2, členu 2.2.1.1 in členu 2.2.2 protidampinškega sporazuma. Družba Anhui Jinhe je dejansko navedla, da Komisija lahko rekonstruira normalno vrednost samo, če je izpolnjen eden od treh pogojev iz člena 2.2. Če Komisija uporabi drugi (ali tretji) pogoj, mora proučiti, ali je „ustrezna primerjava“ domače in izvozne cene dovoljena ali ne.
- (75) Poleg tega je družba Anhui Jinhe v zvezi s trditvijo, da pravo STO (kot je pojasnjeno v zadevi DS473) dovoljuje uporabo podatkov iz tretje države, „ki so ustrezno prilagojeni, če je taka prilagoditev potrebna in utemeljena“, trdila, da to pravno merilo ni bilo omenjeno v poročilu odbora ali pritožbenega organa. Kot pojasnjuje družba Anhui Jinhe, je Komisija sprejela pristransko in omejeno razlago poročila, v katerem je izrecno navedeno, „da mora preiskovalni organ pri določitvi ‚stroškov proizvodnje v državi porekla‘ v skladu s členom 2.2 na podlagi katerih koli informacij, pridobljenih zunaj države, zagotoviti, da se te informacije uporabijo za izračun ‚stroškov proizvodnje v državi porekla‘ in da bo preiskovalni organ zato morda moral te informacije prilagoditi“.
- (76) Poleg tega je družba Anhui Jinhe trdila, da „znatno izkrivljanje“ samo po sebi ni eden od pogojev za uporabo konstrukcije normalne vrednosti. Nazadnje je v zvezi z možnostjo uporabe domačih stroškov v obsegu, za katerega je bilo ugotovljeno, da ni izkrivljen, trdila, da bi Komisija lahko izkoristila možnost, ki jo omogoča člen 2(6a), in uporabila dejanske podatke družbe.
- (77) Trditve družbe Anhui Jinhe glede združljivosti člena 2(6a) osnovne uredbe s protidampinškim sporazumom in ugotovitvami Organa za reševanje sporov so bile že obravnavane v uvodni izjavi 69, vključno s pojasnilom, da se zadeva DS473 ni nanašala na uporabo člena 2(6a) osnovne uredbe. Komisija je v zvezi s trditvijo, da se pojem „znatna izkrivljanja“ iz člena 2(6a) osnovne uredbe ne pojavlja v nobenem pravilu protidampinškega sporazuma STO ali GATT 1994, opozorila, da v notranjem pravu ni treba uporabljati popolnoma enakih pojmov iz zajetih

sporazumov, da bi se zagotovila skladnost z navedenima sporazumoma, in da je po njenem mnenju člen 2(6a) v celoti skladen z ustreznimi pravili protidampinškega sporazuma (zlasti kar zadeva možnosti za konstruiranje normalne vrednosti iz člena 2.2 protidampinškega sporazuma). Te trditve so bile zato zavrjene.

- (78) Poleg tega je družba Anhui Jinhe trdila, da Komisija ni predložila nobenega pojasnila, zakaj po njenem mnenju elementi iz uvodnih izjav 65 in 66 niso „trdni dokaz“ neizkrivljenosti stroškov v smislu člena 2(6a). Ponovno je navedla to trditev in še dodala, da njene cene niso izkrivljene zaradi njenih prevzemnih praks (spletne platforme) in ker na ravni države ni posredovanja vladnih organov ali agencij, ki jih nadzoruje kitajska vlada.
- (79) Kot je navedeno v uvodni izjavi 65, so bili dokazi, ki jih je predložila družba Anhui Jinhe, samo primerjava lastnih domačih nabavnih cen za eno surovino in turških uvoznih cen, pridobljenih iz podatkovne zbirke COMTRADE, ter tajskih cen, pridobljenih iz podatkovne zbirke GTA. Primerjava je pokazala, da so domače cene nižje od turških in tajskih uvoznih cen za dve surovini. Družba Anhui Jinhe je trdila, da je to posledica njenih nižjih domačih stroškov prevoza. Trdila je tudi, da je od vložnika kupila ledocetno kislino.
- (80) Komisija ugotavlja, da družba Anhui Jinhe ni predložila nobenih dokazov, da bi utemeljila svojo trditev v zvezi s stroški prevoza. Poleg tega taka primerjava cen ni zadosten dokaz za to, da domače cene na Kitajskem niso izkrivljene. Dejstvo, da so se nakupi na domačem trgu opravljali prek spleta, poleg tega ne pomeni, da te cene niso bile izkrivljene. Preiskava je tudi pokazala, da družba Anhui Jinhe v nasprotju s svojimi navedbami ni kupila ledocetne kisline od vložnika za proizvodnjo Ace-K. Te trditve so bile zato zavrjene.
- (81) Komisija je preučila, ali je primerno uporabiti domače cene in stroške v LRK ali ne, ker obstajajo znatna izkrivljanja v smislu člena 2(6a), točka (b), osnovne uredbe. To je storila na podlagi razpoložljivih dokazov v spisu, vključno z dokazi v poročilu, ki temeljijo na javno dostopnih virih. Ta analiza je zajemala pregled znatnih poseganj države v gospodarstvo LRK na splošno in posebne razmere na trgu v zadevnem sektorju, vključno z zadevnim izdelkom. Komisija je te dokazne elemente dodatno dopolnila z lastno raziskavo o različnih merilih, relevantnih za potrditev obstoja znatnih izkrivljanj v LRK.

3.2.1.2. Znatna izkrivljanja, ki vplivajo na domače cene in stroške v LRK

- (82) Kitajski gospodarski sistem temelji na konceptu t. i. socialističnega tržnega gospodarstva. Navedeni koncept je vključen v kitajsko ustavo in določa gospodarsko upravljanje LRK. Osrednje načelo je, da so „sredstva proizvodnje v socialistični javni lasti, tj. lasti celotnega ljudstva in skupni lasti delovnega ljudstva“. Gospodarstvo v državni lasti je „vodilna sila nacionalnega gospodarstva“, država pa je pristojna za „zagotavljanje njegove konsolidacije in rasti“⁽¹⁷⁾. Splošna ureditev kitajskega gospodarstva zato ne le omogoča znatna poseganja države v gospodarstvo, temveč je država za taka poseganja tudi izrecno pooblaščen. Pojem prevlade javnega lastništva nad zasebnim je prisoten v celotnem pravnem sistemu in posebej poudarjen kot splošno načelo v vseh osrednjih zakonodajnih aktih. Odličen primer je kitajsko stvarno pravo: to se sklicuje na začetno fazo socializma in državi zaupa ohranjanje temeljnega gospodarskega sistema, v katerem ima vodilno vlogo javno lastništvo. Dopuščajo se tudi druge oblike lastništva, pravo pa jim omogoča, da se razvijajo vzporedno z državnim lastništvom⁽¹⁸⁾.
- (83) Poleg tega se socialistično tržno gospodarstvo v skladu s kitajskim pravom razvija pod vodstvom Kitajske komunistične partije (KKP). Strukturi kitajske države in KKP se prepletata na vseh ravneh (pravni, institucionalni, osebni) ter tvorita superstrukturo, v kateri ni mogoče razlikovati med vlogo KKP in vlogo države. S spremembo kitajske ustave marca 2018 je bila še bolj poudarjena vodilna vloga KKP, ki je bila ponovno potrjena v besedilu člena 1 ustave. Za obstoječim prvim stavkom določbe: „[s]ocialistični sistem je temeljni sistem Ljudske republike Kitajske“ je bil vstavljen nov drugi stavek, ki se glasi: „[g]lavna lastnost socializma s kitajskimi značilnostmi je

⁽¹⁷⁾ Poročilo – poglavje 2, str. 6 in 7.

⁽¹⁸⁾ Poročilo – poglavje 2, str. 10.

vodstvo Komunistične partije Kitajske“⁽¹⁹⁾. To kaže na nesporen in vse večji nadzor KKP nad gospodarskim sistemom LRK. To vodstvo in nadzor sta neločljivo povezana s kitajskim sistemom in močno presejata položaj, ki je običajen v drugih državah, v katerih vlade izvajajo splošni makroekonomski nadzor znotraj meja, v katerih delujejo sile prostega trga.

- (84) Kitajska država izvaja interventno ekonomsko politiko pri uresničevanju ciljev, ki sovpadajo s političnim programom KKP in ne izražajo prevladujočih gospodarskih razmer na prostem trgu⁽²⁰⁾. Orodja interventne ekonomske politike, ki jih uporabljajo kitajski organi, so raznolika ter med drugim vključujejo tudi sistem načrtovanja industrijskih dejavnosti, finančni sistem in raven zakonodajnega okolja.
- (85) Prvič, usmeritev kitajskega gospodarstva je na ravni splošnega upravnega nadzora urejena z zapletenim sistemom načrtovanja industrijskih dejavnosti, ki vpliva na vse gospodarske dejavnosti v državi. Vsi ti načrti zajemajo celovito in zapleteno matriko sektorjev in medsektorskih politik ter so prisotni na vseh ravneh upravljanja. Načrti na ravni provinc so podrobni, medtem ko so v načrtih na nacionalni ravni določeni širši cilji. V načrtih so opredeljeni tudi sredstva za podporo ustreznim industrijam/sektorjem in časovni okviri, v katerih je treba doseči cilje. Nekateri načrti še vedno vsebujejo izrecne cilje glede rezultatov, medtem ko so bili ti cilji stalnica v prejšnjih ciklih načrtovanja. V načrtih so posamezni industrijski sektorji in/ali projekti izpostavljeni kot (pozitivne ali negativne) prednostne naloge v skladu s prednostnimi nalogami vlade in so jim dodeljeni posebni razvojni cilji (posodobitev industrije, mednarodna širitev itd.). Gospodarski subjekti, tj. zasebni in tisti v lasti države, morajo učinkovito prilagoditi svoje poslovne dejavnosti v skladu z dejanskimi razmerami, ki se uvajajo s sistemom načrtovanja. Razlog za to ni le zavezujoča narava načrtov, ampak tudi to, da ustrezni kitajski organi na vseh ravneh upravljanja spoštujejo sistem načrtov in skladno s tem uporabljajo podeljena pooblastila, s čimer gospodarske subjekte spodbujajo, da upoštevajo prednostne naloge, določene v načrtih (glej tudi oddelek 3.2.1.7 v nadaljevanju)⁽²¹⁾.
- (86) Drugič, na ravni dodelitve finančnih sredstev v finančnem sistemu LRK prevladujejo poslovne banke v državni lasti. Te banke se morajo pri oblikovanju in izvajanju svoje posojilne politike usklajevati z vladnimi cilji na področju industrijske politike in ne predvsem ocenjevati ekonomskih prednosti določenega projekta (glej tudi oddelek 3.2.1.8 v nadaljevanju)⁽²²⁾. Enako velja za druge sestavne dele kitajskega finančnega sistema, kot so borzni trgi, trgi obveznic, trgi zasebnega kapitala itd. Prav tako so ti deli finančnega sektorja razen bančnega sektorja institucionalno in operativno vzpostavljeni na način, ki ni usmerjen k čim učinkovitejšemu delovanju finančnih trgov, temveč k zagotavljanju nadzora ter omogočanju poseganja države in KKP⁽²³⁾.
- (87) Tretjič, v zakonodajnem okolju država v gospodarstvo posega na več načinov. Na primer pravila o javnem naročanju se redno uporabljajo za doseganje ciljev politike, ki pa ne vključujejo gospodarske učinkovitosti, in s tem spodbujajo tržna načela na tem področju. Zakonodajca, ki se uporablja, posebej določa, da se javno naročanje izvaja zaradi lažjega doseganja ciljev, ki jih oblikujejo državne politike. Vendar narava teh ciljev še vedno ni opredeljena, zato imajo organi odločanja na voljo široko polje proste presoje⁽²⁴⁾. Podobno kitajska vlada na področju naložb ohranja znaten nadzor ter vpliv nad namembnostjo in obsežnostjo državnih in zasebnih naložb. Organi uporabljajo preglede naložb ter različne spodbude, omejitve in prepovedi v zvezi z naložbami kot pomembno orodje za podpiranje ciljev industrijske politike, na primer ohranjanje državnega nadzora nad ključnimi sektorji ali krepitev domače industrije⁽²⁵⁾.
- (88) Kitajski ekonomski model torej temelji na nekaterih temeljnih načelih, ki omogočajo in spodbujajo različna poseganja države. Taka znatna poseganja države so v nasprotju s prostim delovanjem tržnih sil, kar povzroča izkrivljanje učinkovitega dodeljevanja sredstev v skladu s tržnimi načeli⁽²⁶⁾.

⁽¹⁹⁾ Na voljo na spletnem naslovu http://www.fdi.gov.cn/1800000121_39_4866_0_7.html (zadnji ogled 15. julija 2019).

⁽²⁰⁾ Poročilo – poglavje 2, str. 20 in 21.

⁽²¹⁾ Poročilo – poglavje 3, str. 41, 73 in 74.

⁽²²⁾ Poročilo – poglavje 6, str. 120 in 121.

⁽²³⁾ Poročilo – poglavje 6, str. 122–135.

⁽²⁴⁾ Poročilo – poglavje 7, str. 167 in 168.

⁽²⁵⁾ Poročilo – poglavje 8, str. 169, 170, 200 in 201.

⁽²⁶⁾ Poročilo – poglavje 2, str. 15 in 16, poročilo – poglavje 4, str. 50 in 84, poročilo – poglavje 5, str. 108 in 109.

3.2.1.3. Znatna izkrivljanja v skladu s členom 2(6a), točka (b), prva alineja, osnovne uredbe: zadevni trg večinoma oskrbujejo podjetja, ki delujejo v okviru lastništva, pod nadzorom ali pod nadzorom politik ali po navodilih organov države izvoznice

- (89) V LRK so podjetja, ki delujejo v okviru lastništva, pod nadzorom in/ali pod nadzorom politik ali po navodilih države, bistveni del gospodarstva.
- (90) Kitajska vlada in KKP vzdržujeta strukture, ki zagotavljajo njun nadaljnji vpliv na podjetja, zlasti podjetja v državni lasti. Država (in v številnih pogledih tudi KKP) ni samo dejavno vključena v oblikovanje splošnih ekonomskih politik v posameznih podjetjih v državni lasti in nadzor nad njihovim izvajanjem, temveč tudi uveljavlja svoje pravice do sodelovanja pri operativnem odločanju v teh podjetjih. To se običajno izvaja s kroženjem kadrov med vladnimi organi in družbami v državni lasti, s prisotnostjo članov stranke v izvršnih organih družb v državni lasti in strankarskih celic v družbah (glej tudi oddelek 3.2.1.4) ter oblikovanjem korporacijske strukture v sektorju družb v državni lasti ⁽²⁷⁾. V zameno imajo družbe v državni lasti poseben status v kitajskem gospodarstvu, ki vključuje številne gospodarske koristi, zlasti zaščito pred konkurenco in preferencialni dostop do ustreznih vložkov, vključno s finančnimi sredstvi ⁽²⁸⁾. Elementi, ki kažejo na obstoj državnega nadzora nad podjetji v sektorju Ace-K, so podrobneje opredeljeni v oddelku 3.2.1.4.
- (91) Kitajska vlada ohranja precejšnjo stopnjo nadzora politike zlasti v sektorju Ace-K, tudi če je raven državnega lastništva razmeroma nizka. Razen vložnika v svetu dejansko obstaja le nekaj drugih družb z velikimi proizvodnimi zmogljivostmi. Med njimi ima izvozna družba Anhui Jinhe trenutno največjo proizvodno zmogljivost na svetu.
- (92) Visoka raven poseganja države v industrijo Ace-K tudi zasebnim proizvajalcem preprečuje, da bi delovali v skladu s tržnimi razmerami. Dejansko se celo nad zasebnimi podjetji v sektorju Ace-K posredno izvaja politični nadzor, poleg tega zanje veljajo navodila, kot je navedeno v oddelku 3.2.1.5.

3.2.1.4. Znatno izkrivljanje v skladu s členom 2(6a), točka (b), druga alineja, osnovne uredbe: prisotnost v podjetjih državi omogoča, da vpliva na cene ali stroške

- (93) Poleg tega, da kitajska vlada prek lastništva podjetij v državni lasti in z drugimi orodji izvaja nadzor nad gospodarstvom, ji prisotnost vlade v podjetjih omogoča tudi, da vpliva na cene in stroške. Čeprav se lahko šteje, da pravica ustreznih državnih organov do imenovanja in razrešitve ključnega poslovnega osebja v podjetjih v državni lasti, kot je določena v kitajski zakonodaji, odraža ustrezne lastniške pravice ⁽²⁹⁾, so celice KKP v podjetjih v državni lasti in zasebnih podjetjih še en pomemben kanal, prek katerega lahko država vpliva na poslovne odločitve. V skladu s pravom družb LRK je treba v vsaki družbi ustanoviti organizacijo KKP (z vsaj tremi člani KKP, kot je določeno v statutu Komunistične partije Kitajske ⁽³⁰⁾), družba pa zagotovi potrebne pogoje za dejavnosti organizacije partije. Zdi se, da se v preteklosti ta zahteva ni vedno upoštevala ali strogo izvrševala. Vendar je KKP vsaj od leta 2016 okrepila zahteve po nadzoru nad poslovnimi odločitvami podjetij v državni lasti zaradi političnega načela. Po poročilih naj bi KKP tudi izvajala pritisk na zasebne družbe ter zahtevala, naj na prvo mesto postavijo „patriotizem“ in sledijo partijski disciplini ⁽³¹⁾. Leta 2017 so poročali o obstoju partijskih celic v 70 % od približno 1,86 milijona družb v zasebni lasti, pri čemer se je vse bolj povečeval pritisk, da morajo imeti organizacije KKP zadnjo besedo pri poslovnih odločitvah v svojih družbah ⁽³²⁾. Ta pravila se splošno uporabljajo v celotnem kitajskem gospodarstvu, in sicer v vseh sektorjih, vključno s proizvajalci Ace-K in dobavitelji vložkov za te proizvajalce.

⁽²⁷⁾ Poročilo – poglavje 3, str. 22–24, in poglavje 5, str. 97–108.

⁽²⁸⁾ Poročilo – poglavje 5, str. 104–109.

⁽²⁹⁾ Poročilo – poglavje 5, str. 100 in 101.

⁽³⁰⁾ Poročilo – poglavje 2, str. 26.

⁽³¹⁾ Poročilo – poglavje 2, str. 31 in 32.

⁽³²⁾ Na voljo na spletnem naslovu <https://www.reuters.com/article/us-china-congress-companies-idUSKCN1B40JU> (zadnji ogled 15. julija 2019).

- (94) Poleg tega je bil 15. septembra 2020 objavljen dokument z naslovom „Smernice splošnega urada centralnega komiteja KKP o pospešitvi delovanja združene fronte v zasebnem sektorju za novo obdobje“ (v nadaljnjem besedilu: smernice) ⁽³³⁾, s katerim se je dodatno razširila vloga partijskih odborov v zasebnih podjetjih. V oddelku II.4 smernic je navedeno: „okrepiti splošno zmogljivost partije za vodenje delovanja združene fronte v zasebnem sektorju in učinkovito pospešiti delo na tem področju“; v oddelku III.6 pa je navedeno: „nadalje izboljšati krepitev partije v zasebnih podjetjih in omogočiti, da bodo lahko partijske celice učinkovito izvajale svojo vlogo trdnjave ter članom partije omogočile izvajanje njihovih vlog nosilcev in pionirjev“. Smernice torej poudarjajo in poskušajo povečati vlogo KKP v družbah in drugih subjektih v zasebnem sektorju ⁽³⁴⁾.
- (95) Naslednji primeri kažejo zgoraj opisano gibanje krepitve poseganja kitajske vlade v sektor Ace-K.
- (96) Na podlagi zbranih informacij o družbi Anhui Jinhe ⁽³⁵⁾ je predsednik nadzornega odbora tudi sekretar partijskega odbora družbe Anhui Jinhe, katerega cilji so osredotočiti se na proizvodnjo podjetja in poslovne cilje ter vzpostaviti in izboljšati mehanizem za razpravo in postopek odločanja partijskega odbora na področju razvoja in načrtovanja, načrtov glavnih reform, glavnih sprememb v sistemu upravljanja itd. Prisotnost in poseganje države v finančne trge (glej tudi oddelek 3.2.1.8 v nadaljevanju) ter zagotavljanje surovin in vložkov imajo še dodatni učinek izkrivljanja na trgu ⁽³⁶⁾. Prisotnost države v družbah, vključno s podjetji v državni lasti, v sektorju Ace-K in drugih sektorjih (kot sta finančni sektor in sektor vložkov) kitajski vladi tako omogoča, da vpliva na cene in stroške.

3.2.1.5. Znatno izkrivljanje v skladu s členom 2(6a), točka (b), tretja alineja, osnovne uredbe: javne politike ali ukrepi diskriminirajo v korist domačih dobaviteljev ali kako drugače vplivajo na sile prostega trga

- (97) Usmeritev kitajskega gospodarstva večinoma določa izpopolnjen sistem načrtovanja, ki opredeljuje prednostne naloge in predpisuje cilje, na katere se morajo osredotočiti osrednje in lokalne oblasti. Ustrezni načrti so na voljo na vseh ravneh upravljanja in zajemajo skoraj vse gospodarske sektorje. Cilji, določeni v instrumentih načrtovanja, so zavezujoči, organi na posamezni ravni upravljanja pa spremljajo izvajanje načrtov na ustrezni nižji ravni upravljanja. Sistem načrtovanja v LRK na splošno prispeva k temu, da se sredstva usmerjajo v sektorje, ki jih je vlada opredelila kot strateške ali kako drugače politično pomembne, in se ne dodeljujejo v skladu s tržnimi silami ⁽³⁷⁾.
- (98) Kitajska vlada šteje industrijo Ace-K za ključno. Zlasti se je proizvodna zmogljivost družbe Anhui Jinhe postopoma povečevala v zadnjih desetih letih, medtem se ko je svetovno povpraševanje po Ace-K uskladiło s ponudbo. Poleg tega se je zaradi postopnega stiskanja proizvodnje drugih sladil, kot sta saharin in ciklamat, trg Ace-K razširil s pomočjo vladne podpore in pričakuje se, da se bo širil še naprej ⁽³⁸⁾. To je potrjeno v številnih načrtih, direktivah in drugih dokumentih, ki se nanašajo na Ace-K in njegove glavne surovine ter so izdani na nacionalni, regionalni in občinski ravni, na primer:
- 13. petletni načrt za petrokemično in kemijsko industrijo ⁽³⁹⁾. Načrt obravnava fine kemikalije kot ključno industrijo, ki jo je treba podpreti prek nacionalne platforme za industrijske inovacije. Natančneje, načrt v oddelku III-2 podpira preobrazbo in nadgradnjo tradicionalnih industrij, med drugim z nadzorom novih dodanih zmogljivosti za sečnino, ter izvaja projekte napredne tehnološke preobrazbe in nadgradnje v skladu z zahtevami politike, za katere velja enaka ali manjša zahteva po obnovi zmogljivosti;

⁽³³⁾ Na voljo na spletnem naslovu www.gov.cn/zhengce/2020-09/15/content_5543685.htm (zadnji ogled 10. marca 2021).

⁽³⁴⁾ Financial Times (2020). „Chinese Communist Party asserts greater control over private enterprise“ (Kitajska komunistična partija prevzema večji nadzor nad zasebnim podjetjem), na voljo na spletnem naslovu <https://on.ft.com/3mYxP4j>.

⁽³⁵⁾ Spletišče družbe Anhui Jinhe Industrial (jinheshiye.com).

⁽³⁶⁾ Poročilo – poglavja 14.1 do 14.3.

⁽³⁷⁾ Poročilo – poglavje 4, str. 41, 42 in 83.

⁽³⁸⁾ Zhongtai securities' analysis of Anhui Jinhe Industrial (Analiza družbe Anhui Jinhe Industrial, ki jo je opravila družba Zhongtai Securities), februar 2020 (dfcfw.com).

⁽³⁹⁾ 13. petletni načrt za petrokemično in kemijsko industrijo 2016–2020, na voljo na spletišču nacionalne komisije za razvoj in reforme.

- 13. petletni načrt province Hebei za razvoj petrokemične industrije. Načrt v skladu z nacionalno industrijsko politiko in zahtevami seznama omejitev in izključitev v industriji province Hebei med drugim strogo izvaja pogoje za vstop v sektor ter nadzoruje vse nove projekte na področju zmogljivosti proizvodnje v zvezi z žveplovo kislino;
- sporazum, ki ga je družba Anhui Jinhe podpisala z okrožjem Dingyuan ⁽⁴⁰⁾ (provinca Anhui) zaradi priprave okvirnega sporazuma o industrijskem parku krožnega gospodarstva družbe Anhui Jinhe Industrial, z dne 24. novembra 2017. V sporazumu, ki obravnava razvoj surovin višje v verigi za obstoječe kemijske izdelke, s čimer povečuje industrijsko verigo in podpira njeno vertikalno integracijo, je določeno, da bo družba vložila 2,25 milijarde RMB v industrijski park Dingyuan Salt Chemical Industrial Park, da bi zgradila industrijski park krožnega gospodarstva, navaja pa se letna proizvodnja 310 000 ton diketena (ki ga družba proizvaja sama za proizvodnjo Ace-K), letna proizvodnja 30 000 ton kalijevega sorbata, tj. visoko učinkovitega konzervansa za živila, in uporaba žvepla kot surovine za razvoj vrste kemijskih izdelkov.
- (99) Kitajska vlada dodatno usmerja razvoj sektorja v skladu z raznovrstnimi povezanimi orodji in smernicami politike. Kot je pojasnjeno v zgornji uvodni izjavi, je družba Anhui Jinhe s pomočjo vladne podpore vertikalni integraciji industrijske verige v sektor Ace-K nesporno zasedla vodilno mesto v sektorju na svetu. Družba je prejela tudi visoki vladni subvenciji, ki sta znašali 41 685 378 RMB v letu 2020 in 40 900 000 RMB v letu 2019, kot je navedeno v finančnem računu družbe (tj. 1,2 % celotnega prihodka od prodaje) ⁽⁴¹⁾. Ni mogoče izključiti, da so podobno finančno podporo izkoristili tudi drugi proizvajalci, ki niso sodelovali v tej preiskavi in ki še vedno predstavljajo znaten del trga. Kitajska vlada tako in na druge načine vodi in nadzoruje skoraj vse vidike razvoja in delovanja sektorja.
- (100) Skratka, kitajska vlada je sprejela ukrepe, s katerimi gospodarske subjekte spodbuja k izpolnjevanju ciljev javne politike v podporo spodbujanim industrijam, vključno s proizvodnjo sečnine, diketena in žveplovega trioksida kot glavnih surovin za proizvodnjo izdelka, ki se pregleduje. Taki ukrepi preprečujejo nemoteno delovanje tržnih sil.
- 3.2.1.6. Znatno izkrivljanje v skladu s členom 2(6a), točka (b), četrta alineja, osnovne uredbe: pomanjkanje zakonodaje o stečaju, družbah ali lastnini, diskriminatorna uporaba ali nezadostno izvrševanje navedene zakonodaje
- (101) V skladu z informacijami v spisu kitajski stečajni sistem nezadostno izpolnjuje lastne glavne cilje, kot sta pravična poravnava zahtevkov in terjatev ter varstvo zakonitih pravic in interesov upnikov in dolžnikov. Zdi se, da to izhaja iz dejstva, da je za kitajski sistem značilno sistematično nezadostno izvrševanje, čeprav kitajsko stečajno pravo formalno temelji na podobnih načelih, kot se uporabljajo v sorodnem pravu v drugih državah. Število stečajev je še vedno izjemno majhno glede na velikost gospodarstva države, med drugim tudi zato, ker so postopki v primeru insolventnosti polni pomanjkljivosti, ki dejansko odvrta od vložitve predloga za stečaj. Poleg tega ima država še vedno močno in dejavno vlogo v postopkih v primeru insolventnosti ter pogosto neposredno vpliva na njihov izid ⁽⁴²⁾.
- (102) Pomanjkljivosti sistema lastninskih pravic so poleg tega posebno očitne v zvezi z lastništvom zemljišč in pravicami do uporabe zemljišč v LRK ⁽⁴³⁾. Vsa zemljišča so last kitajske države (kmetijska zemljišča so v skupni lasti, mestna zemljišča pa v lasti države). Za njihovo dodelitev je še vedno pristojna le država. Obstajajo pravne določbe, katerih cilj je pregledno dodeljevanje pravic do uporabe zemljišč in dodeljevanje teh pravic po tržnih cenah, na primer z uvedbo razpisnih postopkov. Vendar se te določbe skoraj nikoli ne upoštevajo in nekateri kupci pridobijo zemljišča brezplačno ali po ceni, nižji od tržne ⁽⁴⁴⁾. Poleg tega si organi pri dodeljevanju zemljišč pogosto prizadevajo uresničiti posebne politične cilje, vključno z izvajanjem gospodarskih načrtov ⁽⁴⁵⁾.

⁽⁴⁰⁾ Napoved družbe Anhui Jinhe Industrial glede podpisa sporazuma z okrožjem Dingyuan o projektu industrijskega parka za krožno gospodarstvo z dne 24. novembra 2017, kakor je bila objavljena na spletišču s finančnimi informacijami cninfo.com.cn.

⁽⁴¹⁾ Letno poročilo družbe Anhui Jinhe Industrial za leto 2020 (dfcfw.com).

⁽⁴²⁾ Poročilo – poglavje 6, str. 138–149.

⁽⁴³⁾ Poročilo – poglavje 9, str. 216.

⁽⁴⁴⁾ Poročilo – poglavje 9, str. 213–215.

⁽⁴⁵⁾ Poročilo – poglavje 9, str. 209–211.

- (103) Podobno kot za druge sektorje kitajskega gospodarstva tudi za proizvajalce Ace-K veljajo splošna pravila o kitajskem stečajnem pravu, pravu gospodarskih družb in stvarnem pravu. To pomeni, da tudi na te družbe vpliva izkrivljanje od zgoraj navzdol, ki izhaja iz diskriminatorne uporabe ali nezadostnega izvrševanja zakonodaje o stečaju in lastnini. Ta preiskava ni razkrila ničesar, kar bi lahko omajalo navedene ugotovitve. Komisija je zato sklenila, da kitajska zakonodaja o stečaju in lastnini ne deluje pravilno, kar povzroča izkrivljanja pri ohranjanju plačilno nesposobnih podjetij in dodeljevanju pravic do uporabe zemljišč v LRK. Na podlagi razpoložljivih dokazov se zdi tudi, da ti pomisleki v celoti veljajo tudi v sektorju Ace-K.
- (104) Glede na navedeno je Komisija sklenila, da je bila uporaba stečajnega in stvarnega prava v sektorju Ace-K, tudi v zvezi z zadevnim izdelkom, diskriminatorna oziroma je bilo njuno izvrševanje neustrezno.

3.2.1.7. Znatno izkrivljanje v skladu s členom 2(6a), točka (b), peta alineja, osnovne uredbe: stroški plač so izkrivljeni

- (105) Sistem tržno določenih plač se v LRK ne more v celoti razviti, saj delavci in delodajalci ne morejo uveljavljati pravic do kolektivne organizacije. LRK ni ratificirala številnih bistvenih konvencij Mednarodne organizacije dela (MOD), zlasti konvencij o sindikalni svobodi in kolektivnem dogovarjanju⁽⁴⁶⁾. Na podlagi nacionalne zakonodaje je dejavna samo ena sindikalna organizacija. Ta pa ni neodvisna od državnih organov, zato njeno sodelovanje pri kolektivnih pogajanjih in varstvu pravic delavcev ostaja na osnovni ravni⁽⁴⁷⁾. Poleg tega je mobilnost kitajske delovne sile omejena s sistemom prijave gospodinjstev, zaradi katerega imajo lokalni prebivalci na določenem upravnem območju omejen dostop do celotnega nabora socialnovarstvenih in drugih prejemkov. Delavci, ki nimajo prijavljenega lokalnega prebivališča, se zato običajno znajdejo v ranljivem položaju na področju zaposlovanja in prejemajo nižji dohodek kot tisti, ki imajo prijavljeno prebivališče⁽⁴⁸⁾. Navedene ugotovitve kažejo na izkrivljanje stroškov plač v LRK.
- (106) Nobenih dokazov ni bilo predloženih o tem, da za sektor Ace-K ne velja opisani kitajski sistem delovnega prava. Tako je izkrivljanje stroškov plač sektor Ace-K prizadelo neposredno (pri proizvodnji zadevnega izdelka ali glavne surovine za njegovo proizvodnjo) in posredno (pri dostopu do kapitala ali vložkov družb, za katere velja isti sistem delovnega prava v LRK).

3.2.1.8. Znatno izkrivljanje v skladu s členom 2(6a), točka (b), šesta alineja, osnovne uredbe: dostop do financiranja ponujajo institucije, ki izvajajo cilje javne politike ali kako drugače ne delujejo neodvisno od države

- (107) V LRK je za dostop gospodarskih subjektov do kapitala značilno različno izkrivljanje.
- (108) Prvič, za kitajski finančni sistem je značilen močan položaj bank v državni lasti⁽⁴⁹⁾, ki pri zagotavljanju dostopa do financiranja upoštevajo tudi druga merila poleg ekonomske uspešnosti projekta. Banke so podobno kot nefinančna podjetja v državni lasti še vedno povezane z državo, in sicer ne samo v okviru lastništva, temveč tudi prek osebnih odnosov (glavne vodstvene delavce velikih finančnih institucij v državni lasti imenuje KKP)⁽⁵⁰⁾, pri čemer tako kot nefinančna podjetja v državni lasti redno izvajajo javne politike, ki jih oblikuje vlada. Pri tem banke upoštevajo izrecno pravno obveznost opravljanja svojih poslov v skladu s potrebami nacionalnega gospodarskega in družbenega razvoja ter v skladu z navodili industrijskih politik države⁽⁵¹⁾. To dopolnjujejo dodatna obstoječa pravila, ki usmerjajo finančna sredstva v sektorje, za katere vlada določi, da se spodbujajo ali da so kako drugače pomembni⁽⁵²⁾.

⁽⁴⁶⁾ Poročilo – poglavje 13, str. 332–337.

⁽⁴⁷⁾ Poročilo – poglavje 13, str. 336.

⁽⁴⁸⁾ Poročilo – poglavje 13, str. 337–341.

⁽⁴⁹⁾ Poročilo – poglavje 6, str. 114–117.

⁽⁵⁰⁾ Poročilo – poglavje 6, str. 119.

⁽⁵¹⁾ Poročilo – poglavje 6, str. 120.

⁽⁵²⁾ Poročilo – poglavje 6, str. 121 in 122, 126–128 ter 133–135.

- (109) Čeprav se priznava, da se različne pravne določbe nanašajo na potrebo po spoštovanju običajnega bančnega poslovanja ter pravil skrbnega in varnega poslovanja, kot je potreba po proučitvi kreditne sposobnosti posojilojemalca, prepričljivi dokazi, vključno z ugotovitvami iz preiskav o trgovinski zaščiti, kažejo, da imajo te določbe pri uporabi različnih pravnih instrumentov le drugotno vlogo.
- (110) Na primer, kitajska vlada je pred kratkim pojasnila, da mora KKP nadzorovati celo odločitve zasebnega poslovnega bančništva, te pa morajo biti skladne z nacionalnimi politikami. Eden od treh splošnih ciljev države v zvezi z upravljanjem bančništva je zdaj okrepiti vodilno vlogo partije v bančnem in zavarovalniškem sektorju, tudi glede vprašanj poslovanja in upravljanja družb⁽⁵³⁾. Poleg tega morajo zdaj merila za ocenjevanje uspešnosti poslovnih bank upoštevati zlasti način, kako subjekti „prispevajo k doseganju nacionalnih razvojnih ciljev in realnemu gospodarstvu“, predvsem pa, kako „prispevajo k strateškim in nastajajočim industrijam“⁽⁵⁴⁾.
- (111) Poleg tega so bonitetne ocene v zvezi z obveznicami in posojili pogosto izkrivljene iz različnih razlogov, vključno z dejstvom, da na oceno tveganja vplivata strateški pomen podjetja za kitajsko vlado in trdnost implicitnega jamstva vlade. Ocene jasno kažejo, da kitajske bonitetne ocene sistematično ustrezajo nižjim mednarodnim ocenam⁽⁵⁵⁾.
- (112) To dopolnjujejo dodatna obstoječa pravila, ki usmerjajo finančna sredstva v sektorje, za katere vlada določi, da se spodbujajo ali da so kako drugače pomembni⁽⁵⁶⁾. Posledica tega je, da se posojila pristransko izdajajo v korist podjetij v državni lasti, velikih, dobro povezanih zasebnih podjetij in podjetij v ključnih industrijskih sektorjih, kar pomeni, da razpoložljivost in stroški kapitala niso enaki za vse subjekte na trgu.
- (113) Drugič, stroški izposojanja se umetno ohranjajo na nizki ravni, da bi se spodbudila rast naložb. To je povzročilo čezmerno uporabo kapitalskih naložb z vse nižjo donosnostjo naložb. To ponazarja porast korporativnega vzvoda v državnem sektorju kljub velikemu padcu dobičkonosnosti, kar kaže, da mehanizmi v bančnem sistemu ne upoštevajo normalnih komercialnih odzivov.
- (114) Tretjič, čeprav je bila liberalizacija nominalne obrestne mere dosežena oktobra 2015, cenovni signali še vedno niso rezultat sil prostega trga, temveč nanje vplivajo izkrivljanja, ki jih povzroča vlada. Delež posojil, ki je enak referenčni vrednosti ali manjši od nje, še vedno predstavlja najmanj eno tretjino vseh posojil konec leta 2018⁽⁵⁷⁾. Uradni mediji v LRK so pred kratkim poročali o tem, da je KKP pozvala k „znižanju obrestne mere na trgu posojil“⁽⁵⁸⁾. Posledica umetno nizkih obrestnih mer so preнизke cene in s tem čezmerna uporaba kapitala.
- (115) Splošna rast posojil v LRK pomeni poslabšanje učinkovitosti dodeljevanja kapitala brez kakršnih koli znakov omejevanja kreditiranja, ki bi bilo pričakovano v neizkrivljenem tržnem okolju. Zato se je obseg slabih posojil v zadnjih letih hitro povečeval. Ker je bilo tveganih posojil vse več, se je kitajska vlada odločila, da se izogne

⁽⁵³⁾ Glej uradni politični dokument komisije bančnih in zavarovalniških regulatorjev Kitajske (CBIRC) z dne 28. avgusta 2020: Three-year action plan for improving corporate governance of the banking and insurance sectors (2020-2022) (Triletni akcijski načrt za izboljšanje korporativnega upravljanja bančnega in zavarovalniškega sektorja (2020–2022)) <http://www.cbirc.gov.cn/cn/view/pages/ItemDetail.html?docId=925393&itemId=928> (zadnji ogled 3. aprila 2021). Načrt nalaga „nadaljnje izvajanje duha, ki ga uteleša osrednji govor generalnega sekretarja Ši Džingpinga o doseganju napredka na področju reforme upravljanja podjetij v finančnem sektorju“. Poleg tega je cilj oddelka II načrta spodbujati organsko vključevanje vodilne vloge partije v upravljanje podjetij: „Dosegli bomo, da bo vključevanje vodilne vloge partije v upravljanje podjetij vse bolj dosledno, standardizirano in v skladu s postopki [...]“. Partijski odbor mora o glavnih vprašanih poslovanja in upravljanja razpravljati pred odločanjem upravnega odbora ali višjega vodstva.“

⁽⁵⁴⁾ Glej Obvestilo CBIRC o metodi ocenjevanja uspešnosti poslovnih bank, izdano 15. decembra 2020. http://jrs.mof.gov.cn/gongzuotongzhi/202101/t20210104_3638904.htm (zadnji ogled 12. aprila 2021).

⁽⁵⁵⁾ Glej delovni dokument MDS z naslovom „Resolving China’s Corporate Debt Problem“ (Reševanje težave z dolgom podjetij na Kitajskem), Wojciech Maliszewski, Serkan Arslanalp, John Caparusso, José Garrido, Si Guo, Joong Shik Kang, W. Raphael Lam, T. Daniel Law, Wei Liao, Nadia Rendak, Philippe Wingender, Jiangyan, oktober 2016, WP/16/203.

⁽⁵⁶⁾ Poročilo – poglavje 6, str. 121 in 122, 126–128 ter 133–135.

⁽⁵⁷⁾ Glej OECD (2019), Gospodarske raziskave OECD: China 2019, OECD Publishing, Pariz, str. 29. https://doi.org/10.1787/eco_surveys-chn-2019-en.

⁽⁵⁸⁾ Glej: http://www.xinhuanet.com/fortune/2020-04/20/c_1125877816.htm (zadnji ogled 12. aprila 2021).

neplačilom. Zato se vprašanja slabih terjatev rešujejo z obnavljanjem terjatev, s čimer se ustvarjajo tako imenovane „zombi“ družbe, ali s prenosom lastništva terjatve (npr. z združevanji ali zamenjavami terjatev v lastniške deleže), ne da bi se pri tem nujno odpravila splošna težava terjatev ali obravnavali njeni glavni vzroki.

- (116) Znatno izkrivljanje, ki je posledica stalne vseprisotne vloge države na kapitalskih trgih, v bistvu vpliva na korporativni sistem posojil v LRK, kljub sprejetim ukrepom za liberalizacijo trga.
- (117) Dokazi o tem, da bi bil sektor Ace-K izvzet iz zgoraj opisanega poseganja države v finančni sistem, niso bili predloženi. Komisija je ugotovila tudi, da je sodelujoči proizvajalec izvoznik med drugim izkoristil preferencialna dolgoročna posojila med letoma 2006 in 2021, ki jih je sprostil finančni urad okrožja Lai'an. Zato so zaradi znatnega poseganja države v finančni sistem tržne razmere na vseh ravneh močno prizadete.

3.2.1.9. Sistemska narava opisanega izkrivljanja

- (118) Komisija je ugotovila, da je izkrivljanje, opisano v poročilu, značilno za kitajsko gospodarstvo. Razpoložljivi dokazi namreč kažejo, da dejstva in značilnosti kitajskega sistema, kakor je opisan zgoraj v oddelkih 3.2.1.2 do 3.2.1.5 in delu A poročila, veljajo za celotno državo in vse sektorje gospodarstva. Enako velja tudi za opis proizvodnih dejavnikov, kot so navedeni zgoraj v oddelkih 3.2.1.6 do 3.2.1.8 in delu B poročila.
- (119) Komisija opozarja, da je za proizvodnjo Ace-K potreben širok razpon vložkov. Glede na dokaze v spisu je proizvajalec izvoznik skoraj vse svoje vložke nabavil v LRK. Ko proizvajalci Ace-K kupijo/naročijo surovine višje v verigi za proizvodnjo vložkov, so cene, ki jih plačajo (in ki so evidentirane kot njihovi stroški), očitno izpostavljene istemu sistemskemu izkrivljanju, kot je navedeno zgoraj. Dobavitelji vložkov na primer zaposlujejo delovno silo, izpostavljeno izkrivljanjem. Morda si izposodijo denar, izpostavljen izkrivljanju v finančnem sektorju/pri dodeljevanju kapitala. Poleg tega zanje velja planski sistem, ki se uporablja na vseh ravneh upravljanja in v vseh sektorjih.
- (120) Posledica tega je, da domače prodajne cene Ace-K niso primerne za uporabo v smislu člena 2(6a), točka (a), osnovne uredbe, zaznamovani pa so tudi vsi stroški vložkov (vključno s surovinami, energijo, zemljišči, financiranjem, delom itd.), saj država z znatnim poseganjem vpliva na oblikovanje njihovih cen, kot je opisano v delih A in B poročila. Opisana poseganja države v zvezi z dodeljevanjem kapitala, zemljišči, delom, energijo in surovinami so dejansko prisotna po vsej LRK. To na primer pomeni, da je vložek, ki je bil sam po sebi proizveden v LRK, z združevanjem številnih proizvodnih dejavnikov izpostavljen znatnemu izkrivljanju. Enako velja za vložke in tako dalje. Kitajska vlada ali proizvajalci izvozniki v tej preiskavi niso predložili nobenih dokazov ali protiangumentov.

3.2.1.10. Sklep

- (121) Analiza iz oddelkov 3.2.1.2 do 3.2.1.9, ki vključuje pregled vseh razpoložljivih dokazov o poseganju LRK v njeno gospodarstvo na splošno ter v sektor Ace-K (vključno z zadevnim izdelkom), je pokazala, da cene ali stroški zadevnega izdelka, vključno s stroški surovin, energije in dela, niso rezultat sil prostega trga zaradi znatnega poseganja države v smislu člena 2(6a), točka (b), osnovne uredbe, kot kaže dejanski ali možni učinek enega ali več zadevnih elementov iz navedenega člena. Na podlagi navedenega in zaradi nesodelovanja kitajske vlade je Komisija sklenila, da v tem primeru ni ustrezno uporabiti domačih cen in stroškov za določitev normalne vrednosti.
- (122) Komisija je zato normalno vrednost računsko določila izključno na podlagi stroškov proizvodnje in prodajnih stroškov, ki odražajo neizkrivljene cene ali referenčne vrednosti, v tem primeru torej na podlagi ustreznih stroškov proizvodnje in prodajnih stroškov v ustrezni reprezentativni državi v skladu s členom 2(6a), točka (a), osnovne uredbe, kot je obravnavano v naslednjem oddelku.

3.3. Reprezentativna država

3.3.1. Splošne pripombe

- (123) Izbira reprezentativne države je temeljila na naslednjih merilih v skladu s členom 2(6a) osnovne uredbe:
- stopnja gospodarske razvitosti, ki je podobna stopnji LRK. Komisija je za ta namen uporabila države, ki imajo podoben bruto nacionalni dohodek na prebivalca kot LRK glede na podatkovno zbirko Svetovne banke ⁽⁵⁹⁾;
 - proizvodnji zadevnega izdelka v navedeni državi ⁽⁶⁰⁾;
 - razpoložljivost ustreznih javnih podatkov v reprezentativni državi.
- (124) Če je več možnih reprezentativnih držav, imajo prednost države z ustrezno ravno socialne zaščite in varstva okolja, če je to primerno.
- (125) Kot je pojasnjeno v uvodnih izjavah 127 in 128, je Komisija izdala dve obvestili za spis o virih za določitev normalne vrednosti. V teh obvestilih so bili opisani dejstva in dokazi, na katerih temeljijo ustrezna merila, ter obravnavane pripombe, prejete od strani o teh elementih in ustreznih virih. V drugem obvestilu je Komisija zainteresirane strani obvestila, da namerava razmisliti o uporabi Malezije kot primerne reprezentativne države v tem primeru, če bo potrjen obstoj znatnih izkrivljanj na podlagi člena 2(6a) osnovne uredbe.
- (126) Komisija je v točki 5.3.2 obvestila o začetku navedla Turčijo kot potencialno reprezentativno državo v skladu s členom 2(6a), točka (a), osnovne uredbe, da bi se določila normalna vrednost na podlagi neizkrivljenih cen ali referenčnih vrednosti. Nadalje je navedla, da bo v skladu s členom 2(6a), točka (a), prva alineja, osnovne uredbe proučila druge možne primerne reprezentativne države.
- (127) Komisija je 15. marca 2021 z obvestilom (v nadaljnjem besedilu: prvo obvestilo) zainteresirane strani obvestila o zadevnih virih, ki jih je nameravala uporabiti za določitev normalne vrednosti. V navedenem obvestilu je zagotovila seznam vseh proizvodnih dejavnikov, kot so surovine, delo in energija, ki se uporabljajo v proizvodnji Ace-K. Poleg tega je kot možne reprezentativne države opredelila Argentino, Malezijo in Tajsko. Komisija je pripombe o prvem obvestilu prejela le od vložnika. Te pripombe so podrobneje proučene v uvodnih izjavah 129 do 147.
- (128) Komisija je 11. junija 2021 z drugim obvestilom (v nadaljnjem besedilu: drugo obvestilo) zainteresirane strani obvestila o zadevnih virih, ki jih je nameravala uporabiti za določitev normalne vrednosti, pri čemer je kot reprezentativno državo izbrala Malezijo. Zainteresirane strani je obvestila tudi, da bo prodajne, splošne in upravne stroške (v nadaljnjem besedilu: PSU-stroški) ter dobiček določila na podlagi informacij za zadevno družbo Ajinomoto (Malaysia) Berhad. Komisija je pripombe o drugem obvestilu prejela le od vložnika. Te pripombe so podrobneje proučene v uvodnih izjavah 178 do 192.

3.3.2. Stopnja gospodarskega razvoja, ki je podobna tej stopnji v LRK

- (129) Komisija je v prvem obvestilu o proizvodnih dejavnikih pojasnila, da se zadevni izdelek očitno ne proizvaja v nobeni državi s stopnjo gospodarskega razvoja, ki je podobna stopnji v LRK glede na merila iz uvodne izjave 123. Proizvaja se samo v Ljudski republiki Kitajski in EU.

⁽⁵⁹⁾ Odprti podatki Svetovne banke – višji srednji dohodek, <https://data.worldbank.org/income-level/upper-middle-income>.

⁽⁶⁰⁾ Če nobena država s podobno stopnjo razvoja ne proizvaja izdelka, ki se pregleduje, se lahko upošteva proizvodnja izdelka, ki je v isti splošni kategoriji in/ali sektorju kot izdelek, ki se pregleduje.

- (130) Zato je Komisija proučila, ali se izdelek proizvaja v isti splošni kategoriji in/ali sektorju kot zadevni izdelek. Na podlagi tega je navedla, da bo za določitev ustrezne reprezentativne države za uporabo člena 2(6a) osnovne uredbe upoštevala proizvodnjo sladil, arom in aditivov za živila, ki so proizvedeni iz iste splošne kategorije kot Ace-K.
- (131) V prvem obvestilu o proizvodnih dejavnikih je Komisija za potencialne reprezentativne države, ki imajo glede na podatke Svetovne banke podobno stopnjo gospodarskega razvoja kot LRK, opredelila Argentino, Malezijo in Tajsko; Svetovna banka je torej vse te države na podlagi bruto nacionalnega dohodka uvrstila med države z višjim srednjim dohodkom.
- (132) Vložnik je pripomnil, da v kategoriji z višjim srednjim dohodkom obstaja širok razpon stopenj razvoja. Zato je bilo treba dati prednost „reprezentativnim“ državam kandidatkam, ki so blizu Kitajski z vidika BND na prebivalca. Navedel je, da imata od treh držav, ki jih je predlagala Komisija, Argentina in Malezija podobne ravni BND, na Tajskem pa je ta raven znatno nižja in bi jo bilo treba izključiti.
- (133) Komisija lahko pri konstruiranju normalne vrednosti v skladu s členom 2(6a), točka (a), osnovne uredbe uporabi reprezentativno državo, ki je po gospodarski razvitosti podobna državi izvoznici. Osnovna uredba ne vsebuje nobene dodatne zahteve, da bi bilo treba izbrati državo, katere stopnja gospodarskega razvoja je najbližja stopnji, ki jo ima država izvoznica.
- (134) Dejstvo, da je BND na prebivalca v eni državi morda bližje ravni BND na Kitajskem kot v drugih državah, ni dejavnik, ki se upošteva pri izbiri primerne reprezentativne države. Ta trditev je bila zato zavržena.

3.3.3. *Razpoložljivost ustreznih javnih podatkov v reprezentativni državi*

- (135) Komisija je v prvem obvestilu navedla eno družbo v Argentini, eno v Maleziji in štiri na Tajskem, za katere so bile finančne informacije za izdelke iz iste splošne kategorije kot izdelek, ki se pregleduje, takoj dostopne v podatkovni zbirki Dun & Bradstreet ⁽⁶¹⁾.
- (136) V drugem obvestilu je Komisija navedla, da je za navedene države, tj. Argentino, Malezijo in Tajsko, dodatno preiskala razpoložljivost javnih finančnih podatkov.
- (137) Komisija je v zvezi z Argentino v podatkovni zbirki Dun & Bradstreet našla takoj dostopne finančne informacije za enega proizvajalca, tj. Laboratorios Argentinos Farnesa, za izdelke iz iste splošne kategorije kot Ace-K, ni pa našla objavljenih računovodskih izkazov.
- (138) Vložnik je pripomnil, da razmerje med dobičkom in prodajo v višini 5,3 % tega argentinskega proizvajalca ni bilo razumno za dejavnost Ace-K.
- (139) V zvezi z Malezijo je Komisija v podatkovni zbirki Dun & Bradstreet našla takoj dostopne računovodske izkaze malezijske družbe Ajinomoto (Malaysia) Berhad (v nadaljnjem besedilu: Ajinomoto Malaysia), navedene v prvem obvestilu, za poslovna leta, ki so se končala 31. marca 2017, 2018, 2019 in 2020 ⁽⁶²⁾, ter takoj dostopne finančne podatke za navedeno družbo.
- (140) Vložnik je predložil iste finančne računovodske izkaze, ki jih je navedla Komisija. Trdil je tudi, da so v teh letnih poročilih prikazani različni podatki o dobičkonosnosti za industrijski sektor (ki naj bi bil primernejši za podjetje Ace-K) in potrošniški sektor ter razčlenjeni dohodki, stroški in odhodki, na podlagi česar je bilo mogoče pridobiti ustrezne podatke o PSA-stroških in dobičku. Nadalje je trdil, da so podatki o stroških prodaje v objavljenih

⁽⁶¹⁾ <https://globalfinancials.com/index-admin.html>

⁽⁶²⁾ <https://www.ajinomoto.com.my/investors/annual-reports>

računovodskih izkazih zanesljivejši od enakovrednih podatkov o stroških iz podatkovne zbirke Dun & Bradstreet. Poleg tega je navedel, da je bila dobičkonosnost v poslovnih letih 2017–2020 stabilna, zato je bilo mogoče z gotovostjo trditi, da je bila dobičkonosnost v poslovnem letu 2020 reprezentativna.

- (141) Komisija je v zvezi s Tajsko v podatkovni zbirki Dun & Bradstreet našla takoj dostopne finančne podatke za štiri dobičkonosne družbe, ki proizvajajo izdelke iz iste splošne kategorije, tj. arome in aditive za živila, v katero spada tudi Ace-K.
- (142) Čeprav je Komisija našla take podatke za štiri družbe na Tajskem, je vložnik trdil, da sta dve od tajskih družb, tj. Shimakyu Co. Ltd. in Patchara Products Ltd., neustrezni zaradi nizkega razmerja med dobičkom in prodajo v višini 6,1 % oziroma 2,7 %.
- (143) Komisija je menila, da bi bile finančne informacije, ki so na voljo družbi Ajinomoto Malaysia, dejansko najprimernejši vir za določitev PSA-stroškov in dobička za konstruiranje normalne vrednosti. Družba Ajinomoto Malaysia je imela na voljo takoj dostopne revidirane računovodske izkaze, ki se prekrivajo z devetmesečnim obdobjem preiskave. Poleg tega je družba Ajinomoto Malaysia velika družba z obsežno proizvodnjo izdelkov v isti splošni kategoriji kot Ace-K.
- (144) Da bi določila ustrezno reprezentativno državo, je Komisija ocenila tudi obstoj izkrivljanj trga zaradi izvoznih in/ali uvoznih omejitev za Ace-K in surovine, tj. tiste, ki predstavljajo najpomembnejše postavke proizvodnih stroškov, ki se uporabljajo za proizvodnjo Ace-K.
- (145) Na podlagi podatkovne zbirke OECD ⁽⁶³⁾ in podatkovne zbirke družbe Global Trade Alert ⁽⁶⁴⁾ ter zlasti seznama izvoznih/uvoznih omejitev za industrijske surovine je bilo v prvem obvestilu navedenih več omejitev za glavne proizvodne dejavnike. Za Argentino je Komisija opredelila uvozne tarife za očetno kislino (291521) iz ZDA in zahteve za izdajo uvoznih dovoljenj za kalijev hidroksid (281520) iz Brazilije, Koreje in ZDA, žveplo (250300) iz Kazahstana, Rusije, Španije in ZDA, kalcijev karbonat (251710) iz Paragvaja in očetno kislino (291521) iz ZDA. Za Tajsko je opredelila uvozne tarife za antracit (270111) iz Vietnama in kalcijev karbonat (251710) iz Laosa. Za Malezijo je opredelila uvozne tarife za sulfaminsko kislino (281119) iz Namibije, zahteve za izdajo izvoznih dovoljenj za izvoz očetne kisline (291521) v Belgijo, Indijo, Indonezijo, Japonsko, Pakistan, Singapur in Tajsko ter zahteve za izdajo izvoznih dovoljenj za izvoz kalcijevega karbonata (251710) v Brunej, Indonezijo in Singapur.
- (146) Vložnik je trdil, da so zahteve za izdajo uvoznih dovoljenj, ki jih je Argentina uvedla za štiri surovine (kalijev hidroksid, žveplo, kalcijev karbonat in očetno kislino), na katere je opozorila Komisija v prvem obvestilu, omejile vire dobave in s tem ohranjale visoke cene na domačem trgu. Trdil je tudi, da bi zahteve za izdajo izvoznih dovoljenj, ki jih Malezija uvedla za dve od teh surovin (očetno kislino in kalcijev karbonat), lahko imele nasprotni učinek, saj bi ohranile domačo dobavo in zavezile rast cen na domačem trgu. Zato je menil, da bi bila v tej zvezi Malezija boljša izbira za reprezentativno državo kot Argentina.
- (147) V zvezi z zahtevami za izdajo izvoznih dovoljenj, ki jih uporablja Malezija, je Komisija v prvem obvestilu navedla, da se te uporabljajo samo za dve surovini, očetno kislino in kalcijev karbonat. Učinek zahtev za izdajo izvoznih dovoljenj bi bil zavezitev rasti domačih cen, s čimer bi se verjetno zavezilo tudi povečanje količin uvoza in/ali rast cen, da bi bilo mogoče konkurirati domačim dobavam. Uvozne cene teh dveh surovin bi bile zato zelo verjetno podcenjene, če bi se uporabile za konstruiranje normalne vrednosti ⁽⁶⁵⁾.

⁽⁶³⁾ http://qdd.oecd.org/subject.aspx?Subject=ExportRestrictions_IndustrialRawMaterials

⁽⁶⁴⁾ https://www.globaltradealert.org/data_extraction

⁽⁶⁵⁾ Ker v pregledu zaradi izteka ukrepa protidampinške dajatve niso revidirane, uporaba teh dveh surovin za konstruiranje normalne vrednosti načeloma ne bi vplivala na splošne ugotovitve v tem pregledu. Pravzaprav bi bil v tem konkretnem primeru vsak vpliv prednost za proizvajalce izvoznike, saj bi bili konstruirana normalna vrednost in posledična stopnja dampa potencialno višji, če takih zahtev za izdajo dovoljenj ne bi bilo.

- (148) Komisija je glede na navedeno zainteresirane strani v drugem obvestilu obvestila, da namerava v skladu s členom 2(6a), točka (a), prva alineja, osnovne uredbe uporabiti Malezijo kot primerno reprezentativno državo in družbo Ajinomoto (Malaysia) Berhad, da bi pridobila neizkrivljene cene ali referenčne vrednosti za izračun normalne vrednosti.
- (149) Zainteresirane strani so bile pozvane, naj predložijo pripombe o primernosti Malezije kot reprezentativne države in družbe Ajinomoto (Malaysia) Berhad kot proizvajalca v reprezentativni državi.
- (150) Po drugem obvestilu je svoje pripombe predložil samo vložnik. Pripombe so temeljile na dejstvu, da bo Malezija izbrana za reprezentativno državo.

3.3.4. Raven socialne zaščite in varstva okolja

- (151) Ker je bilo ugotovljeno, da je na podlagi vseh navedenih elementov Malezija primerna reprezentativna država, ni bilo treba oceniti ravni socialne zaščite in varstva okolja v skladu z zadnjim stavkom člena 2(6a), točka (a), prva alineja, osnovne uredbe.

3.3.5. Sklep

- (152) Glede na zgornjo analizo je Malezija izpolnila merila iz člena 2(6a), točka (a), prva alineja, osnovne uredbe in se lahko šteje za primerno reprezentativno državo.
- (153) Družba Anhui Jinhe je v svojih pripombah po dokončnem razkritju navedla, da Malezija ni ustrezna reprezentativna država, saj ima samo eno družbo, tj. Ajinomoto (Malaysia) Berhad, ki deluje v isti splošni kategoriji izdelkov, v katero spada tudi Ace-K, finančni podatki družbe Ajinomoto pa so izkrivljeni, ker so njeni stroški močno odvisni od nakupov pri povezanih družbah. Trdila je, da posledični nižji stroški surovin in drugi neposredni stroški družbe pojasnjujejo visok odstotek PSA-stroškov, uporabljen pri konstruiranju normalne vrednosti.
- (154) Komisija je ugotovila, da so direktorji v pojasnilu 29 k pojasnilom k računovodskim izkazom družbe Ajinomoto (Malaysia) Berhad za poslovno leto, ki se je končalo 31. marca 2020 ⁽⁶⁶⁾, v svoji izjavi o transakcijah s povezanimi stranmi, ki med drugim vključujejo nakupe, navedli, da „menijo, da so se vse navedene transakcije izvajale v normalnem poteku poslovanja in da so bile določene pod pogoji, dogovorjenimi na pogajanjih, ki niso bistveno drugačni od pogojev, ki jih je mogoče doseči v transakcijah z nepovezanimi stranmi“. Poleg tega so to izjavo, vključeno v pojasnila k računovodskim izkazom, v okviru obvezne revizije revidirali neodvisni revizorji, ki so izjavili ⁽⁶⁷⁾, da računovodski izkazi zagotavljajo resničen in pošten vpogled v finančni položaj družbe na dan 31. marca 2020. Komisija je zato menila, da lahko določi PSA-stroške na podlagi razmerja med PSA-stroški in proizvodnimi stroški, in je zavrnila trditev družbe Anhui Jinhe.
- (155) Družba Anhui Jinhe je nadalje trdila, da je Argentina ustrežnejša reprezentativna država, saj so računovodski izkazi na voljo, razmerje med dobičkom in prodajo v višini 5,3 % je sprejemljivo, trditev Komisije, da zahteve Argentine za izdajo uvoznih dovoljenj omejujejo vire dobave, pa ni veljavna, saj se uvozne tarife uporabljajo samo za eno državo (ZDA) in en izdelek.
- (156) Komisija se s temi trditvami ni strinjala. Argentine kot reprezentativne države ni zavrnila, ker razmerje med dobičkom in prodajo v višini 5,3 % ne bi bilo sprejemljivo, temveč jo je zavrnila zaradi drugih razlogov. Kot je pojasnjeno v uvodni izjavi 137, podrobni računovodski izkazi dejansko niso bili na voljo za nobeno zadevno družbo v Argentini za razliko od Malezije. Poleg tega je Komisija poleg uvozne tarife, ki jo je omenila družba Anhui Jinnhe, opredelila tudi zahteve za izdajo uvoznih dovoljenj za štiri druge surovine, kar bi lahko omejilo vire dobave, s tem pa bi se zvišale cene na domačem trgu. Zato je Komisija to trditev zavrnila.

⁽⁶⁶⁾ Računovodski izkazi družbe Ajinomoto (Malaysia) Berhad za leto, ki se je končalo 31. marca 2020, str. 84.

⁽⁶⁷⁾ Računovodski izkazi družbe Ajinomoto (Malaysia) Berhad za leto, ki se je končalo 31. marca 2020, str. 45.

3.4. Viri, uporabljeni za določitev neizkrivljenih stroškov

- (157) Komisija je v prvem obvestilu navedla proizvodne dejavnike, kot so materiali, energija in delo, ki jih proizvajalci izvozniki uporabljajo pri proizvodnji zadevnega izdelka, ter zainteresirane strani pozvala, naj predložijo pripombe in takoj dostopne informacije o neizkrivljenih vrednostih za vsak proizvodni dejavnik, omenjen v navedenem obvestilu.
- (158) Komisija je nato v drugem obvestilu navedla, da bo za konstruiranje normalne vrednosti v skladu s členom 2(6a), točka (a), osnovne uredbe uporabila podatke GTA, da bi določila neizkrivljene stroške večine proizvodnih dejavnikov, zlasti surovin. Poleg tega je navedla, da bo s pomočjo instituta za informacije in analizo trga dela (ILMIA) ⁽⁶⁸⁾ določila neizkrivljene stroške dela ter pridobila informacije o ceni električne energije, ki jih objavlja elektroenergetska družba Tenaga Nasional Berhad (TNB) na svojem spletišču ⁽⁶⁹⁾, da bi opredelila stroške električne energije.
- (159) Komisija je v drugem obvestilu zainteresirane strani obvestila tudi, da se zaradi omejenega pomena nekaterih posameznih surovin v skupnih stroških proizvodnje nekateri proizvodni dejavniki štejejo za „potrošno blago“. Poleg tega je zainteresirane strani obvestila, da bo izračunala delež potrošnega blaga pri skupnih stroških proizvodnje in ga uporabila za ponovni izračun stroškov proizvodnje ob uporabi določenih neizkrivljenih referenčnih vrednosti v primerni reprezentativni državi.
- (160) Družba Anhui Jinhe je na zaslišanju trdila, da Komisija v 65 dneh od datuma objave obvestila o začetku ni dodala prvega obvestila v nezaupni spis preiskave, kot je navedeno v oddelku 5.3.2 obvestila o začetku.
- (161) Vendar ta rok ne zajema obvestil za spis. Komisija je prvo obvestilo objavila 15. marca 2021, drugo pa 11. junija 2021: v obeh obvestilih pa so imele zainteresirane strani na voljo 10 dni za predložitev pripomb v zvezi z navedenimi vidiki. Družba Anhui Jinhe ni predložila nobenih pripomb k nobenemu obvestilu.
- (162) Družba Anhui Jinhe je v svojih pripombah po dokončnem razkritju ponovila svojo trditev iz uvodne izjave 160. Nadalje je trdila, da Komisija s tem, ko je prvo obvestilo v spis o preiskavi dodala štiri mesece in pol po začetku preiskave, drugo pa po sedmih mesecih in pol, tega ni opravila „kmalu“ v skladu z oddelkom 5.3.2 obvestila o začetku in členom 2(6a), točka (e), osnovne uredbe, zato se ju ne bi smelo upoštevati. Trdila je tudi, da zahtevek ni vseboval nobenih elementov v zvezi z izkrivljanji določenih posebnih vložkov, ki jih družba Anhui Jinhe uporablja v proizvodnem procesu, vložnik pa Komisiji ni predložil nobenih takih dokazov v 37 dneh po datumu obvestila o začetku. Družba Anhui Jinhe je nazadnje trdila, da so bile njene pravice do obrambe kršene, ker je bilo prvo obvestilo predloženo po 37 dneh od začetka preiskave.
- (163) Komisija se s temi trditvami ne strinja. Namen prvega in drugega obvestila k spisu je obvestiti strani o ustreznih virih, ki jih namerava uporabiti za določitev normalne vrednosti v skladu s členom 2(6a) osnovne uredbe. Obvestili ne vključujeta ocene uporabe člena 2(6a) osnovne uredbe. Poleg tega je bila posebnost tega primera dejstvo, da se Ace-K, kot je pojasnjeno v uvodni izjavi 129, proizvaja samo v Uniji in LRK. Zato je bil postopek izbire reprezentativne države bolj zapleten kot običajno, saj je Komisija morala proučiti, ali gre za proizvodnjo izdelka v isti splošni kategoriji in/ali sektorju, v katerega spada tudi zadevni izdelek. Poleg tega je treba preiskavo, ki se izvaja v skladu s členom 11.2 osnovne uredbe, tako kot sedanjo preiskavo zaključiti v 12 mesecih, v nobenem primeru pa ne pozneje kot v 15 mesecih od datuma objave obvestila o začetku (kot je navedeno v oddelku 6 obvestila o začetku) v primerjavi s preiskavo, ki se izvaja v skladu s členom 5 osnovne uredbe, pri čemer je treba začasne ukrepe uvesti najpozneje osem mesecev po začetku preiskave. Poleg tega je imela družba Anhui Jinhe dovolj časa, da poda pripombe k obvestiloma. K prvemu obvestilu, v katerem so bile opredeljene tri potencialne reprezentativne države, ni podala nobenih pripomb. Prav tako ni podala nobenih pripomb k drugemu obvestilu. Komisija je zato zavrnila trditve, da so bile pravice družbe Anhui Jinhe do obrambe kršene.

⁽⁶⁸⁾ <https://www.ilmia.gov.my/index.php/my/labour-cost>

⁽⁶⁹⁾ <https://www.tnb.com.my/commercial-industrial/pricing-tariffs1>
https://www.tnb.com.my/assets/files/Tariff_Rate_Final_01.Jan.2014.pdf

- (164) Komisija je v zvezi s trditvijo, da zahtevki ne vsebuje nobenih elementov v zvezi z izkrivljanji določenih posebnih vložkov, kot je navedeno v uvodni izjavi 22, sklenila, da zahtevki vsebuje dovolj dokazov za začetek preiskave. Vložniku ni treba predložiti dodatnih dokazov, ki bi se posebej nanašali na izkrivljanja določenih vložkov, da bi Komisija proučila uporabo člena 2(6a) osnovne uredbe. Ta trditev je bila zato zavržena.

3.5. Neizkrivljeni stroški in referenčne vrednosti

3.5.1. Proizvodni dejavniki

- (165) Ob upoštevanju vseh informacij, ki so jih predložile zainteresirane strani in ki so bile zbrane med navzkrižnimi preverjanji na daljavo, so bili za določitev normalne vrednosti v skladu s členom 2(6a), točka (a), osnovne uredbe opredeljeni naslednji proizvodni dejavniki in njihovi viri:

Preglednica 1

Proizvodni dejavniki Ace-K

Proizvodni dejavnik	Oznaka blaga v Maleziji	Neizkrivljene vrednosti v CNY	Merska enota
Surovine			
Aktivno oglje	38021000	17,78	kg
Amonijev fosfat / diamonijev fosfat	31053000	2,87	kg
Antracit	27011100	0,99	kg
Butil acetat	29153300	6,99	kg
Prah kalcijevega karbonata/CaCO ₃ /200 mesh	25171000	0,72	kg
Sredstvo proti penjenju/silikoni v primarnih oblikah	39100020 39100090	64,55	kg
Diklorometan	29031200	4,51	kg
Ledocetna kislina	29152100	6,00	kg
Apnenec/prah/250 mesh	25221000	1,07	kg
Kalijev hidroksid	28152000	4,14	kg
Sulfaminska kislina	28111990	18,14	kg
Žveplo/tekoče	25030000	0,77	kg
Trietilamin	29211900	47,51	kg
Energija			
Električna energija	n. r.	0,52	kWh
Delo			
Stroški dela v proizvodnem sektorju	n. r.	64,10	ura dela

- (166) Komisija je vključila tudi vrednost režijskih stroškov proizvodnje, da bi zajela stroške, ki niso vključeni v zgoraj navedene proizvodne dejavnike. Metodologija za določitev tega zneska je ustrezno pojasnjena v uvodni izjavi 186.

Surovine in stranski proizvodi

- (167) Komisija je za določitev neizkrivljene cene surovin, kot so dostavljene do vrat proizvajalca iz reprezentativne države, kot osnovo uporabila tehtano povprečje uvozne cene za reprezentativno državo, kot je navedena v GTA, ter ji prištela uvozne dajatve in stroške prevoza. Uvozna cena v reprezentativni državi je bila določena kot tehtano povprečje cene uvoza na enoto iz vseh tretjih držav, razen LRK in držav, ki niso članice STO, naštetih v Prilogi 1 k Uredbi (EU) 2015/755 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽⁷⁰⁾. Komisija se je odločila, da bo izključila uvoz iz LRK v reprezentativno državo, saj je v uvodni izjavi 121 ugotovila, da ni primerno uporabiti domačih cen in stroškov v LRK zaradi obstoja znatnih izkrivljanj v skladu s členom 2(6a), točka (b), osnovne uredbe. Glede na to, da ni dokazov, da ista izkrivljanja ne vplivajo enako na izdelke, namenjene izvozu, je Komisija menila, da ista izkrivljanja vplivajo na izvozne cene. Po izključitvi uvoza v Malezijo iz Kitajske in držav iz Priloge I k Uredbi (EU) 2015/755 je Komisija ugotovila, da je uvoz glavnih surovin iz drugih tretjih držav ostal reprezentativen (več kot 75 % celotnega uvoza v Malezijo).
- (168) Za majhno število proizvodnih dejavnikov in stranskih proizvodov so dejanski stroški, ki jih je imel sodelujoči proizvajalec izvoznik, ali vrednosti, ki jih je sodelujoči proizvajalec izvoznik knjižil, v obdobju preiskave v zvezi s pregledom pomenili zanemarljiv delež celotnih stroškov surovin.
- (169) Ker vrednost, ki se je zanje uporabljala, ne glede na uporabljeni vir ni znatno vplivala na izračune stopnje dumpinga, se je Komisija odločila, da bo neto vrednost navedenih stroškov vključila med potrošno blago.
- (170) V zvezi s paro je proizvajalec izvoznik poročal o znatnih stroških v kategoriji potrošnega blaga. Ker je para tudi stranski proizvod v proizvodnem procesu, je Komisija vključila strošek in vrednost dohodka iz stranskih proizvodov za paro med potrošno blago.
- (171) Komisija je izračunala delež potrošnega blaga pri skupnih stroških surovin in ga uporabila za ponovni izračun stroškov surovin ob uporabi določenih neizkrivljenih cen.
- (172) Komisija je za določitev neizkrivljene cene surovin, kot je določeno v členu 2(6a), točka (a), prva alineja, osnovne uredbe, uporabila ustrezne uvozne dajatve reprezentativne države.
- (173) Komisija je stroške prevoza sodelujočega proizvajalca izvoznika za dobavo surovin izrazila kot odstotek dejanskih stroškov teh surovin in nato enak odstotek uporabila za neizkrivljene stroške istih surovin, da bi dobila neizkrivljene stroške prevoza. Menila je, da bi se v okviru te preiskave razmerje med surovino proizvajalca izvoznika in sporočenimi stroški prevoza lahko smiselno uporabilo kot kazalnik za oceno neizkrivljenih stroškov prevoza surovin, ko so dostavljene v tovarno družbe.
- (174) Družba Anhui Jinhe je v svojih pripombah po dokončnem razkritju trdila, da Komisija ni oblikovala točne referenčne vrednosti za kalijev hidroksid. Trdila je, da je Komisija v zvezi s tem uporabila malezijsko ceno za HS 281520, pri tej metodologiji pa se ni upoštevalo dejstvo, da se kalijev hidroksid lahko uvaža v tekoči in trdni obliki, katerih cene so različne.
- (175) Komisija je pri oblikovanju referenčne vrednosti za kalijev hidroksid uporabila oznako HS, ki jo je predložila družba Anhui Jinhe ter ki je bila enaka za tekočo in trdno obliko. Osemestna oznaka blaga v Maleziji za ta izdelek ne razlikuje med izdelki v tekoči in trdni obliki. Ta trditev je bila zato zavrnjena.
- (176) Družba Anhui Jinhe je trdila, da je temeljna predpostavka, iz katere izhaja pojem uvoznih dajatev, ta, da se pri ceni obračuna davek na dodano vrednosti (DDV), če se surovine kupijo na domačem trgu, če pa se surovine pridobijo na tujih trgih, države, ki jih izvažajo, navadno ne odmerijo DDV. Zato so bile pri uvozu odmerjene uvozne dajatve, da bi

⁽⁷⁰⁾ Uredba (EU) 2015/755 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2015 o skupnih pravilih za uvoz iz nekaterih tretjih držav (UL L 123, 19.5.2015, str. 33).

se izenačil davek in da bi bila domača cena zato primerljiva z uvozno ceno. Če družba kupi surovine, je plačani DDV vstopni DDV, ki ni bil del stroškov proizvodnje, saj je bil z njim izravnani izstopni DDV. Zato je družba Anhui Jinhe trdila, da se uvozna dajatev ne bi smela upoštevati pri izračunu normalne vrednosti.

- (177) Komisija se s to trditvijo ni strinjala. Ureditev DDV se razlikuje od ureditve uvoznih dajatev. Pri DDV gre tudi v zvezi s surovinami za izravnavo med vstopnim in izstopnim DDV, taka izravnava pa se ne uporablja za uvozne dajatve. Poleg tega je namen upoštevanja uvoznih dajatev pridobiti končno uvozno ceno na domačem trgu. Trditev je bila zato zavržena.

Delo

- (178) Komisija je v drugem obvestilu navedla, da namerava uporabiti statistične podatke, ki jih je objavil institut za informacije in analizo trga dela (ILMIA) ⁽⁷¹⁾ v Maleziji, za določitev plač v Maleziji, pri čemer bo uporabila informacije o povprečnih stroških dela na zaposlenega v proizvodnem sektorju za obdobje preiskave.
- (179) Po drugem obvestilu je vložnik navedel, da je bilo na podlagi stroškov dela nevodstvenih delavcev, ki jih je Komisija določila za družbo Ajinomoto (Malaysia) Berhad (tj. 38 791 005 RM), in dejstva, da je to veljalo za 452 oseb, mogoče sklepati, da je družba Ajinomoto (Malaysia) Berhad izplačala vsakemu nevodstvenemu delavcu v povprečju 85 820,81 RM/leto, kar je enako 7 151,73 RM/mesec (11 952,8 CNY/mesec). Navedel je, da bi bilo glede na to, da družba Ajinomoto (Malaysia) Berhad posluje v istem poslovnem sektorju kot proizvajalka Ace-K, razumno izračunati referenčno vrednost za delo z uporabo urne postavke za nevodstvene delavce iz računovodskih izkazov družbe Ajinomoto (Malaysia) Berhad.
- (180) Komisija ugotavlja, da se podatki instituta za informacije in analizo trga dela (ILMIA) nanašajo na leto 2016. Ker se podatki o stroških dela nevodstvenih delavcev, ki jih je navedel vložnik, nanašajo na poslovno leto, ki se je končalo 31. marca 2020, in veljajo za družbo, ki posluje v istem poslovnem sektorju kot proizvajalec Ace-K, je Komisija menila, da je zahteva vložnika za določitev stroškov dela na navedeni podlagi primerna.

Električna energija

- (181) Cene električne energije za družbe (industrijske uporabnike) v Maleziji objavlja elektroenergetska družba Tenaga Nasional Berhad (TNB) na svojem spletišču ⁽⁷²⁾. Zadnje tarife so bile objavljene 1. januarja 2014 in so še vedno veljale v OPP. Komisija je za določitev stroškov električne energije na kWh uporabila cene električne energije za industrijo v skupini porabe „Tarifa E2 – tarifa za srednjo napetost za industrijo znotraj/zunaj konice“ družbe TNB.
- (182) V zvezi z elementom največjega odjema proizvajalec izvoznik ni predložil podrobnosti o največjem odjemu na pol ure, kar je element izračuna. Zato je Komisija ta element določila previdno na podlagi povprečnega odjema na pol ure za mesec z največjim odjemom.
- (183) Komisija je nato določila porabo kitajskega proizvajalca izvoznika znotraj/zunaj konic v malezijskem tarifnem sistemu, ki so ustrezala obdobju konic in enakomernega odjema (malezijsko obdobje znotraj konic) in obdobju najnižjega odjema (malezijsko obdobje zunaj konic) v kitajskem tarifnem sistemu.
- (184) Komisija je nato uporabila malezijske cene na enoto, porabljeno v malezijskih obdobjih znotraj/zunaj konic, za porabo kitajskega proizvajalca izvoznika v kWh v navedenih obdobjih ter dodala zgoraj določeno najvišjo ceno odjema in 1,6-odstotno zagotovljeno odkupno ceno, da bi določila stroške električne energije na kWh.

⁽⁷¹⁾ <https://www.ilmia.gov.my/index.php/my/labour-cost>

⁽⁷²⁾ <https://www.tnb.com.my/commercial-industrial/pricing-tariffs1>
https://www.tnb.com.my/assets/files/Tariff_Rate_Final_01.Jan.2014.pdf

3.5.2. Režijski stroški proizvodnje, PSA-stroški in dobiček

- (185) V skladu s členom 2(6a), točka (a), osnovne uredbe „[r]ačunsko določena normalna vrednost vključuje neizkrivljen in razumen znesek za upravne, prodajne in splošne stroške ter za dobiček“. Poleg tega je treba določiti vrednost režijskih stroškov proizvodnje, da bi se zajeli stroški, ki niso vključeni v zgoraj navedene proizvodne dejavnike.
- (186) Režijski stroški proizvodnje, ki jih je imel sodelujoči proizvajalec izvoznik, so bili izraženi kot delež stroškov proizvodnje, ki ga je dejansko imel proizvajalec izvoznik. Ta delež je bil uporabljen pri neizkrivljenih stroških proizvodnje.
- (187) Za določitev neizkrivljenega in razumnega zneska PSA-stroškov in dobička se je Komisija oprla na finančne podatke do 31. marca 2020 za družbo Ajinomoto (Malaysia) Berhad. Te podatke je dala na voljo zainteresiranim stranem v drugem obvestilu.
- (188) Kot je navedeno v drugem obvestilu, je Komisija najprej analizirala revidiran izkaz poslovnega izida in pojasnila k računovodskemu izkazu družbe Ajinomoto (Malaysia) Berhad za leto, ki se je končalo 31. marca 2020, da bi določila stroške prodaje in PSA-stroške. Nekatere vrste stroškov so bile neposredno razporejene na stroške prodaje (npr. amortizacija obrata, strojev in opreme) ali PSA-stroške (npr. plače direktorjev), kot je ustrezno. Drugi stroški so bili porazdeljeni med stroške prodaje in PSA-stroške na podlagi števila nevodstvenih delavcev (porazdeljeno med stroške prodaje) in drugih zaposlenih (porazdeljeno med PSA-stroške). Komisija je s to analizo izrazila PSA-stroške kot odstotek stroškov prodaje.
- (189) Vložnik je v zvezi z drugim obvestilom navedel, da se prihodki od obresti v višini 2 894 308 MR ne bi smeli obravnavati kot negativni PSA-stroški.
- (190) Komisija se je strinjala, da se prejete obresti ne bi smele vključiti za zmanjšanje PSA-stroškov, povezanih s proizvodnjo izdelka, ki se pregleduje, saj ima družba Ajinomoto (Malaysia) Berhad znatna denarna sredstva, ki bi bila vir takih prihodkov. Komisija je zato v zvezi s tem prilagodila PSA-stroške.
- (191) Vložnik je nadalje trdil, da bi morala Komisija pri določitvi ravni dobičkonosnosti upoštevati dobičkonosnost družbe Ajinomoto (Malaysia) Berhad pri industrijski prodaji in ne pri potrošniški prodaji, saj vložnik in družba Anhui Jinhe prodajata Ace-K „med podjetji“. Navedel je, da bi bilo dobičkonosnost za industrijski sektor mogoče izračunati z uporabo informacij po segmentih, ki so na voljo na strani 89 letnega poročila za leto 2020.
- (192) Komisija je opozorila, da bi podatki v letnem poročilu omogočili določitev odstotka dobička za industrijsko prodajo, ne pa enakovrednega odstotka PSA-stroškov za industrijsko prodajo. Zato je to trditev zavrnila ter določila dobiček in PSA-stroške na podlagi skupnih podatkov za družbo Ajinomoto (Malaysia) Berhad.
- (193) Družba Anhui Jinhe je v svojih pripombah po dokončnem razkritju nadalje trdila, da je Komisija precenila PST-stroške družbe Ajinomoto, ko je „druge poslovne odhodke“ v celoti razporedila med PSA-stroške. Trdila je, da deli „drugih poslovnih odhodkov“ nujno pomenijo prodajne stroške in ne PSA-stroške, saj na primer nobeden od odhodkov, ki niso razvrščeni med „druge poslovne odhodke“, očitno ne vključuje stroškov energije, ki bi jih bilo treba vsaj delno upoštevati kot stroške proizvodnje in ne kot PSA-stroške.
- (194) Komisija opozarja, da letno poročilo družbe Ajinomoto ne vsebuje jasne navedbe ali razčlenitve stroškov, ki so vključeni v kategorijo. Podrobno razkritje razporeditve stroškov za določitev PSA-stroškov je bilo opravljeno v okviru drugega obvestila, zainteresirane strani pa so imele na voljo 10 dni za pripombe. Družba Anhui Jinhe v tistem času ni predložila pripomb o navedenem vidiku. Tudi če bi Komisija sprejela navedeno trditev, to kljub vsemu ne bi spremenilo sklepov v preiskavi, da se je damping (v velikem obsegu) v obdobju preiskave nadaljeval.

3.5.3. Izračun

- (195) Komisija je na podlagi navedenega v skladu s členom 2(6a), točka (a), osnovne uredbe konstruirala normalno vrednost glede na vrsto izdelka na podlagi franko tovarna.

- (196) Prvič, določila je neizkrivljene stroške proizvodnje (kar zajema porabo surovin, dela in energije). Za dejansko porabo posameznih proizvodnih dejavnikov sodelujočega proizvajalca izvoznika je uporabila neizkrivljene stroške na enoto. Komisija je faktorje uporabe pomnožila z neizkrivljenimi stroški na enoto, ugotovljenimi v reprezentativni državi.
- (197) Drugič, da bi Komisija določila neizkrivljene stroške proizvodnje, je prištela režijske stroške proizvodnje. Režijski stroški proizvodnje, ki jih je imel sodelujoči proizvajalec izvoznik, so se zvišali za stroške surovin in potrošnega blaga iz uvodnih izjav 168 do 171, nato pa so bili izraženi kot delež proizvodnih stroškov, ki jih je dejansko imel sodelujoči proizvajalec izvoznik. Ta delež je bil uporabljen pri neizkrivljenih stroških proizvodnje.
- (198) Ko so bili neizkrivljeni stroški proizvodnje določeni, je Komisija uporabila PSA-stroške in dobiček, ki so bili določeni, kot je navedeno v uvodnih izjavah 188 do 192. Določeni so bili na podlagi računovodskih izkazov družbe Ajinomoto (Malaysia) Berhad, kot je pojasnjeno v uvodni izjavi 187.
- (199) PSA-stroški, izraženi kot delež stroškov prodanega blaga in uporabljeni za neizkrivljene stroške proizvodnje, so znašali 32,7 %. Dobiček, izražen kot odstotek stroškov prodanega blaga in uporabljen za neizkrivljene stroške proizvodnje, je znašal 22,8 %.
- (200) Na podlagi tega je Komisija v skladu s členom 2(6a), točka (a), osnovne uredbe konstruirala normalno vrednost glede na vrsto izdelka na podlagi franko tovarna.

3.6. Izvozna cena

- (201) Sodelujoči proizvajalec izvoznik je izvažal neposredno neodvisnim strankam na trgu Unije.
- (202) Izvozna cena je bila v skladu s členom 2(8) osnovne uredbe tista, ki se je dejansko plačala ali se plačuje za zadevni izdelek, ko se ta izvozi v Unijo.

3.7. Primerjava

- (203) Komisija je primerjala normalno vrednost in izvozno ceno sodelujočega proizvajalca izvoznika na podlagi franko tovarna.
- (204) Kadar je Komisija to lahko upravičila s potrebo po zagotovitvi poštene primerjave, je v skladu s členom 2(10) osnovne uredbe normalno vrednost in/ali izvozno ceno prilagodila za razlike, ki so vplivale na cene in njihovo primerljivost. Prilagojena je bila izvozna cena za stroške prevoza, manipulativne stroške, ter stroške natovarjanja in tozadevne stroške v LRK, stroške čezmorskega prevoza in zavarovanja, stroške za kredite, bančne provizije in stroške pakiranja.

3.8. Stopnja dampainga

- (205) Komisija je za sodelujočega proizvajalca izvoznika v skladu s členom 2(11) in (12) osnovne uredbe primerjala normalno vrednost podobnega izdelka z izvozno ceno ustrezne vrste zadevnega izdelka.
- (206) Na tej podlagi je tehtano povprečje stopnje dampainga, izraženo kot delež cene CIF meja Unije brez plačane dajatve, znašalo 67,6 %.
- (207) Povprečne uvozne cene iz Kitajske iz uradne statistike so skladne s cenami družbe Anhui Jinhe. Glede na znatno stopnjo dampainga in nesodelovanja drugih proizvajalcev izvoznikov je Komisija menila, da tudi druge družbe izvažajo po dampinških cenah.
- (208) Zato je bilo sklenjeno, da se je dampaing v obdobju preiskave v zvezi s pregledom nadaljeval.

4. VERJETNOST NADALJEVANJA DAMPINGA

(209) Po ugotovitvi obstoja dumpinga v obdobju preiskave v zvezi s pregledom je Komisija v skladu s členom 11(2) osnovne uredbe proučila verjetnost nadaljevanja dumpinga v primeru razveljavitve ukrepov. Analizirani so bili naslednji dodatni elementi: proizvodna in neizkoriščena zmogljivost v LRK, privlačnost trga Unije ter verjetne cene in stopnje dumpinga ob preklicu ukrepov.

4.1. Proizvodna in prosta zmogljivost v LRK

(210) Komisija je analizirala stanje v zvezi s proizvodno in neizkoriščeno zmogljivostjo na podlagi informacij v zahtevku, obrazcev za vzorčenje, ki so jih predložili kitajski proizvajalci izvozniki, izpolnjenega vprašalnika, ki ga je poslal sodelujoči proizvajalec izvoznik, prejetega dokumenta s pripombami in spletišč proizvajalcev na Kitajskem.

(211) Vložnik je v zahtevku navedel, da obstoječa zmogljivost v LRK znaša 39 500 ton, izkoriščenost zmogljivosti na podlagi prodaje v svetu pa je nižja od 50 % ⁽⁷³⁾.

(212) Družba Anhui Jinhe je trdila, da Ace-K v LRK proizvajajo samo tri družbe, tj. Anhui Jinhe, Vitasweet in Yabang, ter predložila dokaze o tem, da nekateri kitajski proizvajalci, navedeni v zahtevku, ne proizvajajo Ace-K.

(213) Komisija je sprejela dokaze ⁽⁷⁴⁾, ki jih je predložila družba Anhui Jinhe ter na podlagi katerih je bilo mogoče sklepati, da družbe Shandong MinghuiFood Co., Ltd, Suzhou PeacockFood Additive Co., Ltd in Suzhou Hope Technology Co., Ltd več ne proizvajajo Ace-K. Kljub temu ni bilo nobenih dokazov o tem, da nimajo več zmogljivosti, niti informacij o možni kratkoročni obnovi zmogljivosti.

(214) V zvezi z družbo Hangzhou SanheFood Co., Ltd je Komisija zaradi pomanjkanja nasprotnih dokazov menila, da družba še vedno izvaja proizvodnjo, na podlagi informacij na njenem spletišču ⁽⁷⁵⁾ pa je sklenila, da zmogljivost družbe znaša najmanj 5 000 ton, potencialno pa tudi več.

(215) Vložnik je predložil dokaze, da zmogljivost družbe Nantong Hongxin za Ace-K v gradnji, ki naj bi bila dokončana leta 2021 ⁽⁷⁶⁾, znaša 15 000 ton in da družba Ningxia Wanxiangyuan načrtuje izgradnjo novega proizvodnega obrata za Ace-K z zmogljivostjo 5 000 ton na leto, ki je oktobra 2020 prestal fazo okoljske presoje ⁽⁷⁷⁾. Vložnik se je skliceval tudi na napoved družbe Anhui Jinhe iz leta 2017 o potencialnem povečanju proizvodne zmogljivosti, vendar pa ni predložil nobenih dokazov o taki širitvi ali obsegu zadevne proizvodne zmogljivosti.

(216) Družba Anhui Jinhe tega dokaza ni izpodbijala.

(217) Komisija se je seznanila tudi z drugim možnim proizvajalcem Ace-K na Kitajskem, tj. družbo Jiangxi Beiyang, vendar ni mogla pridobiti podrobnejših informacij o njeni potencialni proizvodnji ali proizvodni zmogljivosti.

(218) Ob upoštevanju vseh razpoložljivih dokazov je Komisija menila, da trenutna kitajska zmogljivost verjetno dosega razpon od 32 000 do 40 500 ton ter da se bo kratkoročno verjetno povečala za 20 000 ton in dosegla razpon od 52 000 do 60 500 ton.

(219) Družba Anhui Jinhe je ocenila, da letno svetovno povpraševanje po Ace-K dosega razpon od 18 000 do 20 000 ton, in trdila, da bi se z letno stopnjo rasti od 2,3 do 4,5 % (za kar je vložnik predložil dokaze) s tem hitro izčrpale vse razpoložljive neizkoriščene zmogljivosti na Kitajskem.

⁽⁷³⁾ Javna različica zahtevka, str. 41.

⁽⁷⁴⁾ Potrdilo, ki ga je 2. marca 2021 izdalo kitajsko združenje za aditive za živila in sestavine (t. i. China Food Additives and Ingredients Association) in ki ga je družba Anhui Jinhe predložila na drsnici 16 v javnem dokumentu s pripombami z dne 4. marca 2021, ter napoved ljudskega sodišča, ki potrjuje stečaj družbe Hope, ki jo je družba Anhui Jinhe predložila na drsnici 17 v javnem dokumentu s pripombami z dne 4. marca 2021.

⁽⁷⁵⁾ <http://www.hzsanhe.com/default2.asp>

⁽⁷⁶⁾ <http://www.cninfo.com.cn/new/disclosure/detail?plate=sse&orgId=9900023704&stockCode=603968&announcementId=1209844300&announcementTime=2021-04-27%2018:00>, str. 30.

⁽⁷⁷⁾ Javni dokument s pripombami vložnika z dne 8. junija 2021, Priloga I.

- (220) Vendar je bilo na podlagi trenutne zmogljivosti na Kitajskem v višini od 32 000 do 40 500 ton jasno, da bi sama Kitajska lahko brez težav zadostila obstoječemu svetovnemu povpraševanju, in sicer za najmanj naslednjih 10 let.
- (221) Komisija je proučila tudi stanje v zvezi z neizkoriščenimi zmogljivostmi.
- (222) Na podlagi razpoložljivih informacij o treh družbah, za katere je družba Anhui Jinhe trdila, da trenutno izvajajo proizvodnjo, in o družbi Hangzhou SanheFood Co. Ltd., je Komisija sklenila, da te štiri družbe verjetno imajo neizkoriščeno zmogljivost v višini približno 5 200 ton ⁽⁷⁸⁾. To je bilo približno dvakrat več, kot je znašala potrošnja Unije v OPP (glej uvodno izjavo 239).
- (223) Ocenjena trenutna neizkoriščena zmogljivost v višini približno 5 200 ton skupaj z dodatno zmogljivostjo v višini 20 000 ton, ki naj bi bila kratkoročno nameščena na Kitajskem, je višja od ocene trenutnega svetovnega povpraševanja, ki jo je opravila družba Anhui Jinhe, in več kot osemkrat višja od skupne potrošnje Unije.
- (224) Zato bodo v primeru izteka protidampinskih ukrepov v LRK obstajale znatne proizvodne in neizkoriščene zmogljivosti za veliko povečanje prodaje na trg Unije.

4.2. Privlačnost trga Unije

- (225) Privlačnost trga Unije za kitajski izvoz je očitna glede na njegovo stalno in množično prisotnost celo ob protidampinskih ukrepih, ki dosega [31–37 %] tržnega deleža Unije v OPP, kot je navedeno v uvodni izjavi 242.
- (226) Presežna zmogljivost Kitajske je močna spodbuda za izvoz v tem naravno izvozno usmerjenem sektorju, saj obstaja samo en čezmorski konkurent (vložnik). Kitajski izvozniki so že izčrpali potencial drugih izvoznih trgov zunaj Unije, ker na njih že prevladujejo v povprečju z več kot 70-odstotnim tržnim deležem ⁽⁷⁹⁾.
- (227) Družba Anhui Jinhe je v svojih pripombah na dokončno razkritje trdila, da Komisija ni dokazala, da je Unija privlačen trg za kitajske proizvajalce Ace-K. V zvezi s tem je trdila, da vložnik prodaja čedalje večji del svoje proizvodnje tretjim trgov, kar je pomenilo, da trg Unije ni privlačen niti za proizvajalca Unije. Poleg tega je trdila, da je izvozna cena kitajskih proizvajalcev za Unijo enaka ali le nekoliko nižja od njene izvozne cene za trge zunaj EU. Na podlagi navedenega je sklenila, da je trg Unije zaradi prisotnosti lokalnega konkurenta za kitajske proizvajalce manj privlačen od katerega koli tretjega trga.
- (228) Vložnik je v svojih pripombah na dokument s pripombami družbe Anhui Jinhe trdil, da protidampinske dajatve ne izključujejo kitajskih proizvajalcev izvoznikov s trga Unije. Nadalje je trdil, da je trg Unije za kitajske proizvajalce morda manj privlačen zaradi veljavnih protidampinskih ukrepov, če pa bi se te dajatve razveljavile, bi bil trg Unije zanje privlačen trg.
- (229) Komisija v zvezi s tem opozarja, da so kitajski proizvajalci izvozniki ohranili zelo pomemben tržni delež na trgu Unije tudi po uvedbi protidampinskih dajatev, kot je opisano v uvodni izjavi 242. Če trg ne bi bil privlačen, tako visokega prodora ne bi bilo. To bolj velja, kadar se uporabljajo dodatne protidampinske dajatve, saj so uvozne cene z vsemi stroški višje, izvoz v EU pa je zaradi njih dražji. V takih cenovnih okoliščinah izvozniki ne bi nadaljevali s prodajo znatnih količin na neprivlačnem trgu. Zato Komisija na podlagi ugotovitev, povzetih v uvodni izjavi 234, zgornjo trditev zavrača. Če bi protidampinske dajatve prenehale veljati, bi kitajski proizvajalci imeli priložnost, da povečajo svojo prodajo in tržni delež v Uniji.
- (230) Privlačnost trga Unije so dodatno potrdili elementi cen, analizirani v uvodnih izjavah 232 in 233.

⁽⁷⁸⁾ To vključuje najboljše ocene potencialne neizkoriščene zmogljivosti za dve družbi na podlagi informacij v prejetem predloženem dokumentu s pripombami in/ali obrazca za vzorčenje, ki ga je poslal kitajski proizvajalec izvoznik.

⁽⁷⁹⁾ Zaprosite za nezaupno različico, stran 41.

4.3. Verjetne cene in stopnje dampinga v primeru razveljavitve ukrepov

- (231) Družba Anhui Jinhe je trdila, da so izvozne cene Ace-K iz LRK za tretje države višje od izvoznih cen za Unijo. Trdila je tudi, da pri prodaji Ace-K v tretje države ni bilo nobenih omejitev.
- (232) Komisija je ugotovila, da kitajske izvozne cene za tretje države dosegajo približno isto raven kot njene cene za Unijo. To pomeni, da je damping strukturna strategija za prodor na trge tretjih držav in da se bo zato nadaljeval.
- (233) Kitajski proizvajalci bodo morda v Unijo še vedno lahko prodajali po višji ceni kot v druge tretje države, če se bodo obstoječe dajatve lahko iztekle, vendar se bodo zaradi znatne presežne dobave na Kitajskem cene verjetno znižale do ravni, nižjih od obstoječih ravni na trgu Unije. Stopnje dampinga se bodo torej verjetno še višale.

4.4. Sklep

- (234) Komisija je ugotovila, da je v LRK znatna neizkoriščena zmogljivost, ki se bo verjetno kratkoročno še povečala. Privlačnost trga Unije je bila razvidna iz visokega tržnega deleža, ki so ga imeli kitajski proizvajalci kljub znatnim veljavnim protidampinškim dajatvam. Poleg tega so bile cene za trg Unije privlačne in čeprav bi kitajski proizvajalci lahko zvišali trenutne ravni svojih cen, bi v primeru izteka ukrepov presežna neizkoriščena zmogljivost na Kitajskem skupaj z zmernimi pričakovanimi stopnjami rasti na svetovnem trgu verjetno še bolj znižala cene, če ukrepov ne bi bilo.
- (235) Poleg tega je bila ugotovljena stopnja dampinga znatna.
- (236) Analiza Komisije je torej razkrila damping v obdobju preiskave v zvezi s pregledom in pokazala, da bi se v primeru izteka ukrepov uvoz v znatnem obsegu verjetno nadaljeval po dampinških cenah.

5. ŠKODA

5.1. Opredelitev industrije Unije in proizvodnje Unije

- (237) Podoben izdelek je v obravnavanem obdobju v Uniji izdeloval en proizvajalec. Ta proizvajalec predstavlja „industrijo Unije“ v smislu člena 4(1) osnovne uredbe.

5.2. Potrošnja Unije

- (238) Komisija je potrošnjo Unije določila na podlagi prodaje industrije Unije na prostem trgu Unije, ter uvoza iz LRK in drugih tretjih držav, kot je navedeno v statističnih podatkih o uvozu na podlagi podatkovne zbirke iz člena 14(6).
- (239) Potrošnja Unije se je gibala, kot sledi:

Preglednica 2

Potrošnja Unije (v tonah)

	2017	2018	2019	Obdobje preiskave v zvezi s pregledom
Skupna potrošnja Unije	[2 313–2 800]	[2 339–2 831]	[2 549–3 085]	[2 447–2 962]
Indeks	100	101	110	106

Vir: podatki industrije Unije in podatkovna zbirka iz člena 14(6).

- (240) Potrošnja Ace-K se je povečala za 6 % v primerjavi z začetkom obravnavnega obdobja, in sicer zaradi povečanega povpraševanja po izdelkih brez sladkorja v Uniji.

5.3. Uvoz iz zadevne države

5.3.1. Obseg in tržni delež uvoza iz zadevne države

- (241) Komisija je določila obseg uvoza na podlagi podatkovne zbirke iz člena 14(6). Tržni delež uvoza je bil določen na podlagi podatkovne zbirke iz člena 14(6) in podatkov, ki jih je poslala industrija Unije.
- (242) Uvoz iz zadevne države se je gibal na naslednji način:

Preglednica 3

Obseg uvoza in tržni delež

	2017	2018	2019	Obdobje preiskave v zvezi s pregledom
Obseg uvoza iz Kitajske (v tonah)	[669–810]	[699–846]	[658–796]	[788–953]
<i>Indeks</i>	100	104	98	118
Tržni delež (v %)	[27–33]	[28–34]	[25–30]	[31–37]
<i>Indeks</i>	100	103	89	111

Vir: podatki industrije Unije in podatkovna zbirka iz člena 14(6).

- (243) Obseg uvoza iz Kitajske je pokazal nekaj nihanj, saj se je leta 2018 povečal za 4 %, leta 2019 pa se je zmanjšal. V OPP se je obseg uvoza v primerjavi z začetkom obravnavanega obdobja znatno povečal, in sicer za 18 %. To povečanje je od leta 2019 sovpadalo z rahlim zmanjšanjem potrošnje v Uniji v istem obdobju.
- (244) Tržni delež uvoza iz Kitajske je pokazal podoben razvoj kot obseg uvoza, saj se je leta 2018 povečal za 3 %, čemur je leta 2019 sledilo zmanjšanje. To zmanjšanje bi se lahko v OPP popravilo z 11-odstotnim povečanjem v primerjavi z začetkom obravnavanega obdobja. Komisija je ugotovila, da se je v OPP kljub zmanjšanju potrošnje Unije tržni delež uvoza iz LRK povečal na račun obsega prodaje in tržnega deleža industrije Unije, kot je opisano v uvodnih izjavah 257 in 258.

5.3.2. Cene uvoza iz zadevne države in nelojalno nižanje prodajnih cen

- (245) Komisija je določila cene uvoza na podlagi podatkov iz podatkovne zbirke iz člena 14(6).
- (246) Povprečna cena uvoza iz zadevne države se je gibala, kot sledi:

Preglednica 4

Uvozne cene (v EUR/tono)

	2017	2018	2019	Obdobje preiskave v zvezi s pregledom
Povprečna uvozna cena iz zadevne države	[5 202–6 297]	[5 232–6 334]	[5 827–7 054]	[6 207–7 513]
<i>Indeks</i>	100	101	112	119

Vir: podatkovna zbirka iz člena 14(6).

- (247) Povprečne uvozne cene iz LRK so pokazale splošno močno 19-odstotno povečanje v obravnavanem obdobju. Uvozne cene iz Kitajske so v primerjavi s cenami Unije ostale znatno nižje, kot kaže preglednica 8.
- (248) Komisija je nelojalno nižanje prodajnih cen v obdobju preiskave v zvezi s pregledom določila tako, da je primerjala:
- tehtano povprečje prodajnih cen edinega proizvajalca Unije za posamezno vrsto izdelka, zaračunane nepovezanim strankam na trgu Unije in prilagojene na raven cene franko tovarna, ter
 - ustrezne tehtane povprečne cene za posamezno uvoženo vrsto izdelka edinega sodelujočega kitajskega proizvajalca prvi neodvisni stranki na trgu Unije, določene na podlagi CIF (stroški, zavarovanje in prevoznina), vključno s protidampinško dajatvijo, z ustreznimi prilagoditvami za stroške, nastale po uvozu.
- (249) Primerjava cen je bila izvedena za vsako posamezno vrsto za transakcije na isti ravni trgovanja in po morebitni ustrezni prilagoditvi ter odbitku rabatov in popustov. Rezultat primerjave je bil izražen kot odstotek prihodkov od prodaje proizvajalca Unije v OPP. Pokazal je, da je tehtana povprečna stopnja nelojalnega nižanja prodajnih cen višja od 10 %. Če se protidampinške dajatve ne upoštevajo, tehtana povprečna stopnja nelojalnega nižanja prodajnih cen doseže več kot 45 %.

5.4. Uvoz iz tretjih držav razen iz LRK

- (250) Tržni delež uvoza Ace-K iz tretjih držav, razen LRK, znaša samo 1–4 % v obravnavanem obdobju. Ker se Ace-K proizvaja samo na Kitajskem in v Uniji, je Komisija menila, da je ta uvoz napačno razvrščen kot uvoz Ace-K ali da je njegovo poreklo napačno navedeno. Zato Komisija v svoji analizi škode tega uvoza ni več upoštevala.

5.5. Gospodarski položaj industrije Unije

5.5.1. Splošne pripombe

- (251) Ocena gospodarskega položaja industrije Unije je vključevala vrednotenje vseh ekonomskih kazalnikov, ki so vplivali na položaj industrije Unije v obravnavanem obdobju.

5.5.1.1. Proizvodnja, proizvodna zmogljivost in izkoriščenost zmogljivosti

- (252) Skupna proizvodnja Unije, proizvodna zmogljivost in izkoriščenost zmogljivosti so se v obravnavanem obdobju gibale, kot sledi:

Preglednica 5

Obseg proizvodnje, proizvodna zmogljivost in izkoriščenost zmogljivosti v Uniji

	2017	2018	2019	Obdobje preiskave v zvezi s pregledom
Obseg proizvodnje (v tonah)	[4 271–5 171]	[4 833–5 850]	[4 860–5 883]	[4 873–5 899]
<i>Indeks</i>	100	113	114	114
Proizvodna zmogljivost (v tonah)	[5 700–6 900]	[5 700–6 900]	[5 700–6 900]	[5 700–6 900]
<i>Indeks</i>	100	100	100	100
Izkoriščenost zmogljivosti	[71–86]	[81–97]	[81–98]	[81–98]
<i>Indeks</i>	100	113	114	114

Vir: podatki, ki jih je predložila industrija Unije.

- (253) Obseg proizvodnje industrije Unije se je v obravnavanem obdobju povečal za 14 %. To povečanje je mogoče povezati, prvič, s splošnim povečanjem povpraševanja po Ace-K in, drugič, z učinkom protidampinskih dajatev, ki so omogočile okrevanje industrije in povečanje njenega obsega proizvodnje.
- (254) Proizvodna zmogljivost industrije Unije je v obravnavanem obdobju ostala na enaki ravni. Čeprav so protidampinske dajatve omogočile okrevanje industrije Unije, tržna ocena ni utemeljila nobenega povečanja zmogljivosti.
- (255) Izkoriščenost zmogljivosti se je povečala v skladu z letnim obsegom proizvodnje, navedenim v uvodni izjavi 253, in sicer za 14 % zaradi protidampinskih dajatev in splošnega povečanja povpraševanja po Ace-K.

5.5.1.2. Obseg prodaje in tržni delež

- (256) Obseg prodaje in tržni delež industrije Unije sta se v obravnavanem obdobju gibala, kot sledi:

Preglednica 6

Obseg prodaje in tržni delež Unije

	2017	2018	2019	Obdobje preiskave v zvezi s pregledom
Obseg prodaje na trgu Unije (v tonah)	[1 614–1 953]	[1 565–1 894]	[1 786–2 162]	[1 623–1 964]
<i>Indeks</i>	100	97	111	101
Tržni delež (v %)	[66–80]	[64–77]	[67–81]	[63–76]
<i>Indeks</i>	100	96	100	95

Vir: podatki, ki jih je predložila industrija Unije.

- (257) Obseg prodaje proizvajalca Unije je v obravnavanem obdobju nihal. Leta 2018 se je zmanjšal za 3 %, leta 2019 pa se je v primerjavi z obravnavanim obdobjem močno povečal, in sicer za 11 %. V OPP se je vrnil na začetno raven iz začetka obravnavanega obdobja.
- (258) Tržni delež industrije Unije je v obravnavanem obdobju nihal in se v OPP zmanjšal za 5 %.

5.5.1.3. Zaposlenost in produktivnost

- (259) Zaposlenost in produktivnost v Uniji sta se v obravnavanem obdobju gibali na naslednji način:

Preglednica 7

Zaposlenost in produktivnost v Uniji

	2017	2018	2019	Obdobje preiskave v zvezi s pregledom
Število zaposlenih	[73–89]	[76–93]	[76–92]	[76–92]
<i>Indeks</i>	100	113	114	114
Produktivnost (v tonah/EPDČ)	[55–67]	[60–73]	[61–74]	[61–74]
<i>Indeks</i>	100	108	110	110

Vir: podatki, ki jih je predložila industrija Unije.

- (260) Industrija Unije je od leta 2017 do konca obdobja preiskave povečala število zaposlenih za 14 % v skladu s povečanjem proizvodnje.
- (261) Hkrati se je v istem obdobju produktivnost povečala za 10 %.

5.5.1.4. Višina stopnje dampinga in okrevanje po preteklem dampingu

- (262) Stopnja dampinga sodelujočega proizvajalca izvoznika, kot je navedeno v uvodni izjavi 206, je bila znatno nad stopnjo *de minimis*, obseg in tržni delež uvoza iz LRK, kot sta navedena v uvodnih izjavah 243 in 244, pa sta bila v obravnavanem obdobju še vedno velika.
- (263) Vendar je industrija Unije kljub dejstvu, da še vedno obstaja damping iz LRK, uspela okrevati po preteklih dampinskih praksah.

5.5.1.5. Cene in dejavniki, ki vplivajo nanje

- (264) Tehtano povprečje prodajnih cen na enoto edinega proizvajalca Unije za nepovezane stranke v Uniji se je v obravnavanem obdobju gibalo na naslednji način:

Preglednica 8

Prodajne cene v Uniji

	2017	2018	2019	Obdobje preiskave v zvezi s pregledom
Povprečna prodajna cena na enoto v Uniji na celotnem trgu (v EUR/tono)	[9 840–11 911]	[9 833–11 903]	[10 941–13 245]	[13 279–16 075]
Povprečna prodajna cena na enoto v Uniji na celotnem trgu (v EUR/tono) (<i>indeks</i>)	100	100	111	135
Stroški proizvodnje na enoto (v EUR/tono) (<i>indeks</i>)	100	97	101	101

Vir: podatki, ki jih je predložila industrija Unije.

- (265) Povprečna prodajna cena industrije Unije na enoto za nepovezane stranke se je v obravnavanem obdobju po uvedbi protidampinskih ukrepov povečala za 35 %.
- (266) Stroški proizvodnje v obravnavanem obdobju so ostali stabilni.

5.5.1.6. Stroški dela

- (267) Povprečni stroški dela proizvajalca Unije so se v obravnavanem obdobju gibali, kot sledi:

Preglednica 9

Povprečni stroški dela na zaposlenega

	2017	2018	2019	Obdobje preiskave v zvezi s pregledom
Povprečni stroški dela na zaposlenega (v EUR)	[88 709–107 384]	[91 459–110 714]	[96 239–116 500]	[98 783–119 579]
<i>Indeks</i>	100	103	108	111

Vir: podatki, ki jih je predložila industrija Unije.

(268) Povprečni stroški dela industrije Unije na zaposlenega so se v obravnavanem obdobju zvišali za 11 %.

5.5.1.7. Zaloge

(269) Ravni zalog edinega proizvajalca Unije so se v obravnavanem obdobju gibale na naslednji način:

Preglednica 10

Zaloge

	2017	2018	2019	Obdobje preiskave v zvezi s pregledom
Končne zaloge (v tonah)	[696–842]	[979–1 186]	[1 150–1 392]	[1 226–1 484]
<i>Indeks</i>	100	103	108	111

Vir: podatki, ki jih je predložila industrija Unije.

(270) V obravnavanem obdobju so se zaloge povečale za 11 %.

5.5.1.8. Donosnost, denarni tok, naložbe, donosnost naložb in zmožnost zbiranja kapitala

(271) Dobičkonosnost, denarni tok, naložbe in donosnost naložb proizvajalca Unije so se v obravnavanem obdobju gibali na naslednji način:

Preglednica 11

Dobičkonosnost, denarni tok, naložbe in donosnost naložb

	2017	2018	2019	Obdobje preiskave v zvezi s pregledom
Donosnost prodaje nepovezanim strankam v Uniji (<i>indeks</i>)	100	116	137	193
Denarni tok (v EUR)	[12 183 444 – 14 748 380]	[10 422 105 – 12 616 232]	[15 616 733 – 18 904 467]	[21 987 559 – 26 616 519]
<i>Indeks</i>	100	86	128	180
Naložbe (v EUR)	[1 360 987 – 1 647 510]	[1 187 387 – 1 437 363]	[1 236 940 – 1 497 348]	[1 182 289 – 1 431 192]
<i>Indeks</i>	100	87	91	87
Donosnost naložb	[92–111]	[92–111]	[131–159]	[206–250]
<i>Indeks</i>	100	100	142	224

Vir: podatki, ki jih je predložila industrija Unije.

(272) Komisija je dobičkonosnost proizvajalca Unije določila tako, da je neto dobiček pred obdavčitvijo pri prodaji podobnega izdelka nepovezanim strankam v Uniji izrazila kot odstotek prihodkov od navedene prodaje. V obravnavanem obdobju se je dobičkonosnost zelo povečala, in sicer za 93 %. Protidampinške dajatve so proizvajalcu Unije omogočile, da je povrnil visoko raven dobičkonosnosti.

- (273) Preiskava je pokazala, da so bile za OPP značilne izredne okoliščine, ki so bile povezane z izbruhom pandemije COVID-19. Zlasti so večje količine Ace-K od industrije Unije v prvi polovici leta 2020 kupile velike stranke z živilskega in farmacevtskega področja, da bi si zagotovile oskrbo s to sestavino. Poleg tega je bilo letno vzdrževanje industrije Unije, ki vključuje obdobje, v katerem se proizvodnja ustavi, leta 2020 prestavljeno in ni potekalo v običajnem času v letu, zato se je proizvodnja v OPP povečala. Zaradi teh izrednih dogodkov na trgu so se zvišale prodajne cene industrije Unije v primerjavi z letom 2019, v OPP pa se je povečal tudi dobiček industrije Unije. V preiskavi je bilo ugotovljeno, da bi bil dobiček industrije Unije z odpravo takih enkratnih učinkov enako velik kot dobičkonosnost, dosežena pred izrednimi okoliščinami, tj. leta 2019.
- (274) Neto denarni tok pomeni zmožnost proizvajalcev Unije, da sami financirajo svoje dejavnosti. Gibanje neto denarnega toka se je povečalo podobno kot dobičkonosnost za 80 %, pri čemer se ponovno kaže pozitiven učinek protidampinskih dajatev in izrednih okoliščin v OPP, opisanih v uvodni izjavi 273.
- (275) Raven naložb se je v obravnavanem obdobju znižala za 13 %. Kot je navedeno v uvodni izjavi 272, so protidampinske dajatve omogočile ponovno vzpostavitev zdravih poslovnih dejavnosti, niso pa utemeljile potrebe po naložbah v dodatne proizvodne zmogljivosti.
- (276) Donosnost naložb se je v obravnavanem obdobju znatno povečala, in sicer za 124 %.

5.5.1.9. Sklep o škodi

- (277) Večina kazalnikov škode, kot so zaposlovanje, izkoriščenost zmogljivosti, produktivnost, dobičkonosnost in denarni tok, se je razvijala pozitivno. Medtem ko je trend finančnih kazalnikov, kot sta raven in donosnost naložb, negativen, so njihove absolutne ravni zadovoljive ter ne kažejo znakov znatne škode.
- (278) Komisija je zato sklenila, da si je industrija Unije opomogla od pretekle škode in v obdobju preiskave v zvezi s pregledom ni utrpela znatne škode v smislu člena 3(5) osnovne uredbe.

6. VERJETNOST PONOVIŠČENJA ŠKODE

- (279) Komisija je v uvodni izjavi 278 sklenila, da industrija Unije v obdobju preiskave v zvezi s pregledom ni utrpela znatne škode. Zato je v skladu s členom 11(2) osnovne uredbe ocenila, ali v primeru izteka ukrepov zoper kitajski uvoz obstaja verjetnost ponovitve škode, ki jo je prvotno povzročil dampinški uvoz iz LRK.
- (280) Komisija je proučila proizvodno zmogljivost in neizkoriščeno zmogljivost v LRK, verjetne ravni cen uvoza iz LRK brez protidampinskih ukrepov ter njihov vpliv na industrijo Unije, vključno z ravno neloyalnega nižanja prodajnih cen brez protidampinskih ukrepov.
- (281) Kot je določeno v uvodnih izjavah 210 do 223 zgoraj, ima LRK znatne proizvodne in neizkoriščene zmogljivosti, s katerimi bi lahko hitro povečala izvoz na trg EU v primeru izteka protidampinskih ukrepov.
- (282) Ta znatna presežna zmogljivost in privlačnost trga Unije, ki sta opisani v uvodnih izjavah 225 do 229, bi verjetno ustvarili obsežen dodaten uvoz v Unijo po dampinških cenah, s čimer bi bilo mogoče hitro pokriti vso potrošnjo Unije.
- (283) Na svetovnem trgu zunaj Unije, kjer se ne izvajajo nobeni ukrepi trgovinske zaščite, imajo kitajski proizvajalci prevladujoč tržni delež (ki je v povprečju večji od 70 %).
- (284) Brez ukrepov bi tržni delež kitajskih proizvajalcev verjetno dosegel najmanj njihov svetovni tržni delež.

- (285) Družba Anhui Jinhe je v svojih pripombah na dokončno razkritje trdila, da Kitajska nima prevladujočega položaja na tretjih trgih, saj domnevni 70-odstotni tržni delež kitajskih proizvajalcev na navedenih trgih ustreza njihovem deležu v skupni proizvodni zmogljivosti na svetu, zato ta tržni delež odraža uravnoteženo porazdelitev svetovnega trga med konkurenčne proizvajalce.
- (286) Vložnik je v svojih pripombah na dokument s pripombami družbe Anhui Jinhe trdil, da trditev družbe temelji na primerjavi celotne kitajske proizvodne zmogljivosti in njegove celotne proizvodne zmogljivosti ter da je ta trditev neveljavna, ker na Kitajskem ni znatne presežne zmogljivosti.
- (287) Trditev družbe Anhui Jinhe odraža postopen pristop Kitajske k industrijski politiki: na podlagi izkrivljanj, ki jih usmerja država, se gradijo ogromne presežne zmogljivosti; velik del navedene presežne zmogljivosti se izvažajo po vsem svetu; konkurenca v EU (in drugje) se premaga na podlagi nepoštenih trgovin, namesto na podlagi prave konkurenčnosti; kitajske družbe pridobijo ogromen, tudi prevladujoč položaj po vsem svetu. Sledi trditev, da je to „običajna porazdelitev“. Vendar trgov ne bi smela usmerjati velikost konkurentov, temveč njihova sposobnost, da tekmujejo pošteno pod enakimi konkurenčnimi pogoji. Ta argumentacija je kitajski opis razlogov za ogromno prisotnost Kitajske na svetu. Dejstvo je, da taka ogromna prisotnost bistveno vpliva na konkurenco, na podlagi česar Komisija ugotavlja, da bi se tržni delež kitajskih proizvajalcev na trgu Unije brez protidampinskih ukrepov zelo verjetno močno povečal, kar bi pripeljalo do velike izgube tržnega deleža proizvajalca Unije. Ta trditev je bila zato zavržena.
- (288) Brez protidampinskih dajatev bi cene kitajskega Ace-K po carinjenju znašale od 6,2 do 6,75 EUR/kg. Analiza je pri primerjavi teh cen s stroški proizvodnje industrije Unije na enoto, neto stroški prevoza in skladiščenja v OPP in njeno prodajno ceno Ace-K živilske kakovosti franko tovarna v Uniji za uporabnike in trgovce pokazala, da bi cene uvoza iz Kitajske povzročile več kot 45-odstotno nelojalno nižanje prodajnih cen industrije Unije.
- (289) Brez ukrepov, tj. v scenariju, v katerem bi bil kitajskim proizvajalcem izvoznikom zagotovljen enak prodor na trg EU kot na druge svetovne trge (v povprečju približno 70-odstoten)⁽⁸⁰⁾, bi izguba pri prodaji in posledično povečanje stroškov industrije Unije povzročila znatne finančne izgube glede na verjetne ravni cen ter negativne ravni dobičkonosnosti. V kratkem obdobju bi zato nastala znatna škoda, ki bi ogrozila preživetje industrije Unije.
- (290) Ta verjeten scenarij podpirajo dokazi vložnika o znatni izgubi prodaje in tržnega deleža v Združenem kraljestvu po brexitu in posledični odpravi protidampinskih ukrepov za Ace-K. Brez ukrepov se bodo podobne razmere ustvarile verjetno tudi na trgu Unije.
- (291) Družba Anhui Jinhe je v svojih pripombah na dokončno razkritje trdila, da vložnik po odpravi protidampinskih dajatev zaradi brexita ni utrpel znatne izgube prodaje in tržnega deleža v Združenem kraljestvu. Trdila je tudi, da v javni dokumentaciji ni nobenih dokazov v zvezi s prodajo, ki jo vložnik opravlja v Združenem kraljestvu, niti o povečanju kitajskega izvoza v Združeno kraljestvo.
- (292) Vložnik je v svojih pripombah na dokument s pripombami družbe Anhui Jinhe trdil, da družba Anhui Jinhe imela dostop do kitajskih podatkov o izvozu in da je tudi sam med preiskavo predložil take podatke. Poudaril je tudi, da je izgubo poslovanja utrpel že v času, ko je bila odprava protidampinskih dajatev v Združenem kraljestvu v pričakovanju.
- (293) Komisija v zvezi s tem opozarja, da je vložnik najprej predložil izpolnjen vprašalnik s podatki, ki so vključevali prodajo Združenega kraljestva v EU, nato pa novo različico, v kateri ni bilo več podatkov za Združeno kraljestvo. Nezaupna različica obeh izpolnjenih vprašalnikov je na voljo v javni dokumentaciji. Komisija je tudi analizirala statistične podatke o uvozu izdelka, ki se pregleduje, iz Kitajske v Združeno kraljestvo. V odgovoru na dokument s pripombami družbe Anhui Jinhe je bila v zvezi s tem vključena opomba k nezaupnemu spisu preiskave. Oba izpolnjena vprašalnika in statistični podatki so potrdili ugotovitev, da je vložnik izgubil tržni delež že v času, ko je bila odprava protidampinskih dajatev zaradi brexita v pričakovanju. Zgornja trditev družbe Anhui Jinhe je zato neutemeljena.

⁽⁸⁰⁾ Glej uvodno izjavo 255.

- (294) Zgornja analiza kaže, da je imela industrija Unije koristi od uvedbe dajatev in da je po stanju škode okrevala, ko so bili sprejeti ukrepi. Vendar bi brez ukrepov pričakovano veliko povečanje uvoza iz Kitajske po škodljivih cenah hitro povzročilo poslabšanje gospodarskega položaja industrije Unije, zaradi česar bi nastala znatna škoda.
- (295) Zato je Komisija sklenila, da bi se ob odsotnosti ukrepov najverjetneje močno povečal dampinški uvoz iz zadevne države po škodljivih cenah, znatna škoda pa bi se verjetno ponovila.

7. INTERES UNIJE

- (296) Komisija je v skladu s členom 21 osnovne uredbe proučila, ali bi bila ohranitev obstoječih protidampinških ukrepov v nasprotju z interesom Unije. Določitev interesa Unije je temeljila na proučitvi vseh različnih interesov, vključno z interesi industrije Unije, uvoznikov in uporabnikov.
- (297) Vse zainteresirane strani so imele možnost, da izrazijo stališča v skladu s členom 21(2) osnovne uredbe.
- (298) Na podlagi tega je Komisija proučila, ali so kljub sklepom o verjetnosti nadaljevanja dumpinga in ponovitve škode obstajali utemeljeni razlogi, zaradi katerih bi bilo mogoče sklepati, da ohranitev obstoječih ukrepov ni v interesu Unije.

7.1. Interes industrije Unije

- (299) Kot je navedeno v uvodni izjavi 278, si je industrija Unije opomogla od škode, ki jo je povzročil pretekli dumping, njeno delovanje pa je vzdržno, kadar ni izpostavljena nepošteni konkurenci zaradi dampinškega uvoza.
- (300) V primeru izteka ukrepov bi se položaj industrije Unije verjetno hitro poslabšal, kot je pojasnjeno v uvodnih izjavah 279 do 294.
- (301) Zato je bilo sklenjeno, da bi bilo podaljšanje veljavnih ukrepov zoper LRK v interesu industrije Unije.

7.2. Interes nepovezanih uvoznikov

- (302) Kot je navedeno v uvodni izjavi 29, je na zaslišanju sodeloval nepovezani uvoznik.
- (303) Sedanja preiskava ni razkrila znatnih škodljivih vplivov veljavnih ukrepov na uvoznike.
- (304) V prejšnji preiskavi je bilo ugotovljeno, da bi ukrepi lahko negativno vplivali na uvoznike, vendar v zelo omejenem obsegu. Ace-K predstavlja le majhen del poslovne dejavnosti uvoznikov, ki imajo širšo paleto proizvodov.
- (305) Zato je iz informacij, ki so na voljo, jasno razvidno, da bi imela uvedba ukrepov za uvoznike zelo omejen vpliv, če sploh, ta vpliv pa bi nedvomno odtehtale koristi, ki bi jih ukrepi lahko prinesli industriji Unije.

7.3. Interes uporabnikov

- (306) Ace-K se predvsem uporablja kot nadomestek sladkorja v sektorju hrane in pijač, na primer v brezalkoholnih pijačah ali mlečnih izdelkih. V manjšem obsegu se uporablja v farmacevtskem sektorju.
- (307) V preiskavi ni sodeloval noben uporabnik.

- (308) Sedanja preiskava ni razkrila znatnih škodljivih vplivov veljavnih ukrepov. Prejšnja preiskava zoper LRK je pokazala, da je vpliv Ace-K v končnih izdelkih v smislu stroškov minimalen. Pokazala pa je tudi, da je uporabljala Ace-K bistvenega pomena za izdelke, ki so že na trgu. Možen bi bil razvoj novih izdelkov z drugimi sladili, vendar bi bila sprememba sestave že obstoječih izdelkov tvegana in draga. Zato je dostop uporabnikov do alternativnih virov Ace-K štel za zelo pomembnega.
- (309) Na podlagi tega je Komisija sklenila, da v primeru podaljšanja ukrepov vpliv na gospodarski položaj uporabnikov verjetno ne bo znaten.

7.4. Drugi dejavniki

7.4.1. Zanesljivost dobave

- (310) Proizvajalec Unije je trdil, da je zanesljivost dobave Ace-K ključnega pomena za proizvajalce hrane in pijač ter da ni v interesu Unije, da bi bila pri dobavi izdelkov odvisna samo od ene države. Proizvajalec je nadalje menil, da proizvajalec pijače ali živila, ki se odloči, da bo kot nizkokalorično sladilo uporabljal Ace-K, tega sladila ne more več zamenjati z drugim sladilom, ne da bi znatno spremenil okus, s tem pa vplival na sprejemanje izdelka med potrošniki.

7.5. Sklep o interesu Unije

- (311) Na podlagi navedenega je Komisija sklenila, da ni bilo prepričljivih razlogov, da ohranitev veljavnih ukrepov za uvoz Ace-K s poreklom iz LRK ni v interesu Unije.
- (312) Družba Anhui Jinhe je v svojih pripombah na dokončno razkritje trdila, da nadaljnje izvajanje ukrepov ni v interesu Unije. V zvezi s tem je trdila, da ima vložnik omejeno proizvodno zmogljivost in visoko stopnjo izkoriščenosti zmogljivosti, zato ne more oskrbeti celotnega trga, ne da bi prekinil dejavnosti na izvoznih trgih. Poleg tega je trdila, da so uporabniki Ace-K odvisni od drugih dobavnih virov, zato nimajo druge izbire, kot da plačajo protidampinške dajatve in jih prenesejo na potrošnike, zaradi česar se cene živil zvišujejo. Na koncu je še trdila, da bi bila strategija z različnimi dobavnimi viri uporabnikov v vsakem primeru zadostna zaščita za vložnika, saj bi preprečila, da bi si kitajski uvoz prilastil znatne tržne deleže proizvajalca Unije.
- (313) Vložnik je v svojih pripombah na dokument s pripombami družbe Anhui Jinhe trdil, da ima dovolj proizvodne zmogljivosti za oskrbo celotnega trga Unije in zagotavljanje izvoza v tretje države. Trdil je tudi, da je učinek protidampinških dajatev na strošek končnih izdelkov zanemarljiv zaradi zelo majhnih odmerkov Ace-K, ki se uporablja v pijači in živilih. Poleg tega je v nasprotju z družbo Anhui Jinhe trdil, da strategija z različnima viroma uporabnikov Ace-K v obdobju pred prvotno preiskavo kitajskemu uvozu ni preprečila, da si prilasti znatne tržne deleže na škodo proizvajalca Unije.
- (314) Komisija v zvezi s temi trditvami opozarja, da v sedanjem pregledu zaradi izteka ukrepa ni sodeloval noben uvoznik, uporabnik ali organizacija potrošnikov. Med preiskavo je bilo dejansko ugotovljeno, da je poleg neizkoriščene zmogljivosti na Kitajskem, opisane v uvodnih izjavah 210 do 223, proizvodna zmogljivost za Ace-K v EU zadostna, da lahko pokrije potrošnjo, prikazano v uvodnih izjavah 239 in 252, zato ni nobenega tveganja nezadostne oskrbe z izdelkom, ki se pregleduje. Komisija je tudi ugotovila, da je vpliv Ace-K na končne izdelke z vidika stroškov minimalen, kot je opisano v uvodni izjavi 308. Komisija je zato zgornje trditve zavrnila.

8. PROTIDAMPINŠKI UKREPI

- (315) Na podlagi sklepov Komisije v zvezi z nadaljevanjem dampinga, ponovitvijo škode in interesom Unije bi bilo treba protidampinške ukrepe za Ace-K iz LRK ohraniti.

(316) V skladu s členom 109 Uredbe (EU, Euratom) 2018/1046 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽⁸¹⁾ se obresti, ki jih je treba plačati, kadar je treba znesek povrniti na podlagi sodbe Sodišča Evropske unije, izračunajo z obrestno mero, ki jo Evropska centralna banka uporablja v svojih operacijah glavnega refinanciranja, objavljeno v seriji C *Uradnega lista Evropske unije*, in ki velja na prvi koledarski dan posameznega meseca.

(317) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem odbora, ustanovljenega s členom 15(1) Uredbe (EU) 2016/1036 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Uvede se dokončna protidampinška dajatev na uvoz kalijevega acesulfama (kalijevega sol 6-metil-1,2,3-oksatiazin-4 (3H)-on 2,2-dioksida; CAS RN 55589-62-3) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, ki se trenutno uvršča pod oznako KN ex 2934 99 90 (oznaka TARIC 2934 99 90 21).

2. Stopnje dokončne protidampinške dajatve, ki se uporabljajo za neto ceno franko meja Unije pred plačilom dajatve za izdelek iz odstavka 1, ki ga proizvajajo spodaj navedene družbe, so:

Družba	Protidampinška dajatev (v EUR/kg neto teže)	Dodatna oznaka TARIC
Anhui Jinhe Industrial Co., Ltd	4,58	C046
Suzhou Hope Technology Co., Ltd	4,47	C047
Anhui Vitasweet Food Ingredient Co., Ltd	2,64	C048
Vse druge družbe	4,58	C999

3. Uporaba individualnih stopenj protidampinške dajatve, določenih za družbe iz odstavka 2, je pogojena s predložitvijo veljavnega trgovinskega računa carinskim organom držav članic, ki mora vsebovati izjavo, opremljeno z datumom in podpisom uradnika subjekta, ki je izdal tak račun ter ki se lahko identificira z njegovim imenom in funkcijo, in je sestavljena v naslednji obliki: „Podpisani potrjujem, da je (količina) kalijevega acesulfama, prodanega za izvoz v Evropsko unijo, ki ga zajema ta trgovinski račun, proizvedla družba (ime in naslov družbe) (dodatna oznaka TARIC) v Ljudski republiki Kitajski. Izjavljam, da so informacije na tem računu popolne in točne.“ Če tak račun ni predložen, se uporablja dajatev, ki velja za „vse druge družbe“.

4. Če ni določeno drugače, se uporabljajo veljavne določbe v zvezi s carinami.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

⁽⁸¹⁾ Uredba (EU, Euratom) 2018/1046 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. julija 2018 o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije, spremembi uredb (EU) št. 1296/2013, (EU) št. 1301/2013, (EU) št. 1303/2013, (EU) št. 1304/2013, (EU) št. 1309/2013, (EU) št. 1316/2013, (EU) št. 223/2014, (EU) št. 283/2014 in Sklepa št. 541/2014/EU ter razveljavitvi Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 (UL L 193, 30.7.2018, str. 1).

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. januarja 2022

Za Komisijo
predsednica
Ursula VON DER LEYEN

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2022/117**z dne 27. januarja 2022****o tristoosemindvajseti spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z organizacijama ISIL (Daiš) in Al-Kaida**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 z dne 27. maja 2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z organizacijama ISIL (Daiš) in Al-Kaida ⁽¹⁾, ter zlasti člena 7(1)(a) in člena 7a(5) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Priloga I k Uredbi (ES) št. 881/2002 navaja osebe, skupine in subjekte, ki jih zadeva zamrznitev sredstev in gospodarskih virov iz navedene uredbe.
- (2) Odbor za sankcije Varnostnega sveta Združenih narodov je 24. januarja 2022 sklenil črtati eno osebo s seznama oseb, skupin in subjektov, za katere velja zamrznitev sredstev in gospodarskih virov.
- (3) Prilogo I k Uredbi (ES) št. 881/2002 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloga I k Uredbi (ES) št. 881/2002 se spremeni v skladu s Prilogo k tej uredbi.

*Člen 2*Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. januarja 2022

Za Komisijo
v imenu predsednice
generalni direktor
Generalni direktorat za finančno stabilnost, finančne
storitve in unijo kapitalskih trgov

⁽¹⁾ UL L 139, 29.5.2002, str. 9.

PRILOGA

V Prilogi I k Uredbi (ES) št. 881/2002 se pod naslovom „Fizične osebe“ črta naslednji vnos:

„Khalil Ben Ahmed Ben Mohamed Jarraya (izvirna pisava: خليل بن احمد بن محمد جرایة) (tudi (zanesljivo): (a) Khalil Yarraya; (b) Ben Narvan Abdel Aziz (datum rojstva: 15. 8. 1970; kraj rojstva: Sereka, nekdanja Jugoslavija); Abdel Aziz Ben Narvan (datum rojstva: 15. 8. 1970; kraj rojstva: Sereka, nekdanja Jugoslavija); tudi (nezanesljivo): (a) Amro; (b) Omar; (c) Amrou; (d) Amr). Datum rojstva: 8. 2. 1969. Kraj rojstva: Sfax, Tunizija. Državljanstvo: tunizijsko. Št. potnega lista: K989895 (tunizijski potni list, izdan 26. 7. 1995 v Genovi, Italija, prenehal veljati 25. 7. 2000). Naslov: Nuoro, Italija. Drugi podatki: izgnan iz Italije v Tunizijo 24. 2. 2015. Datum določitve iz člena 7d(2)(i): 25. 6. 2003.“

SKLEPI

SKLEP SVETA (SZVP) 2022/118

z dne 27. januarja 2022

o spremembi Sklepa 2011/72/SZVP o omejevalnih ukrepih proti nekaterim osebam in subjektom ob upoštevanju razmer v Tuniziji

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 29 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 31. januarja 2011 sprejel Sklep 2011/72/SZVP⁽¹⁾ o omejevalnih ukrepih proti nekaterim osebam in subjektom ob upoštevanju razmer v Tuniziji.
- (2) Na podlagi pregleda Sklepa 2011/72/SZVP bi bilo treba omejevalne ukrepe podaljšati, in sicer za dvainštirideset oseb do 31. januarja 2023, za eno osebo pa do 31. julija 2022. Poleg tega bi bilo treba v Prilogi k navedenemu sklepu za tri osebe spremeniti utemeljitve, za sedem oseb pa bi bilo treba spremeniti informacije v zvezi z uporabo pravice do obrambe in pravice do učinkovitega sodnega varstva v skladu s tunizijskim pravom.
- (3) Sklep 2011/72/SZVP bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Sklep 2011/72/SZVP se spremeni:

- (1) člen 5 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 5

1. Ta sklep se uporablja do 31. januarja 2023.
 2. Z odstopanjem od odstavka 1 se v zvezi z vnosom številka 45 v Prilogi ukrepi iz člena 1 uporabljajo do 31. julija 2022.
 3. Ta sklep se redno pregleduje. Če njegovi cilji po mnenju Sveta niso bili doseženi, se lahko podaljša ali spremeni, kakor je primerno.“;
- (2) Priloga se spremeni v skladu s Prilogo k temu sklepu.

Člen 2

Ta sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

⁽¹⁾ Sklep Sveta 2011/72/SZVP z dne 31. januarja 2011 o omejevalnih ukrepih proti nekaterim osebam in subjektom ob upoštevanju razmer v Tuniziji (UL L 28, 2.2.2011, str. 62).

V Bruslju, 27. januarja 2022

Za Svet
predsednik
J.-Y. LE DRIAN

Priloga k Sklepu 2011/72/SZVP se spremeni:

(i) naslednji vnosi v oddelku „A. Seznam oseb in subjektov iz člena 1“ se nadomestijo z naslednjim:

	Ime	Podatki o identifikaciji	Razlogi
„7.	Halima Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Državljanstvo: tunizijsko Kraj rojstva: Tunis, Tunizija Datum rojstva: 17. julij 1992 Zadnji znani naslov: the Presidential Palace, Tunis, Tunizija Številka osebnega dokumenta: 09006300 Država izdaje: Tunizija Spol: ženski Druge informacije: hči Leïle TRABELSI	Oseba, proti kateri so tunizijski organi sprožili sodni postopek ali postopek odvzema premoženjske koristi na osnovi pravnomočne sodne odločbe zaradi sodelovanja pri nezakonitem prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo in ki je povezana z Leïlo TRABELSI (št. 2).
29.	Ghazoua Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Državljanstvo: tunizijsko Kraj rojstva: Le Bardo Datum rojstva: 8. marec 1963 Zadnji znani naslov: 49 avenue Habib Bourguiba – Carthage Številka osebnega dokumenta: 00589758 Država izdaje: Tunizija Spol: ženski Druge informacije: zdravnica, hči Naïme EL KEFI, poročena s Slimom ZARROUKOM	Oseba, proti kateri so tunizijski organi sprožili sodni postopek ali postopek odvzema premoženjske koristi na osnovi pravnomočne sodne odločbe zaradi sodelovanja pri nezakonitem prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo in ki je povezana s Slimom ZARROUKOM (št. 30).
42.	Ghazoua Bent Hamed Ben Taher BOUAOUINA	Državljanstvo: tunizijsko Kraj rojstva: Monastir Datum rojstva: 30. avgust 1982 Zadnji znani naslov: rue Ibn Maja – Khezama est – Sousse Številka osebnega dokumenta: 08434380 Država izdaje: Tunizija Spol: ženski Druge informacije: hči Hayeta BEN ALIJA, poročena z Badreddinom BENNOURJEM	Oseba, proti kateri so tunizijski organi sprožili sodni postopek ali postopek odvzema premoženjske koristi na osnovi pravnomočne sodne odločbe zaradi sodelovanja pri nezakonitem prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo in ki je povezana s Hayetom BEN ALIJEM (št. 33).“;

(ii) v naslednjih vnosih v oddelku B. „Pravica do obrambe in pravica do učinkovitega sodnega varstva v skladu s tunizijskim pravom“ se pod naslovom „Uporaba pravice do obrambe in pravice do učinkovitega sodnega varstva“ dodajo naslednji končni stavki:

„25.	Preiskovalni sodnik je 15. februarja 2021 in 10. marca 2021 zaslišal Mohameda CHIBOUBA v zadevi 19592/1. Preiskovalni sodnik se je 31. marca 2021 odločil, da njegovo zadevo loči od splošne zadeve 19592/1. Zadeva 1137/2 še ni rešena.
26.	Preiskovalni sodnik se je 31. marca 2021 odločil, da njeno zadevo loči od splošne zadeve 19592/1. Zadeva 1137/2 še ni rešena.
30.	S sodbo pritožbenega sodišča v Tunisu z dne 15. aprila 2021 v zadevi 29443 je bil obsojen zaradi neupravičene prisvojitve javnih sredstev.
31.	S sodbo pritožbenega sodišča v Tunisu z dne 1. novembra 2018 v zadevi 27658 je bil obsojen zaradi neupravičene prisvojitve javnih sredstev.
33.	S sodbo z dne 14. marca 2019 v zadevi 40800 je bila obsojena zaradi neupravičene prisvojitve javnih sredstev.
34.	S sodbo z dne 7. januarja 2016 v zadevi 28264 je bila obsojena zaradi neupravičene prisvojitve javnih sredstev.
46.	S sodbo sodišča prve stopnje v Tunisu z dne 21. marca 2019 v zadevi 41328/19 je bil obsojen zaradi neupravičene prisvojitve javnih sredstev.“

SKLEP KOMISIJE (EU) 2022/119**z dne 26. januarja 2022****o razveljavitvi Sklepa 2004/613/ES o ustanovitvi svetovalne skupine za prehranjevalno verigo ter zdravje živali in rastlin**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) S Sklepom Komisije 2004/613/ES ⁽¹⁾ je bila ustanovljena svetovalna skupina za prehranjevalno verigo ter zdravje živali in rastlin. Komisija se je s to skupino posvetovala o svojem delovnem programu na področju varnosti hrane in krme, označevanja in predstavitve hrane in krme, prehrane ljudi v zvezi z živilsko zakonodajo, zdravja in dobrobiti živali ter zdravja rastlin, pa tudi o vsakem ukrepu, ki ga je morala sprejeti ali predlagati na navedenih področjih.
- (2) Komisija je 20. maja 2020 sprejela strategijo „od vil do vilic“ za pravičen, zdrav in okolju prijazen prehranski sistem ⁽²⁾.
- (3) Pri izvajanju strategije „od vil do vilic“ se je treba posvetovati z deležniki, ki imajo strokovno znanje s področij zdravja, prehrane, trženja, okolja, podnebja, trajnostnega kmetijstva, agronomije, ribištva, akvakulture in družbenih ved ter s področij digitalne preobrazbe in financiranja, ki zadevajo na prehranske sisteme.
- (4) Zato vprašanja v zvezi z izvajanjem strategije „od vil do vilic“ presegajo strokovno znanje skupine, kot to trenutno določa Sklep 2004/613/ES. Zato je treba za zagotovitev širše udeležbe strokovnjakov na navedenih področjih politike ustanoviti novo neformalno strokovno skupino z razširjenim članstvom in nalogami.
- (5) Glede na navedeno je treba Sklep 2004/613/ES razveljaviti.
- (6) Ker se mandat članov sedanje svetovalne skupine izteče 14. julija 2022, bi se moral ta sklep uporabljati od naslednjega dne –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Sklep 2004/613/ES se razveljavi.

Člen 2Ta sklep začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 15. julija 2022.

V Bruslju, 26. januarja 2022

Za Komisijo
predsednica
Ursula VON DER LEYEN

⁽¹⁾ Sklep Komisije 2004/613/ES z dne 6. avgusta 2004 o ustanovitvi svetovalne skupine za prehranjevalno verigo ter zdravje živali in rastlin (UL L 275, 25.8.2004, str. 17).

⁽²⁾ Sporočilo Komisije Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij z naslovom Strategija „od vil do vilic“ za pravičen, zdrav in okolju prijazen prehranski sistem (COM(2020) 381 final).

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE (EU) 2022/120**z dne 26. januarja 2022****o spremembi Odločbe 2002/840/ES o sprejetju seznama odobrenih objektov za obsevanje živil v tretjih državah***(notificirano pod dokumentarno številko C(2022) 367)***(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 1999/2/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. februarja 1999 o približevanju zakonodaje držav članic o živilih in živilskih sestavinah, obsevanih z ionizirajočim sevanjem ⁽¹⁾, in zlasti člena 9(2) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Direktiva 1999/2/ES določa, da se živila, obsevana z ionizirajočim sevanjem, ne smejo uvažati iz tretje države, razen če so bila obsevana v objektih za obsevanje, ki jih je odobrila Evropska unija.
- (2) Odločba Komisije 2002/840/ES ⁽²⁾ je določila seznam odobrenih objektov za obsevanje v tretjih državah.
- (3) Združeno kraljestvo je 31. avgusta 2021 predložilo vlogo za odobritev objekta za obsevanje „Synergy Health“ v Swindonu, Združeno kraljestvo.
- (4) Združeno kraljestvo je predložilo ustrezne dokaze, da uradni nadzor navedenega objekta za obsevanje zagotavlja, da so izpolnjene zahteve iz člena 7 Direktive 1999/2/ES.
- (5) Objekt za obsevanje „Synergy Health“ bi bilo treba vključiti na seznam odobrenih objektov za obsevanje v tretjih državah.
- (6) Odločbo 2002/840/ES bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (7) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za rastline, živali, hrano in krmo –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Priloga k Odločbi 2002/840/ES se nadomesti z besedilom iz Priloge k temu sklepu.

Člen 2

Ta sklep je naslovljen na države članice.

⁽¹⁾ UL L 66, 13.3.1999, str. 16.⁽²⁾ Odločba Komisije 2002/840/ES z dne 23. oktobra 2002 o sprejetju seznama odobrenih objektov za obsevanje živil v tretjih državah (UL L 287, 25.10.2002, str. 40).

V Bruslju, 26. januarja 2022

Za Komisijo
Stela KIRIAKIDES
članica Komisije

PRILOGA

„PRILOGA

Seznam objektov za obsevanje v tretjih državah, ki jih je odobrila Unija

Referenčna št.: EU-AIF 01-2002

HEPRO Cape (Pty) Ltd
6 Ferrule Avenue
Montague Gardens
Milnerton 7441
Zahodna Kaplandija
Republika Južna Afrika

Tel. +27 215512440

Faks +27 215511766

Referenčna št.: EU-AIF 02-2002

GAMMASTER South Africa (Pty) Ltd
PO Box 3219
5 Waterpas Street
Isando Extension 3
Kempton Park 1620
Johannesburg
Republika Južna Afrika

Tel. +27 119748851

Faks +27 119748986

Referenčna št.: EU-AIF 03-2002

GAMWAVE (Pty) Ltd
PO Box 26406
Isipingo Beach
Durban 4115
Kwazulu-Natal
Republika Južna Afrika

Tel. +27 319028890

Faks +27 319121704

Referenčna št.: EU-AIF 05-2004

GAMA-PAK AS
Yünsa Yolu N: 4 OSB
Cerkezköy/TEKIRDAG
TR-59500
Turčija

Tel. +90 2827265790

Faks +90 2827265178

Referenčna št.: EU-AIF 06-2004

STUDER AGG WERK HARD
Hogenweidstrasse 2
Däniken
CH-4658
Švica

Tel. +41 0622889060

Faks +41 0622889070

Referenčna št.: EU-AIF 07-2006

THAI IRRADIATION CENTER
Thailand Institute of Nuclear Technology (Public Organisation)
37 Moo 3, TECHNOLIS
Klong 5, Klong Luang
Pathumthani 12120
Tajska

Tel. +66 25774167 do 71

Faks +66 25771945

Referenčna št.: EU-AIF 08-2006

Synergy Health (Thailand) Ltd.
700/465 Amata Nakorn Industrial
Moo 7, Tambon Donhuaroh,
Amphur Muang,
Chonburi 20000
Tajska

Tel. +66 (0)38458431 do 3 in +66 (0)38450092 do 3

Faks +66 (0)38458435 in +66 (0)38717146

Referenčna št.: EU-AIF 09-2010

Board of Radiation and Isotope Technology
Department of Atomic Energy
BRIT/BARC Vashi Complex
Sector 20, Vashi
Navi Mumbai – 400 705 (Maharashtra)
Indija

Tel. +91 2227840000/+91 2227887000

Faks +91 2227840005

E-naslov: chief@britatom.gov.in cebrit@vsnl.net

Referenčna št.: EU-AIF 10-2010

Board of Radiation and Isotope Technology
ISOMED
Bhabha Atomic Research Centre
South Site Gate, Refinery Road
Poleg elektrarne TATA, Trombay
Mumbai – 400 085 (Maharashtra)
Indija

Tel. +91 2225595684/+91 2225594751

Faks +91 2225505338

E-naslov: chief@britatom.gov.in cebrit@vsnl.net

Referenčna št.: EU-AIF 11-2010

Microtrol Sterilisation Services Pvt. Ltd
Plot No 14 Bommasandra – Jigani Link Road Industrial Area
KIADB, Off Hosur Road
Hennagarra POST
Bengalooru – 562 106 (Karnataka)
Indija

Tel. +91 8110653932/+91 8110414030

Faks +91 8110414031

E-naslov: vikram@microtrol-india.com

Referenčna št.: EU-AIF 12-2021

Synergy Health
Moray Road
Elgin Industrial Estate
Swindon
SN2 8XS
Združeno kraljestvo

Tel. +44 (0)1793601004

E-naslov: ast_info@steris.com“

SKLEP KOMISIJE (EU) 2022/121**z dne 27. januarja 2022****o določitvi notranjih pravil glede zagotavljanja informacij posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, in omejevanja nekaterih njihovih pravic v okviru obdelave osebnih podatkov za namene obravnavanja zahtev in pritožb na podlagi Kadrovskih predpisov**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 249(1) Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije in Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije, določeni v Uredbi Sveta (EGS, Euratom, ESP) št. 259/68 ⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: Kadrovski predpisi), od Komisije zahtevajo, da odgovori na določene zahteve in pritožbe. Navedene naloge v glavnem izvaja enota „Pritožbe in spremljanje zadev“ Generalnega direktorata za človeške vire in varnost (v nadaljnjem besedilu: GD HR), ki ugotavlja ustrezna dejstva in jih oceni s pravnega vidika, da bi organu za imenovanja ali organu, pooblaščenemu za sklepanje pogodb o zaposlitvi (v nadaljnjem besedilu: organ), pomagala pri odločanju.
- (2) Člen 22c Kadrovskih predpisov Komisiji nalaga, da v skladu s členoma 24 in 90 Kadrovskih predpisov vzpostavi postopek za obravnavo pritožb uradnikov v zvezi z načinom, kako so bili obravnavani po prijavi hude nepravilnosti iz členov 22a in 22b Kadrovskih predpisov ⁽²⁾ ali zaradi navedene prijave.
- (3) Člen 24 Kadrovskih predpisov od Komisije zahteva, da pomaga uradnikom pomagati v postopkih proti vsakomur, ki njim ali njihovim družinskim članom grozi, jih žali ali kleveta ali širi klevete zoper njih ali napada njih ali njihovo lastnino ali njihove družinske člane ali njihovo lastnino zaradi položaja ali dolžnosti, ki jih opravljajo.
- (4) Člen 90(1) in (2) Kadrovskih predpisov vsaki osebi, za katero veljajo Kadrovski predpisi, omogoča, da pri organu za imenovanja vloži zahtevo za sprejem odločitve, ki se nanaša nanjo, ali pritožbo zoper odločitev, ki je imela zanj negativne posledice.
- (5) V okviru teh dejavnosti zadevne službe Komisije zbirajo in obdelujejo zadevne informacije. Te informacije vključujejo osebne podatke, zlasti identifikacijske podatke in podatke o stiku ter podatke o vedenju. Pristojne službe Komisije osebne podatke posredujejo drugim službam Komisije na podlagi potrebe po seznanitvi s podatki.
- (6) Osebni podatki se hranijo v varnem fizičnem in elektronskem okolju, da se prepreči nezakonit dostop ali prenos podatkov osebam, ki nimajo potrebe po seznanitvi z njimi. Po koncu obdelave se podatki hranijo v skladu z veljavnimi pravili Komisije ⁽³⁾.

⁽¹⁾ UL L 56, 4.3.1968, str. 1.

⁽²⁾ Upravno obvestilo št. 79-2013 z dne 19. decembra 2013 „Update of the arrangements for submitting requests and complaints (Article 90(1) and (2) of the Staff Regulations) and requests for assistance (Article 24 of the Staff Regulations)“.

⁽³⁾ Hramba spisov pri Komisiji se ureja s skupnim seznamom hrambe na ravni Komisije, tj. regulativnim dokumentom v obliki načrta hrambe, ki določa obdobja hrambe za različne vrste spisov Komisije (SEC(2019) 900). Obdobja hrambe osebnih podatkov so navedena v obvestilu o varstvu osebnih podatkov v zvezi z obravnavanjem zahtev in pritožb v skladu s Kadrovskimi predpisi.

- (7) Komisija mora pri izvajanju nalog v skladu s Kadrovskimi predpisi spoštovati pravice fizičnih oseb v zvezi z obdelavo osebnih podatkov, ki jih priznavata člen 8(1) Listine Evropske unije o temeljnih pravicah in člen 16(1) Pogodbe, ter pravice v skladu z Uredbo (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽⁴⁾. Hkrati mora Komisija upoštevati stroga pravila o zaupnosti in poklicni skrivnosti.
- (8) V nekaterih okoliščinah je treba pravice, ki jih imajo posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, na podlagi Uredbe (EU) 2018/1725, uskladiti s potrebo po zaščiti preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj in zagotoviti učinkovitost Komisijinega odgovora na domnevno nadlegovanje in drugo neprimerno vedenje ali napade, ter polno spoštovanje temeljnih pravic in svoboščin drugih oseb, na katere se nanašajo osebni podatki. V ta namen člen 25(1), točke (b), (c), (g) in (h), Uredbe (EU) 2018/1725 Komisiji omogoča omejitve uporabe členov 14 do 17, 19, 20 in 35 ter načela preglednosti iz člena 4(1), točka (a), kolikor njegove določbe ustrezajo pravicam in obveznostim iz členov 14 do 17, 19 in 20 navedene uredbe.
- (9) To bi lahko veljalo zlasti za zagotavljanje informacij o obdelavi osebnih podatkov osebi, v zvezi s katero je vložena zahteva ali pritožba (v nadaljevanju: zadevna oseba), zlasti kadar postopek temelji na prošnji za pomoč na podlagi člena 24 Kadrovskih predpisov, ki se nanaša na domnevno nadlegovanje. Komisija se lahko odloči, da omeji zagotavljanje takih informacij zadevni osebi, da se zaščiti pravice in svoboščine vložnika zahteve ali pritožbe ali priče v skladu s členom 25(1), točka (h), Uredbe (EU) 2018/1725. Komisija se lahko za to odloči, zlasti da zaščiti navedene osebe pred morebitnimi povračilnimi ukrepi zadevnih oseb, proti katerim so bile podane trditve v dobri veri, ki pa niso privedle do ukrepov s strani uprave. V nekaterih primerih bi bilo morda treba omejiti zagotavljanje takih informacij, da se prepreči nadlegovanje ali drugo neprimerno vedenje ali napadi znotraj Komisije (zlasti v organizacijski enoti, v kateri zadevna oseba sodeluje z vložnikom zahteve ali pritožbe in / ali pričō).
- (10) Druge pravice zadevne osebe je morda treba omejiti tudi, kadar bi se zaradi uveljavljanja teh pravic razkrile informacije o vložniku zahteve ali pritožbe ali pričō, ki je zaprosil, naj se njegova identiteta ne razkrije. V takem primeru se lahko Komisija odloči omejiti pravico dostopa do izjave, ki se nanaša na zadevno osebo ali njene druge pravice, da bi zaščitila pravice in svoboščine vložnika zahteve ali pritožbe ali pričō iz razlogov, navedenih v uvodni izjavi 9. Komisija se za to lahko odloči v skladu s členom 25(1), točka (h), Uredbe (EU) 2018/1725.
- (11) Prav tako bi bilo morda treba omejiti pravice zadevne osebe, da se zavaruje funkcija spremljanja, pregledovanja ali urejanja, povezana z izvajanjem javne oblasti, kadar gre za pomemben cilj v splošnem javnem interesu Unije, in sicer zagotavljanje učinkovitosti odgovora Komisije na obtožbe o domnevnem nadlegovanju in vsemu drugemu neprimernemu vedenju ali napadih. Boj proti nadlegovanju in vsemu drugemu neprimernemu vedenju ali napadom je pomemben cilj splošnega javnega interesa Unije, vključno s Komisijo. Poleg tega mora Komisija svojim uslužbencem pomagati v skladu s členom 24 Kadrovskih predpisov. Da se osebje ne bi odvrnilo od prijavljanja domnevnih primerov nadlegovanja in drugega neprimernega vedenja ali napadov ter od tega, da bi pri tem zaprosilo za pomoč, kar je v javnem interesu Unije, je treba zagotoviti, da se zadevne osebe ne seznanijo s prošnjo za pomoč, ki jih zadeva. To je lahko zlasti pomembno v primerih, ko organ ugotovi, da ni prišlo do nadlegovanja v smislu Kadrovskih predpisov. V takem primeru bi bilo z vidika javnega interesa Unije potrebno, da se zadevna oseba ne seznanj s prošnjo za pomoč, da bi osebje lahko koristilo postopek na podlagi člena 24 Kadrovskih predpisov in bi se preprečili novi konflikti. V zvezi s tem se lahko Komisija odloči, da omeji pravice zadevne osebe v skladu s členom 25(1), točki (c) in (g), Uredbe (EU) 2018/1725.

⁽⁴⁾ Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES (UL L 295, 21.11.2018, str. 39).

- (12) Morda bi bilo treba prav tako omejiti pravice zadevne osebe, da se zaščitijo preprečevanje, preiskovanje, odkrivanje in pregon kaznivih dejanj, ki jih v zvezi z zadevno osebo sporočijo Komisiji vložniki zahteve ali pritožbe ali priče. Vložniki zahteve ali pritožbe in priče lahko prijavijo neprimerno vedenje ter psihično in spolno nadlegovanje. V takih primerih se lahko Komisija odloči, da omeji pravice zadevne osebe v skladu s členom 25(1), točka (b), Uredbe (EU) 2018/1725.
- (13) V skladu s Kadrovskimi predpisi mora Komisija zagotoviti, da se zahteve in pritožbe na podlagi teh predpisov obravnavajo zaupno. Za zagotovitev zaupnosti in ob upoštevanju standardov varstva osebnih podatkov na podlagi Uredbe (EU) 2018/1725 je treba v skladu s členom 25(1), točke (b), (c), (g) in (h), Uredbe (EU) 2018/1725 sprejeti notranja pravila, na podlagi katerih lahko Komisija omeji pravice posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki.
- (14) Notranja pravila bi se morala uporabljati za vse postopke obdelave, ki jih izvaja Komisija pri opravljanju svojih nalog v zvezi z obravnavanjem zahtev in pritožb v skladu s Kadrovskimi predpisi.
- (15) Za zagotovitev skladnosti s členi 14, 15 in 16 Uredbe (EU) 2018/1725 bi morala Komisija vse posameznike pregledno in usklajeno obveščati o svojih dejavnostih, ki vključujejo obdelavo njihovih osebnih podatkov, in o njihovih pravicah z obvestilom o varstvu podatkov, objavljenim na spletišču Komisije. Kadar je ustrezno, bi morala Komisija prav tako posamično in na ustrezen način obvestiti posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki in ki so predmet zahteve ali pritožbe, tj. vložnike zahteve ali pritožbe, zadevne osebe in priče.
- (16) Komisija bi morala vse omejitve obravnavati pregledno in vsako uporabo omejitev registrirati v ustreznem sistemu evidentiranja.
- (17) Kar zadeva omejitve uporabe člena 16 Uredbe (EU) 2018/1725, ki določa, da mora biti posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, kadar le-ti niso bili pridobljeni od tega posameznika, o tem obveščen najpozneje v enem mesecu, bi morala Komisija v enem mesecu pripraviti evidenco z opisom razlogov za uporabljeno omejitve. Ta evidenca bi morala za vsak primer posebej vključevati oceno nujnosti in sorazmernosti omejitve.
- (18) V skladu s členom 25(8) Uredbe (EU) 2018/1725 lahko upravljavci preložijo, opustijo ali zavrnejo zagotavljanje informacij o glavnih razlogih za uporabo omejitve posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, če bi zagotovitev teh informacij izničila učinek omejitve. To velja zlasti za omejitve uporabe členov 16 in 35 navedene uredbe.
- (19) Komisija bi morala redno pregledovati uvedene omejitve za zagotovitev, da so pravice posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, do obveščenosti v skladu s členoma 16 in 35 Uredbe (EU) 2018/1725 omejene le, dokler so take omejitve potrebne iz razlogov, ki so navedeni v uvodni izjavi 8.
- (20) Uporabo omejitev bi bilo treba pregledati pri odgovarjanju na zahteve, predložene v skladu s členom 22c in členom 24 ter členom 90(1) Kadrovskih predpisov, in na pritožbe, vložene v skladu s členom 22c in členom 90(2) Kadrovskih predpisov, ali pri zaključevanju takih zahtev in pritožb, kar koli nastopi prej. Komisija bi morala nato vsako leto spremljati potrebo po ohranitvi kakršnih koli omejitev.
- (21) V nekaterih primerih se lahko izkaže, da je treba ohraniti uporabo omejitve, zlasti omejitve uporabe člena 16 Uredbe (EU) 2018/1725, dokler Komisija hrani zadevne osebne podatke. V takem primeru posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ne bi smel biti obveščen o obdelavi svojih osebnih podatkov. Do takega položaja bi lahko prišlo zlasti, kadar obstaja veliko tveganje, da bi zagotavljanje informacij o obdelavi osebnih podatkov zadevni osebi škodilo pravicam in svoboščinam drugih. To se lahko zgodi, kadar organ zavrne prošnjo za pomoč, vloženo v dobri veri zaradi domnevnega neprimernega vedenja zadevne osebe, in kadar zadevna oseba in vložnik zahteve delata v isti organizacijski enoti. V takem primeru obstaja tveganje, da bo vložnik izpostavljen povračilnim ukrepom in da bo to vplivalo na delovno okolje organizacijske enote. V takem primeru bi bilo treba osebne podatke zadevne osebe hraniti le toliko časa, dokler so podatki ustrezni za obravnavo zahteve in/ali pritožbe, in dokler so lahko predmet pravnega postopka.

- (22) Pooblaščenca oseba za varstvo podatkov Evropske komisije bi morala opraviti neodvisen pregled uporabe omejitev, da se zagotovi skladnost s tem sklepom.
- (23) Opravljeno je bilo posvetovanje z Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov, ki je mnenje podal 23. septembra 2021 –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Predmet urejanja in področje uporabe

1. Ta sklep določa pravila, ki jih mora Komisija upoštevati za obveščanje posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, o obdelavi njihovih osebnih podatkov v skladu s členi 14, 15 in 16 Uredbe (EU) 2018/1725, kadar obravnava zahteve in pritožbe na podlagi Kadrovskih predpisov.

Določa tudi pogoje, pod katerimi lahko Komisija omeji uporabo členov 4, točke 14 do 17, 19, 20 in 35, Uredbe (EU) 2018/1725 v skladu s členom 25(1), točke (b), (c), (g) in (h), navedene uredbe.

2. Ta sklep se uporablja za obdelavo osebnih podatkov s strani Komisije za namene obravnavanja zahtev in pritožb v skladu s členoma 22c in 24 ter členom 90(1) in (2) Kadrovskih predpisov.

3. Kategorije osebnih podatkov, ki jih zajema ta sklep, vključujejo identifikacijske podatke in podatke o stiku ter podatke o vedenju in posebne kategorije osebnih podatkov v smislu člena 10(1) Uredbe (EU) 2018/1725.

Člen 2

Veljavne izjeme in omejitve

1. Komisija pri izvajanju svojih nalog v zvezi s pravicami posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, v skladu z Uredbo (EU) 2018/1725 preuči, ali velja katera od izjem iz navedene uredbe.

2. Ob upoštevanju členov 3 do 7, kadar bi uveljavljanje pravic in obveznosti iz členov 14 do 17, 19, 20 in 35 Uredbe (EU) 2018/1725 v zvezi z osebnimi podatki, ki jih obdeluje Komisija, ogrozilo razloge iz člena 25(1), točke (b), (c), (g) ali (h), navedene uredbe, lahko Komisija omeji uporabo:

(a) členov 14 do 17, 19, 20 in 35 Uredbe (EU) 2018/1725, ter

(b) načela preglednosti iz člena 4(1), točka (a), Uredbe (EU) 2018/1725, kolikor njegove določbe ustrezajo pravicam in obveznostim iz členov 14 do 17, 19 in 20 navedene uredbe, da se zaščitijo preprečevanje, preiskovanje, odkrivanje in pregon kaznivih dejanj, ki jih vložniki zahteve, pritožbe ali priče prijavijo pristojnim službam Komisije v zvezi z osebo, na katero se nanašajo obtožbe o domnevnem nadlegovanju ali drugem neprimernem vedenju ali napadih.

3. Odstavki 1 in 2 ne vplivajo na uporabo drugih sklepov Komisije, ki določajo notranja pravila o zagotavljanju informacij posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, in omejevanje nekaterih pravic na podlagi člena 25 Uredbe (EU) 2018/1725.

4. Vse omejitve pravic in obveznosti iz odstavka 2 morajo biti nujne in sorazmerne ob upoštevanju tveganj za pravice in svoboščine posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki.

5. Pred uporabo omejitev bi morala Komisija za vsak primer posebej izvesti oceno njihove potrebnosti in sorazmernosti. Omejitve morajo biti omejene na to, kar je nujno potrebno za doseganje njihovih ciljev.

Člen 3

Zagotavljanje informacij posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki

1. Komisija na svojem spletišču objavi obvestilo o varstvu podatkov, s katerimi vse posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, obvesti o svojih dejavnostih, ki vključujejo obdelavo njihovih osebnih podatkov za namene obravnave zahtev in pritožb na podlagi Kadrovskih predpisov.
2. Komisija na ustrezne načine o obdelavi njihovih osebnih podatkov posamično obvesti vložnike zahteve in pritožbe, zadevne osebe in priče, naprošene k zagotovitvi informacij o takih zahtevah ali pritožbah.
3. Kadar Komisija v skladu s členom 2 v celoti ali delno omeji zagotavljanje informacij iz odstavka 2 zadevnim osebam, katerih osebni podatki se obdelujejo za obravnavo zahtev in pritožb na podlagi Kadrovskih predpisov, evidentira in registrira razloge za omejitve v skladu s členom 6.

Člen 4

Pravica posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, do dostopa, pravica do izbrisa in pravica do omejitve obdelave

1. Kadar Komisija v celoti ali delno omeji pravico posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, do dostopa do osebnih podatkov, pravico do izbrisa ali pravico do omejitve obdelave iz člena 17, 19 oziroma 20 Uredbe (EU) 2018/1725, zadevnega posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, v odgovoru na zahtevo za dostop, izbris ali omejitev obdelave obvesti:
 - (a) o uporabljeni omejitvi in glavnih razlogih zanjo,
 - (b) o tem, da lahko vloži pritožbo pri Evropskem nadzorniku za varstvo podatkov ali uveljavlja pravno sredstvo na Sodišču Evropske unije.
2. Zagotavljanje informacij o razlogih za omejitve iz odstavka 1 se lahko preloži, opusti ali zavrne za tako dolgo, dokler bi izničevalo učinek namen omejitve.
3. Komisija razloge za omejitve evidentira v skladu s členom 6.
4. Kadar je pravica do dostopa v celoti ali delno omejena, lahko posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, pravico do dostopa uveljavlja prek Evropskega nadzornika za varstvo podatkov v skladu s členom 25(6), (7) in (8) Uredbe (EU) 2018/1725.

Člen 5

Sporočanje kršitev varstva osebnih podatkov posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki

Kadar Komisija omeji sporočanje kršitve varstva osebnih podatkov posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, kakor je določeno v členu 35 Uredbe (EU) 2018/1725, razloge za omejitve evidentira in registrira v skladu s členom 6. Komisija ob izdaji sporočila o kršitvi varstva osebnih podatkov o vpisu obvesti Evropskega nadzornika za varstvo podatkov.

Člen 6

Evidentiranje omejitve in njihov vpis v register

1. Komisija evidentira razloge za kakršno koli omejitev, ki se uporabi na podlagi tega sklepa, vključno z oceno potrebe po omejitvi in njene sorazmernosti, pri čemer upošteva ustrezne elemente iz člena 25(2) Uredbe (EU) 2018/1725.

2. V evidenci je navedeno, kako bi uveljavljanje pravice s strani zadevnega posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ogrozilo enega ali več veljavnih razlogov iz člena 25(1), točke (b), (c), (g) in (h), Uredbe (EU) 2018/1725.
3. Evidenca in po potrebi dokumenti, ki vsebujejo temeljna dejstva in pravne elemente, se registrirajo. Na zahtevo se predložijo Evropskemu nadzorniku za varstvo podatkov.

Člen 7

Trajanje omejitev

1. Omejitve iz členov 3, 4 in 5 se še naprej uporabljajo, dokler obstajajo razlogi, ki jih upravičujejo.
2. Kadar razlogi, ki upravičujejo omejitev iz členov 3, 4 in 5, ne obstajajo več, Komisija odpravi omejitev.
3. Komisija prav tako navede osebi, na katero se nanašajo podatki, glavne razloge za uporabo omejitve in jo obvesti o možnosti, da lahko kadar koli vloži pritožbo pri Evropskem nadzorniku za varstvo podatkov ali uveljavlja pravno sredstvo na Sodišču Evropske unije.
4. Komisija pregleda uporabo omejitev iz členov 3, 4 in 5 pri odgovoru na zahteve, predložene v skladu s členom 22c, členom 24 in členom 90(1) Kadrovskih predpisov, ter na pritožbe, vložene v skladu s členom 22c in členom 90(2) Kadrovskih predpisov, ali kadar so take zahteve ali pritožbe zaključene, kar koli nastopi prej. Komisija nato vsako leto preuči potrebo po ohranitvi kakršne koli omejitve. Pregled vključuje oceno potrebe po omejitvi in njene sorazmernosti, pri čemer se upoštevajo ustrezni elementi iz člena 25(2) Uredbe (EU) 2018/1725.

Člen 8

Zaščitni ukrepi in obdobja hrambe

1. Komisija oziroma enota GD HR za pritožbe in spremljanje zadev izvaja zaščitne ukrepe za preprečevanje zlorab in nezakonitega dostopa do osebnih podatkov ali njihovega prenosa, za katere veljajo ali bi se lahko uporabljale omejitve. Taki zaščitni ukrepi vključujejo tehnične in organizacijske ukrepe, kot so:
 - (a) jasna opredelitev vlog, odgovornosti, pravic dostopa in postopkovnih korakov;
 - (b) varno elektronsko okolje, ki nepooblaščenim osebam preprečuje nezakonit in naključen dostop do elektronskih podatkov in njihov prenos;
 - (c) varno hrambo in obdelavo papirnih dokumentov, omejeno na to, kar je nujno potrebno za doseganje namena obdelave;
 - (d) ustrezno spremljanje omejitev in redni pregled njihove uporabe. Pregledi iz točke (d) se opravijo vsaj vsakih šest mesecev.
2. Omejitve se odpravijo takoj, ko okoliščine, ki jih upravičujejo, ne veljajo več.
3. Osebni podatki se hranijo v skladu z veljavnimi pravili Komisije o hrambi, ki se opredelijo v evidencah, ki se vodijo v skladu s členom 31 Uredbe (EU) 2018/1725. Ob koncu obdobja hrambe se osebni podatki izbrišejo, anonimizirajo ali prenesejo v arhive v skladu s členom 13 Uredbe (EU) 2018/1725.

*Člen 9***Pregled s strani pooblaščenih oseb za varstvo podatkov pri Komisiji**

1. Pooblaščen osebja za varstvo podatkov pri Komisiji je brez nepotrebnega odlašanja obveščena, kadar se pravice posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, omejuje v skladu s tem sklepom. Na zahtevo se pooblaščen osebja za varstvo podatkov zagotovi dostop do evidence in vseh dokumentov, ki vsebujejo temeljna dejstva in pravne elemente.
2. Pooblaščen osebja za varstvo podatkov lahko zahteva pregled omejitve. Pooblaščen osebja za varstvo podatkov se pisno obvesti o rezultatu zahtevanega pregleda.
3. Komisija evidentira vključitev pooblaščenih oseb za varstvo podatkov v vsakem primeru omejitve uporabe pravic in obveznosti iz člena 2(2).

*Člen 10***Začetek veljavnosti**

Ta sklep začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 27. januarja 2022

Za Komisijo
predsednica
Ursula VON DER LEYEN

AKTI, KI JIH SPREJMEJO ORGANI, USTANOVLJENI Z MEDNARODNIMI SPORAZUMI

**SKLEP ŠT. 2/2021 SKUPNEGA ODBORA EVROPSKE UNIJE IN ŠVICE ZA ZRAČNI PROMET,
USTANOVLJENEGA NA PODLAGI SPORAZUMA MED EVROPSKO SKUPNOSTJO IN
ŠVICARSKO KONFEDERACIJO O ZRAČNEM PROMETU,**

z dne 8. decembra 2021

**o nadomestitvi Priloge k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo
o zračnem prometu [2022/122]**

ODBOR EVROPSKE UNIJE IN ŠVICE ZA ZRAČNI PROMET JE –

ob upoštevanju Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prometu (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) ter zlasti člena 23(4) Sporazuma –

SKLENIL:

Člen 1

Priloga k Sporazumu se s 1. februarjem 2022 nadomesti s Prilogo k temu sklepu.

Člen 2

1. Spremembe katerega koli akta iz Priloge k Sporazumu, ki jih je Evropska unija sprejela zaradi pandemije COVID-19 po sprejetju tega sklepa in ki so omejene na spremembo začetka veljavnosti ali datuma začetka uporabe akta ali njegove popolne ali delne uporabe oziroma so omejene na njegovo popolno ali delno razveljavitev, se sporočijo Švicarski konfederaciji v skladu s členom 23(3) Sporazuma in štejejo za vključene v Prilogo k Sporazumu od njihove objave v Uradnem listu Evropske unije brez potrebe po nadaljnjem sklepu Skupnega odbora o spremembi Priloge. Informacije, ki vsebujejo popoln sklic na zadevne spremembe, se po njihovem sprejetju skupaj s sklicem na ta sklep objavijo v Uradnem listu Evropske unije in Uradni zbirki švicarske zvezne zakonodaje. Spremembe se v Švici začnejo uporabljati od datuma njihove uporabe v Evropski uniji.

2. Odstavek 1 se uporablja za akte, sprejete do 31. decembra 2022.

V Bruslju, 8. decembra 2021

Za Skupni odbor
vodja delegacije Evropske unije
Filip CORNELIS

Vodja švicarske delegacije
Christian Hegner

PRILOGA

V tem sporazumu:

- na podlagi Lizbonske pogodbe, ki je začela veljati 1. decembra 2009, Evropska unija nadomesti in nasledi Evropsko skupnost,
- kadar akti iz te priloge vsebujejo sklicevanje na države članice Evropske skupnosti, ki je bila nadomeščena z Evropsko unijo, ali zahtevo po povezavi s slednjo, se za namen Sporazuma razume, da se sklicevanja enako nanašajo na Švico ali na zahtevo po povezavi s Švico,
- sklicevanja na uredbi Sveta (EGS) št. 2407/92 in št. 2408/92 v členih 4, 15, 18, 27 in 35 Sporazuma se razumejo kot sklicevanja na Uredbo (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta,
- brez poseganja v člen 15 tega sporazuma zajema izraz „letalski prevoznik Skupnosti“ v naslednjih direktivah in uredbah Skupnosti tudi letalskega prevoznika z licenco in glavno poslovno enoto ter registriranim sedežem, če ga ima, v Švici v skladu z določbami Uredbe (ES) št. 1008/2008. Vsa sklicevanja na Uredbo Sveta (EGS) št. 2407/92 se razumejo kot sklicevanja na Uredbo (ES) št. 1008/2008,
- vsa sklicevanja v naslednjih besedilih na člena 81 in 82 Pogodbe ali na člena 101 in 102 Pogodbe o delovanju Evropske unije se razumejo kot sklicevanja na člena 8 in 9 tega sporazuma.

1. Liberalizacija letalstva in drugi predpisi civilnega letalstva

Uredba (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. septembra 2008 o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti (prenovitev) (UL L 293, 31.10.2008, str. 3), kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo (EU) 2018/1139 (UL L 212, 22.8.2018, str. 1),
- Uredbo (EU) 2020/696 (UL L 165, 27.5.2020, str. 1),
- Delegirano uredbo Komisije (EU) 2020/2114 (UL L 426, 17.12.2020, str. 1); Uredba (EU) 2020/2114 se uporablja v Švici v celoti od 18. 12. 2020,
- Delegirano uredbo Komisije (EU) 2020/2115 (UL L 426, 17.12.2020, str. 4); Uredba (EU) 2020/2115 se uporablja v Švici v celoti od 18. 12. 2020.

Direktiva Sveta 2000/79/ES z dne 27. novembra 2000 o Evropskem sporazumu o razporejanju delovnega časa mobilnih delavcev v civilnem letalstvu, ki so ga sklenili AEA (Združenje evropskih letalskih prevoznikov), ETF (Evropska federacija delavcev v prometu), ECA (Evropsko združenje pilotov), ERA (Evropsko združenje regionalnih letalskih prevoznikov) in IACA (Mednarodno združenje letalskih prevoznikov) (Besedilo velja za EGP) (UL L 302, 1.12.2000, str. 57).

Direktiva 2003/88/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. novembra 2003 o določenih vidikih organizacije delovnega časa (UL L 299, 18.11.2003, str. 9).

Uredba (ES) št. 437/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. februarja 2003 o statističnih podatkih v zvezi z zračnim prevozom potnikov, tovora in pošte (UL L 66, 11.3.2003, str. 1).

Uredba Komisije (ES) št. 1358/2003 z dne 31. julija 2003 o izvajanju Uredbe (ES) št. 437/2003 Evropskega parlamenta in Sveta o statističnih podatkih v zvezi z zračnim prevozom potnikov, tovora in pošte ter o spremembi Prilog I in II k Uredbi (UL L 194, 1.8.2003, str. 9), kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo Komisije (ES) št. 158/2007 (UL L 49, 17.2.2007, str. 9).

Uredba (ES) št. 785/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. aprila 2004 o zahtevah v zvezi z zavarovanjem za letalske prevoznike in operaterje (UL L 138, 30.4.2004, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo Komisije (EU) št. 285/2010 (UL L 87, 7.4.2010, str. 19),
- Delegirano uredbo Komisije (EU) 2020/1118 (UL L 243, 29.7.2020, str. 1).

Uredba Sveta (EGS) št. 95/93 z dne 18. januarja 1993 o skupnih pravilih dodeljevanja slotov na letališčih Skupnosti (UL L 14, 22.1.1993, str. 1) (členi 1–12), kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo (ES) št. 793/2004 (UL L 138, 30.4.2004, str. 50),
- Uredbo (EU) 2020/459 (UL L 99, 31.3.2020, str. 1),
- Delegirano uredbo Komisije (EU) 2020/1477 (UL L 338, 15.10.2020, str. 4),
- Uredbo (EU) 2021/250 (UL L 58, 19.2.2021, str. 1); odstavek 1 in 4 člena 10a Uredbe (EGS) št. 95/93, kakor sta bila spremenjena z odstavkom 6 člena 1 Uredbe (EU) 2021/250, se uporabljata v Švici od 20. 2. 2021.

Direktiva 2009/12/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. marca 2009 o letaliških pristojbinah (Besedilo velja za EGP) (UL L 70, 14.3.2009, str. 11).

Direktiva Sveta 96/67/ES z dne 15. oktobra 1996 o dostopu do trga storitev zemeljske oskrbe na letališčih Skupnosti (UL L 272, 25.10.1996, str. 36).

(členi 1–9, členi 11–23 in člen 25).

Uredba (ES) št. 80/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. januarja 2009 o kodeksu poslovanja računalniških sistemov rezervacij in razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 2299/89 (Besedilo velja za EGP) (UL L 35, 4.2.2009, str. 47).

2. Predpisi o konkurenci

Uredba Sveta (ES) št. 1/2003 z dne 16. decembra 2002 o izvajanju pravil konkurence iz členov 81 in 82 Pogodbe (Besedilo velja za EGP) (UL L 1, 4.1.2003, str. 1) (členi 1–13 in členi 15–45)

(V obsegu, v katerem je ta uredba relevantna za uporabo tega sporazuma. Vstavev te uredbe ne vpliva na razdelitev nalog v skladu s tem sporazumom.)

Uredba Komisije (ES) št. 773/2004 z dne 7. aprila 2004 v zvezi z vodenjem postopkov Komisije v skladu s členoma 81 in 82 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti (Besedilo velja za EGP) (UL L 123, 27.4.2004, str. 18), kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo Komisije (ES) št. 1792/2006 (UL L 362, 20.12.2006, str. 1),
- Uredbo Komisije (ES) št. 622/2008 (UL L 171, 1.7.2008, str. 3).

Uredba Sveta (ES) št. 139/2004 z dne 20. januarja 2004 o nadzoru koncentracij podjetij (Uredba ES o združitvah) (Besedilo velja za EGP) (UL L 24, 29.1.2004, str. 1)

(členi 1–18, člen 19(1) in (2) ter členi 20–23).

V skladu s členom 4(5) Uredbe o združitvah se med Evropsko skupnostjo in Švico uporablja naslednje:

- (1) Pri koncentraciji, kakor je opredeljena v členu 3 Uredbe (ES) št. 139/2004 in ki nima razsežnosti Skupnosti v smislu člena 1 navedene uredbe ter ki se lahko preveri po nacionalnem pravu o konkurenci vsaj treh držav članic ES in Švicarske konfederacije, lahko osebe ali podjetja iz člena 4(2) navedene uredbe pred vsako priglasitvijo pristojnim organom z utemeljeno vlogo obvestijo Komisijo ES, da bi morala koncentracijo pregledati Komisija.
- (2) Evropska komisija v skladu s členom 4(5) Uredbe (ES) št. 139/2004 in prejšnjim odstavkom vse vloge nemudoma pošlje Švicarski konfederaciji.
- (3) Če Švicarska konfederacija izrazi nesoglasje v zvezi z zahtevo po predložitvi zadeve, pristojni švicarski urad za konkurenco ohrani svojo pristojnost in Švicarska konfederacija v skladu s tem odstavkom zadeve ne predloži naprej.

Ob upoštevanju rokov iz členov 4(4) in (5), 9(2) in (6) ter 22(2) Uredbe o združitvah:

- (1) Evropska komisija v skladu s členom 4(4) in (5), členom 9(2) in (6) ter členom 22(2) vse zadevne dokumente nemudoma pošlje pristojnemu švicarskemu uradu za konkurenco.
- (2) Roki iz člena 4(4) in (5), člena 9(2) in (6) ter člena 22(2) Uredbe (ES) št. 139/2004 za Švicarsko konfederacijo začnejo teči, ko pristojni švicarski urad za konkurenco prejme zadevne dokumente.

Uredba Komisije (ES) št. 802/2004 z dne 21. aprila 2004 o izvajanju Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 o nadzoru koncentracij podjetij (Besedilo velja za EGP) (UL L 133, 30.4.2004, str. 1) (členi 1–24), kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo Komisije (ES) št. 1792/2006 (UL L 362, 20.12.2006, str. 1),
- Uredbo Komisije (ES) št. 1033/2008 (UL L 279, 22.10.2008, str. 3),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 1269/2013 (UL L 336, 14.12.2013, str. 1).

Direktiva Komisije 2006/111/ES z dne 16. novembra 2006 o preglednosti finančnih odnosov med državami članicami in javnimi podjetji ter o finančni preglednosti znotraj določenih podjetij (Kodificirana različica) (Besedilo velja za EGP) (UL L 318, 17.11.2006, str. 17).

Uredba Sveta (ES) št. 487/2009 z dne 25. maja 2009 o uporabi člena 81(3) Pogodbe za nekatere kategorije sporazumov in usklajenih ravnanj v sektorju zračnega prevoza (Kodificirana različica) (Besedilo velja za EGP) (UL L 148, 11.6.2009, str. 1).

3. Varnost v letalstvu

Uredba (EU) 2018/1139 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. julija 2018 o skupnih pravilih na področju civilnega letalstva in ustanovitvi Agencije Evropske unije za varnost v letalstvu ter spremembi uredb (ES) št. 2111/2005, (ES) št. 1008/2008, (EU) št. 996/2010, (EU) št. 376/2014 ter direktiv 2014/30/EU in 2014/53/EU Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi Uredbe (ES) št. 552/2004 in (ES) št. 216/2008 Evropskega parlamenta in Sveta ter Uredbe Sveta (EGS) št. 3922/91 (UL L 212, 22.8.2018, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- Delegirano uredbo Komisije (EU) 2021/1087 (UL L 236, 5.7.2021, str. 1).

Agencija ima tudi v Švici pooblastila, ki so ji dodeljena v skladu z določbami Uredbe.

Komisija ima tudi v Švici pooblastila, ki so ji dodeljena na podlagi člena 2(6) in (7), člena 41(6), člena 62(5), člena 67(2) in (3), člena 70(4), člena 71(2), člena 76(4), člena 84(1), člena 85(9), člena 104(3)(i), člena 105(1) ter člena 106(1) in (6).

Ne glede na horizontalno prilagoditev, predvideno v drugi alineji Priloge k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prometu, se navedbe „držav članic“ iz določb Uredbe (EU) št. 182/2011, navedenih v členu 127 Uredbe (EU) 2018/1139, ne nanašajo na Švico.

Nobena določba v tej uredbi se ne sme razlagati tako, da bi se na Evropsko agencijo za varnost v letalstvu (EASA) prenesla pooblastila za ukrepanje v imenu Švice v skladu z mednarodnimi sporazumi za kateri koli drug namen kot za pomoč pri izvajanju njenih obveznosti v skladu z navedenimi sporazumi.

Za namene tega sporazuma velja besedilo Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

- (a) člen 68 se spremeni:
 - (i) v odstavku 1(a) se za besedo „Unijo“ vstavi beseda „ali Švico“;

(ii) doda se naslednji odstavek:

„4. Kadar koli se Unija pogaja s tretjo državo o sklenitvi sporazuma, v skladu s katerim lahko država članica ali Agencija izda certifikate na podlagi certifikatov, ki so jih izdali letalski organi te tretje države, si prizadeva za Švico pridobiti ponudbo za podoben sporazum z zadevno tretjo državo. Švica pa si po drugi strani prizadeva s tretjimi državami skleniti sporazume, ki ustrezajo sporazumom Unije.“;

(b) v členu 95 se doda naslednji odstavek:

„3. Z odstopanjem od člena 12(2)(a) Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije lahko izvršni direktor Agencije pogodbeno zaposli švicarske državljane, ki imajo vse državljanske pravice.“;

(c) v členu 96 se doda naslednji odstavek:

„Švica za Agencijo uporabi Protokol o privilegijih in imunitetah Evropske unije iz Priloge A k tej prilogi v skladu z Dodatkom k Prilogi A.“;

(d) v členu 102 se doda naslednji odstavek:

„5. Švica v celoti sodeluje v upravnem odboru ter ima v njem enake pravice in obveznosti kot države članice Evropske unije, razen glasovalne pravice.“;

(e) v členu 120 se doda naslednji odstavek:

„13. Švica sodeluje pri finančnem prispevku iz odstavka 1(b) po naslednji formuli:

$$S (0,2/100) + S [1 - (a+b) 0,2/100] c/C$$

pri čemer:

S = del proračuna Agencije, ki ni krit s taksami in dajatvami iz odstavka 1(c) in (d),

a = število pridruženih držav,

b = število držav članic EU,

c = prispevek Švice v proračun ICAO,

C = skupni prispevek držav članic EU in pridruženih držav v proračun ICAO.“;

(f) v členu 122 se doda naslednji odstavek:

„6. Določbe, ki se nanašajo na finančni nadzor s strani Unije v Švici v zvezi z udeleženci v dejavnostih Agencije, so določene v Prilogi B k tej prilogi.“.

(g) Priloga I k Uredbi se razširi, tako da se vanjo vključijo naslednji zrakoplovi kot proizvodi, ki sodijo v člen 3(1)(a) Uredbe Komisije (EU) št. 748/2012 z dne 3. avgusta 2012 o določitvi izvedbenih določb za certificiranje zrakoplovov in sorodnih proizvodov, delov in naprav glede plovnosti in okoljske ustreznosti ter potrjevanje projektnih in proizvodnih organizacij⁽¹⁾:

A/c – [HB-JES] – tip Gulfstream G-V,

A/c – [HB-ZDF] – tip MD900.

(h) V členu 132(1) se sklicevanje na Uredbo (EU) 2016/679 v zvezi s Švico razume kot sklicevanje na ustrezno nacionalno zakonodajo.

(i) Člen 140(6) se ne uporablja za Švico.

⁽¹⁾ UL L 224, 21.8.2012, str. 1.

Uredba Komisije (EU) št. 1178/2011 z dne 3. novembra 2011 o tehničnih zahtevah in upravnih postopkih za letalsko osebje v civilnem letalstvu v skladu z Uredbo (ES) št. 216/2008 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 311, 25.11.2011, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo Komisije (EU) št. 290/2012 (UL L 100, 5.4.2012, str. 1),
- Uredbo Komisije (EU) št. 70/2014 (UL L 23, 28.1.2014, str. 25),
- Uredbo Komisije (EU) št. 245/2014 (UL L 74, 14.3.2014, str. 33),
- Uredbo Komisije (EU) 2015/445 (UL L 74, 18.3.2015, str. 1),
- Uredbo Komisije (EU) 2016/539 (UL L 91, 7.4.2016, str. 1),
- Uredbo Komisije (EU) 2018/1065 (UL L 192, 30.7.2018, str. 21),
- Uredbo Komisije (EU) 2018/1119 (UL L 204, 13.8.2018, str. 13),
- Uredbo Komisije (EU) 2018/1974 (UL L 326, 20.12.2018, str. 1),
- Uredbo Komisije (EU) 2019/27 (UL L 8, 10.1.2019, str. 1),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/430 (UL L 75, 19.3.2019, str. 66),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/1747 (UL L 268, 22.10.2019, str. 23),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/359 (UL L 67, 5.3.2020, str. 82),
- Delegirano uredbo Komisije (EU) 2020/723 (UL L 170, 2.6.2020, str. 1),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/2193 (UL L 434, 23.12.2020, str. 13),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2021/1310 (UL L 284, 9.8.2021, str. 15).

Delegirana uredba Komisije (EU) 2020/723 z dne 4. marca 2020 o določitvi podrobnih pravil v zvezi s priznavanjem certifikatov pilotov, izdanih v tretjih državah, in o spremembi Uredbe (EU) št. 1178/2011 (UL L 170, 2.6.2020, str. 1).

Uredba Sveta (EGS) št. 3922/91 z dne 16. decembra 1991 o uskladitvi tehničnih predpisov in upravnih postopkov na področju civilnega letalstva (UL L 373, 31.12.1991, str. 4) (členi 1–3, člen 4(2), členi 5–11 in člen 13)), kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo (ES) št. 1899/2006 (UL L 377, 27.12.2006, str. 1),
- Uredbo (ES) št. 1900/2006 (UL L 377, 27.12.2006, str. 176),
- Uredbo Komisije (ES) št. 8/2008 (UL L 10, 12.1.2008, str. 1),
- Uredbo Komisije (ES) št. 859/2008 (UL L 254, 20.9.2008, str. 1).

V skladu s členom 139 Uredbe (EU) 2018/1139 se Uredba (EGS) št. 3922/91 razveljavi od datuma začetka uporabe podrobnih pravil, sprejetih v skladu s točko (a) člena 32(1) Uredbe (EU) 2018/1139, o omejitvah časa letenja in delovnega časa ter zahtevah glede počitka, kar zadeva vožnjo po tleh, nujno medicinsko pomoč ter operacije komercialnega zračnega prevoza z enim pilotom.

Uredba (EU) št. 996/2010 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. oktobra 2010 o preiskavah in preprečevanju nesreč in incidentov v civilnem letalstvu ter razveljavitvi Direktive 94/56/ES (Besedilo velja za EGP) (UL L 295, 12.11.2010, str. 35), kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo (EU) št. 376/2014 (UL L 122, 24.4.2014, str. 18),
- Uredbo (EU) 2018/1139 (UL L 212, 22.8.2018, str. 1).

Uredba Komisije (ES) št. 104/2004 z dne 22. januarja 2004 o predpisih glede organizacije in sestave Odbora za pritožbe Evropske agencije za varnost v letalstvu (UL L 16, 23.1.2004, str. 20).

Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 2111/2005 z dne 14. decembra 2005 o vzpostavitvi seznama Skupnosti o letalskih prevoznikih, za katere velja prepoved opravljanja letov v Skupnosti, in informiranju potnikov v zračnem prometu o identiteti letalskega prevoznika, ki opravlja let, ter razveljavitvi člena 9 Direktive 2004/36/ES (Besedilo velja za EGP) (UL L 344, 27.12.2005, str. 15), kakor je bila spremenjena z:

— Uredbo (EU) 2018/1139 (UL L 212, 22.8.2018, str. 1).

Uredba Komisije (ES) št. 473/2006 z dne 22. marca 2006 o določitvi izvedbenih pravil za seznam Skupnosti o letalskih prevoznikih, za katere velja prepoved opravljanja letov v Skupnosti iz poglavja II Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 2111/2005 (Besedilo velja za EGP) (UL L 84, 23.3.2006, str. 8).

Uredba Komisije (ES) št. 474/2006 z dne 22. marca 2006 o vzpostavitvi seznama Skupnosti o letalskih prevoznikih, za katere velja prepoved opravljanja letov v Skupnosti iz poglavja II Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 2111/2005 (UL L 84, 23.3.2006, str. 14), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2021/883 (UL L 194, 2.6.2021, str. 22).

Uredba Komisije (EU) št. 1332/2011 z dne 16. decembra 2011 o določitvi pogojev uporabe skupnega zračnega prostora in operativnih postopkov za izogibanje trčenj v zraku (Besedilo velja za EGP) (UL L 336, 20.12.2011, str. 20), kakor je bila spremenjena z:

— Uredbo Komisije (EU) 2016/583 (UL L 101, 16.4.2016, str. 7).

Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 646/2012 z dne 16. julija 2012 o določitvi podrobnih pravil o globah in periodičnih denarnih kaznih na podlagi Uredbe (ES) št. 216/2008 Evropskega parlamenta in Sveta (Besedilo velja za EGP) (UL L 187, 17.7.2012, str. 29).

Uredba Komisije (EU) št. 748/2012 z dne 3. avgusta 2012 o določitvi izvedbenih določb za certificiranje zrakoplovov in sorodnih proizvodov, delov in naprav glede plovnosti in okoljske ustreznosti ter potrjevanje projektivnih in proizvodnih organizacij (UL L 224, 21.8.2012, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— Uredbo Komisije (EU) št. 7/2013 (UL L 4, 9.1.2013, str. 36),

— Uredbo Komisije (EU) št. 69/2014 (UL L 23, 28.1.2014, str. 12),

— Uredbo Komisije (EU) 2015/1039 (UL L 167, 1.7.2015, str. 1),

— Uredbo Komisije (EU) 2016/5 (UL L 3, 6.1.2016, str. 3),

— Delegirano uredbo Komisije (EU) 2019/897 (UL L 144, 3.6.2019, str. 1),

— Delegirano uredbo Komisije (EU) 2020/570 (UL L 132, 27.4.2020, str. 1),

— Delegirano uredbo Komisije (EU) 2021/699 (UL L 145, 28.4.2021, str. 1),

— Delegirano uredbo Komisije (EU) 2021/1088 (UL L 236, 5.7.2021, str. 3).

Uredba Komisije (EU) št. 965/2012 z dne 5. oktobra 2012 o tehničnih zahtevah in upravnih postopkih za letalske operacije v skladu z Uredbo (ES) št. 216/2008 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 296, 25.10.2012, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— Uredbo Komisije (EU) št. 800/2013 (UL L 227, 24.8.2013, str. 1),

— Uredbo Komisije (EU) št. 71/2014 (UL L 23, 28.1.2014, str. 27),

— Uredbo Komisije (EU) št. 83/2014 (UL L 28, 31.1.2014, str. 17),

— Uredbo Komisije (EU) št. 379/2014 (UL L 123, 24.4.2014, str. 1),

— Uredbo Komisije (EU) 2015/140 (UL L 24, 30.1.2015, str. 5),

— Uredbo Komisije (EU) 2015/1329 (UL L 206, 1.8.2015, str. 21),

— Uredbo Komisije (EU) 2015/640 (UL L 106, 24.4.2015, str. 18),

— Uredbo Komisije (EU) 2015/2338 (UL L 330, 16.12.2015, str. 1),

— Uredbo Komisije (EU) 2016/1199 (UL L 198, 23.7.2016, str. 13),

- Uredbo Komisije (EU) 2017/363 (UL L 55, 2.3.2017, str. 1),
- Uredbo Komisije (EU) 2018/394 (UL L 71, 14.3.2018, str. 1),
- Uredbo Komisije (EU) 2018/1042 (UL L 188, 25.7.2018, str. 3), z izjemo novega člena 4(2) Uredbe (EU) št. 965/2012, kot je določeno v členu 1(1) Uredbe (EU) 2018/1042, kakor je bila spremenjena z:
 - Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/745 (UL L 176, 5.6.2020, str. 11),
 - Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2018/1975 (UL L 326, 20.12.2018, str. 53),
 - Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/1387 (UL L 229, 5.9.2019, str. 1), kakor je bila spremenjena z:
 - Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/1176 (UL L 259, 10.8.2020, str. 10),
 - Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/1384 (UL L 228, 4.9.2019, str. 106),
 - Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/2036 (UL L 416, 11.12.2020, str. 24); odstavki 4 do 6 Priloge k Uredbi (EU) 2020/2036 se uporabljajo v Švici od 31.12.2020,
 - Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2021/1062 (UL L 229, 29.6.2021, str. 3).

Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 628/2013 z dne 28. junija 2013 o načinu dela Evropske agencije za varnost v letalstvu pri izvajanju inšpekcijskih pregledov standardiziranja in spremljanju uporabe predpisov Uredbe (ES) št. 216/2008 Evropskega parlamenta in Sveta ter o razveljavitvi Uredbe Komisije (ES) št. 736/2006 (Besedilo velja za EGP) (UL L 179, 29.6.2013, str. 46).

Uredba Komisije (EU) št. 139/2014 z dne 12. februarja 2014 o določitvi zahtev in upravnih postopkov v zvezi z aerodromi v skladu z Uredbo (ES) št. 216/2008 Evropskega parlamenta in Sveta (Besedilo velja za EGP) (UL L 44, 14.2.2014, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo Komisije (EU) 2017/161 (UL L 27, 1.2.2017, str. 99),
- Uredbo Komisije (EU) 2018/401 (UL L 72, 15.3.2018, str. 17),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/469 (UL L 104, 3.4.2020, str. 1), kakor je bila spremenjena z:
 - Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/1177 (UL L 259, 10.8.2020, str. 12),
- Delegirano uredbo Komisije (EU) 2020/1234 (UL L 282, 31.8.2020, str. 1),
- Delegirano uredbo Komisije (EU) 2020/2148 (UL L 428, 18.12.2020, str. 10).

Izvedbena uredba Komisije (EU) 2019/2153 z dne 16. decembra 2019 o taksah in pristojbinah, ki jih zaračunava Evropska agencija za varnost v letalstvu, in razveljavitvi Uredbe (EU) št. 319/2014 (UL L 327, 17.12.2019, str. 36).

Uredba (EU) št. 376/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 3. aprila 2014 o poročanju, analizi in spremljanju dogodkov v civilnem letalstvu, spremembi Uredbe (EU) št. 996/2010 Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi Direktive 2003/42/ES Evropskega parlamenta in Sveta in uredb Komisije (ES) št. 1321/2007 in (ES) št. 1330/2007 (Besedilo velja za EGP) (UL L 122, 24.4.2014, str. 18), kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo (EU) 2018/1139 (UL L 212, 22.8.2018, str. 1).

Uredba Komisije (EU) št. 452/2014 z dne 29. aprila 2014 o določitvi tehničnih zahtev in upravnih postopkov v zvezi z zračnimi operacijami operatorjev iz tretjih držav v skladu z Uredbo (ES) št. 216/2008 Evropskega parlamenta in Sveta (Besedilo velja za EGP) (UL L 133, 6.5.2014, str. 12), kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo Komisije (EU) 2016/1158, UL L 192, 16.7.2016, str. 21.

Uredba Komisije (EU) št. 1321/2014 z dne 26. novembra 2014 o stalni plovnosti zrakoplovov in letalskih izdelkov, delov in naprav ter o potrjevanju organizacij in osebja, ki se ukvarjajo s temi nalogami (Besedilo velja za EGP) (UL L 362, 17.12.2014, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo Komisije (EU) 2015/1088 (UL L 176, 7.7.2015, str. 4),
- Uredbo Komisije (EU) 2015/1536 (UL L 241, 17.9.2015, str. 16),
- Uredbo Komisije (EU) 2017/334 (UL L 50, 28.2.2017, str. 13),
- Uredbo Komisije (EU) 2018/1142 (UL L 207, 16.8.2018, str. 2),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/1383 (UL L 228, 4.9.2019, str. 1),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/1384 (UL L 228, 4.9.2019, str. 106),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/270 (UL L 56, 27.2.2020, str. 20),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/1159 (UL L 257, 6.8.2020, str. 14),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2021/685 (UL L 143, 27.4.2021, str. 6),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2021/700 (UL L 145, 28.4.2021, str. 20); točka (1) člena 1 ter točke (1) do (6) in (8) Priloge I k Uredbi (EU) 2021/700 se uporabljajo v Švici od 18.5. 2021.

Uredba Komisije (EU) 2015/340 z dne 20. februarja 2015 o tehničnih zahtevah in upravnih postopkih za licence in certifikate kontrolorjev zračnega prometa v skladu z Uredbo (ES) št. 216/2008 Evropskega parlamenta in Sveta, o spremembi Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 923/2012 ter razveljavitvi Uredbe Komisije (EU) št. 805/2011 (Besedilo velja za EGP) (UL L 63, 6.3.2015, str. 1).

Uredba Komisije (EU) 2015/640 z dne 23. aprila 2015 o dodatnih plovnostnih specifikacijah za posamezno vrsto operacij in o spremembi Uredbe (EU) št. 965/2012 (UL L 106, 24.4.2015, str. 18), kakor je bila spremenjena z:

- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/133 (UL L 25, 29.1.2019, str. 14),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/1159 (UL L 257, 6.8.2020, str. 14),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2021/97 (UL L 31, 29.1.2021, str. 208); člen 1 Uredbe (EU) 2021/97 se uporablja v Švici od 26. 2. 2021, z izjemo točke 1 Priloge I, ki se uporablja v Švici od 16. 2. 2021.

Izvedbena uredba Komisije (EU) 2015/1018 z dne 29. junija 2015 o določitvi seznama za razvrščanje dogodkov v civilnem letalstvu, o katerih je treba poročati v skladu z Uredbo (EU) št. 376/2014 Evropskega parlamenta in Sveta (Besedilo velja za EGP) (UL L 163, 30.6.2015, str. 1).

Sklep Komisije (EU) 2016/2357 z dne 19. decembra 2016 o neučinkovitem izvajanju Uredbe (ES) št. 216/2008 Evropskega parlamenta in Sveta in njenih izvedbenih predpisov glede potrdil, ki jih je izdala grška akademija za usposabljanje na področju letalstva (Hellenic Aviation Training Academy – HATA), in licenc po Delu 66, izdanih na podlagi teh potrdil (notificirano pod dokumentarno številko C(2016) 8645) (UL L 348, 21.12.2016, str. 72).

Uredba Komisije (EU) 2018/395 z dne 13. marca 2018 o podrobnih pravilih za operacije z baloni in licenciranje letalske posadke za balone v skladu z Uredbo (EU) 2018/1139 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 71, 14.3.2018, str. 10), kakor je bila spremenjena z:

- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/357 (UL L 67, 5.3.2020, str. 34).

Izvedbena uredba Komisije (EU) 2018/1976 z dne 14. decembra 2018 o podrobnih pravilih za operacije z jadralnimi letali in licenciranje letalske posadke v skladu z Uredbo (EU) 2018/1139 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 326, 20.12.2018, str. 64), kakor je bila spremenjena z:

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/358 (UL L 67, 5.3.2020, str. 57).

Uredba (EU) 2019/494 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. marca 2019 o nekaterih vidikih varnosti v letalstvu v zvezi z izstopom Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska iz Unije (Besedilo velja za EGP) (UL L 85 I, 27.3.2019, str. 11).

Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2019/1128 z dne 1. julija 2019 o pravicah dostopa do varnostnih priporočil in odgovorov, ki se hranijo v evropski centralni podatkovni bazi, ter o razveljavitvi Sklepa 2012/780/EU (Besedilo velja za EGP) (UL L 177, 2.7.2019, str. 112).

Delegirana uredba Komisije (EU) 2020/2034 z dne 6. oktobra 2020 o dopolnitvi Uredbe (EU) št. 376/2014 Evropskega parlamenta in Sveta glede skupnega evropskega sistema za klasifikacijo tveganj (Besedilo velja za EGP) (UL L 416, 11.12.2020, str. 1).

4. Varovanje v letalstvu

Uredba (ES) št. 300/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. marca 2008 o skupnih pravilih na področju varovanja civilnega letalstva in o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 2320/2002 (Besedilo velja za EGP) (UL L 97, 9.4.2008, str. 72).

Uredba Komisije (ES) št. 272/2009 z dne 2. aprila 2009 o dopolnitvi skupnih osnovnih standardov na področju varovanja v civilnem letalstvu iz Priloge k Uredbi (ES) št. 300/2008 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 91, 3.4.2009, str. 7), kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo Komisije (EU) št. 297/2010 (UL L 90, 10.4.2010, str. 1),
- Uredbo Komisije (EU) št. 720/2011 (UL L 193, 23.7.2011, str. 19),
- Uredbo Komisije (EU) št. 1141/2011 (UL L 293, 11.11.2011, str. 22),
- Uredbo Komisije (EU) št. 245/2013 (UL L 77, 20.3.2013, str. 5).

Uredba Komisije (EU) št. 1254/2009 z dne 18. decembra 2009 o določitvi meril, na podlagi katerih lahko države članice odstopajo od skupnih osnovnih standardov za varnost civilnega letalstva ter sprejmejo druge alternativne varnostne ukrepe (Besedilo velja za EGP) (UL L 338, 19.12.2009, str. 17), kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo Komisije (EU) 2016/2096 (UL L 326, 1.12.2016, str. 7).

Uredba Komisije (EU) št. 18/2010 z dne 8. januarja 2010 o spremembi Uredbe (ES) št. 300/2008 Evropskega parlamenta in Sveta glede specifikacij za nacionalne programe za nadzor kakovosti na področju varovanja civilnega letalstva (UL L 7, 12.1.2010, str. 3).

Uredba Komisije (EU) št. 72/2010 z dne 26. januarja 2010 o določitvi postopkov za izvajanje inšpekcijskih pregledov Komisije na področju varovanja letalstva (Besedilo velja za EGP) (UL L 23, 27.1.2010, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2016/472 (UL L 85, 1.4.2016, str. 28).

Izvedbena uredba Komisije (EU) 2015/1998 z dne 5. novembra 2015 o določitvi podrobnih ukrepov za izvajanje skupnih osnovnih standardov za varnost letalstva (Besedilo velja za EGP) (UL L 299, 14.11.2015, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2015/2426 (UL L 334, 22.12.2015, str. 5),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2017/815 (UL L 122, 13.5.2017, str. 1),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2018/55 (UL L 10, 13.1.2018, str. 5),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/103 (UL L 21, 24.1.2019, str. 13), kakor je bila spremenjena z:
 - Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/910 (UL L 208, 1.7.2020, str. 43),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/413 (UL L 73, 15.3.2019, str. 98),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/1583 (UL L 246, 26.9.2019, str. 15), kakor je bila spremenjena z:
 - Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/910 (UL L 208, 1.7.2020, str. 43),

- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/111 (UL L 21, 27.1.2020, str. 1),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/910 (UL L 208, 1.7.2020, str. 43),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2021/255 (UL L 58, 19.2.2021, str. 23); točke 15, 18 do 19 in 32 Priloge k Uredbi (EU) 2021/255 se uporabljajo v Švici od 11. 3. 2021.

Izvedbeni sklep Komisije C(2015) 8005 z dne 16. novembra 2015 o določitvi podrobnih ukrepov za izvajanje skupnih osnovnih standardov za varnost letalstva, ki vsebujejo podatke iz točke (a) člena 18 Uredbe (ES) št. 300/2008 (ni objavljen v UL), kakor je bil spremenjen z:

- Izvedbenim sklepom Komisije C(2017) 3030,
- Izvedbenim sklepom Komisije C(2018) 4857,
- Izvedbenim sklepom Komisije C(2019) 132, kakor je bil spremenjen z:
 - Izvedbenim sklepom Komisije C(2020) 4241,
- Izvedbenim sklepom Komisije C(2021) 0996.

5. Upravljanje zračnega prometa

Uredba (ES) št. 549/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10. marca 2004 o določitvi okvira za oblikovanje enotnega evropskega neba (okvirna uredba) (Besedilo velja za EGP) (UL L 96, 31.3.2004, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo (ES) št. 1070/2009 (UL L 300, 14.11.2009, str. 34).

Komisija ima v Švici pooblastila po členih 6, 8, 10, 11 in 12.

Člen 10 se spremeni:

v odstavku 2 se izraz „na ravni Skupnosti“ nadomesti z izrazom „na ravni Skupnosti, vključno s Švico“.

Ne glede na horizontalno prilagoditev, navedeno v drugi alineji Priloge k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prometu, se navedbe „držav članic“ v členu 5 Uredbe (ES) št. 549/2004 ali v določbah Sklepa 1999/468/ES, navedenih v navedeni določbi, ne nanašajo na Švico.

Uredba (ES) št. 550/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10. marca 2004 o izvajanju navigacijskih služb zračnega prometa na enotnem evropskem nebu (Uredba o izvajanju služb) (Besedilo velja za EGP) (UL L 96, 31.3.2004, str. 10), kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo (ES) št. 1070/2009 (UL L 300, 14.11.2009, str. 34).

Komisija ima v Švici pooblastila po členih 9a, 9b, 15, 15a, 16 in 17.

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi spremembami:

(a) člen 3 se spremeni:

v odstavku 2 se za besedo „Skupnosti“ vstavita besedi „in Švici“;

(b) člen 7 se spremeni:

v odstavkih 1 in 6 se za besedo „Skupnosti“ vstavita besedi „in Švici“;

(c) člen 8 se spremeni:

v odstavku 1 se za besedo „Skupnosti“ vstavita besedi „in Švici“;

(d) člen 10 se spremeni:

v odstavku 1 se za besedo „Skupnosti“ vstavita besedi „in Švici“;

(e) člen 16(3) se nadomesti z naslednjim:

„3. Komisija o svoji odločitvi obvesti države članice in izvajalca služb, če je pravno zainteresiran.“

Uredba (ES) št. 551/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10. marca 2004 o organiziranosti in uporabi zračnega prostora na enotnem evropskem nebu (uredba o zračnem prostoru) (Besedilo velja za EGP) (UL L 96, 31.3.2004, str. 20), kakor je bila spremenjena z:

— Uredbo (ES) št. 1070/2009 (UL L 300, 14.11.2009, str. 34).

Komisija ima v Švici pooblastila po členih 3a, 6 in 10.

Uredba (ES) št. 552/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10. marca 2004 o interoperabilnosti evropske mreže za upravljanje zračnega prometa (uredba o interoperabilnosti) (Besedilo velja za EGP) (UL L 96, 31.3.2004, str. 26), kakor je bila spremenjena z:

— Uredbo (ES) št. 1070/2009 (UL L 300, 14.11.2009, str. 34).

Komisija uživa v Švici pooblastila, ki so ji dodeljena v skladu s členi 4, 7 in 10(3).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi spremembami:

(a) člen 5 se spremeni:

v odstavku 2 se za besedo „Skupnosti“ vstavita besedi „ali Švici“;

(b) člen 7 se spremeni:

v odstavku 4 se za besedo „Skupnosti“ vstavita besedi „ali Švici“;

(c) Priloga III se spremeni:

v drugi in zadnji alineji oddelka 3 se za besedo „Skupnosti“ vstavita besedi „ali Švici“.

V skladu s členom 139 Uredbe (EU) 2018/1139 se Uredba (ES) št. 552/2004 razveljavi z učinkom od 11. septembra 2018. Vendar pa se členi 4, 5, 6, 6a in 7 navedene uredbe ter prilogi III in IV k navedeni uredbi še naprej uporabljajo do datuma začetka uporabe delegiranih aktov iz člena 47 Uredbe (EU) 2018/1139, kolikor navedeni akti zadevajo področje, ki ga urejajo zadevne določbe Uredbe (ES) št. 552/2004, vendar najdlje do 12. septembra 2023.

Uredba Komisije (ES) št. 2150/2005 z dne 23. decembra 2005 o določitvi skupnih pravil za prilagodljivo uporabo zračnega prostora (Besedilo velja za EGP) (UL L 342, 24.12.2005, str. 20).

Uredba Komisije (ES) št. 1033/2006 z dne 4. julija 2006 o določitvi zahtev glede postopkov za načrte leta v fazi pred letom za enotno evropsko nebo (Besedilo velja za EGP) (UL L 186, 7.7.2006, str. 46), kakor je bila spremenjena z:

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 923/2012 (UL L 281, 13.10.2012, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/886 (UL L 205, 29.6.2020, str. 14),

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/469 (UL L 104, 3.4.2020, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/1177 (UL L 259, 10.8.2020, str. 12),

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 428/2013 (UL L 127, 9.5.2013, str. 23),

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2016/2120 (UL L 329, 3.12.2016, str. 70),

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2018/139 (UL L 25, 30.1.2018, str. 4).

Uredba Komisije (ES) št. 1032/2006 z dne 6. julija 2006 o zahtevah za avtomatske sisteme za izmenjavo podatkov o letih za namen obveščanja, koordinacije in predaje letov med enotami kontrole letenja (Besedilo velja za EGP) (UL L 186, 7.7.2006, str. 27), kakor je bila spremenjena z:

— Uredbo Komisije (ES) št. 30/2009 (UL L 13, 17.1.2009, str. 20).

Uredba Sveta (ES) št. 219/2007 z dne 27. februarja 2007 o ustanovitvi skupnega podjetja za razvoj nove generacije evropskega sistema upravljanja zračnega prometa (SESAR) (UL L 64, 2.3.2007, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— Uredbo Sveta (ES) št. 1361/2008 (UL L 352, 31.12.2008, str. 12),

— Uredbo Sveta (EU) št. 721/2014 (UL L 192, 1.7.2014, str. 1).

Uredba Komisije (ES) št. 633/2007 z dne 7. junija 2007 o zahtevah za uporabo protokola prenosa sporočila o letu, ki se uporablja za namen obveščanja, koordinacije in predaje letov med enotami kontrole letenja, (Besedilo velja za EGP) (UL L 146, 8.6.2007, str. 7), kakor je bila spremenjena z:

— Uredbo Komisije (EU) št. 283/2011 (UL L 77, 23.3.2011, str. 23).

Izvedbena uredba Komisije (EU) 2017/373 z dne 1. marca 2017 o skupnih zahtevah za izvajalce storitev upravljanja zračnega prometa/izvajanja navigacijskih služb zračnega prometa in drugih funkcij omrežja za upravljanje zračnega prometa ter njihov nadzor, razveljavitvi Uredbe (ES) št. 482/2008, izvedbenih uredb (EU) št. 1034/2011, (EU) št. 1035/2011 in (EU) 2016/1377 ter spremembi Uredbe (EU) št. 677/2011 (Besedilo velja za EGP) (UL L 62, 8.3.2017, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/469 (UL L 104, 3.4.2020, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/1177 (UL L 259, 10.8.2020, str. 12),

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2021/1338 (UL L 289, 12.8.2021, str. 12).

Uredba Komisije (ES) št. 29/2009 z dne 16. januarja 2009 o zahtevah glede storitev podatkovnih zvez za enotno evropsko nebo (Besedilo velja za EGP) (UL L 13, 17.1.2009, str. 3), kakor je bila spremenjena z:

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2015/310 (UL L 56, 27.2.2015, str. 30),

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/1170 (UL L 183, 9.7.2019, str. 6),

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/208 (UL L 43, 17.2.2020, str. 72).

Za namene tega sporazuma velja besedilo Uredbe z naslednjo prilagoditvijo:

v delu A Priloge I se doda „Switzerland UIR“.

Uredba Komisije (ES) št. 262/2009 z dne 30. marca 2009 o določitvi zahtev za usklajeno dodelitev in uporabo spraševalnih kod Mode S za enotno evropsko nebo (Besedilo velja za EGP) (UL L 84, 31.3.2009, str. 20), kakor je bila spremenjena z:

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2016/2345 (UL L 348, 21.12.2016, str. 11).

Uredba Komisije (EU) št. 73/2010 z dne 26. januarja 2010 o zahtevah glede kakovosti letalskih podatkov in letalskih informacij za enotno evropsko nebo (Besedilo velja za EGP) (UL L 23, 27.1.2010, str. 6), kakor je bila spremenjena z:

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 1029/2014 (UL L 284, 30.9.2014, str. 9).

Uredba (EU) št. 73/2010 se razveljavi z učinkom od 27. 1. 2022.

Uredba Komisije (EU) št. 255/2010 z dne 25. marca 2010 o določitvi skupnih pravil za upravljanje pretoka zračnega prometa (Besedilo velja za EGP) (UL L 80, 26.3.2010, str. 10), kakor je bila spremenjena z:

- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 923/2012 (UL L 281, 13.10.2012, str. 1), kakor je bila spremenjena z:
 - Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/886 (UL L 205, 29.6.2020, str. 14),
 - Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/469 (UL L 104, 3.4.2020, str. 1), kakor je bila spremenjena z:
 - Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/1177 (UL L 259, 10.8.2020, str. 12),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2016/1006 (UL L 165, 23.6.2016, str. 8),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2017/2159 (UL L 304, 21.11.2017, str. 45).

Sklep Komisije št. C(2010) 5134 z dne 29. julija 2010 o imenovanju organa za oceno uspešnosti enotnega evropskega neba (ni objavljen v UL).

Uredba Komisije (EU) št. 176/2011 z dne 24. februarja 2011 o informacijah, ki jih je treba dostaviti pred vzpostavitvijo in spremembo funkcionalnega bloka zračnega prostora (UL L 51, 25.2.2011, str. 2).

Sklep Komisije št. C(2011) 4130 z dne 7. julija 2011 o imenovanju upravljavca omrežja za funkcije omrežja za upravljanje zračnega prometa (ATM) enotnega evropskega neba (Besedilo velja za EGP) (ni objavljen v UL).

Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1206/2011 z dne 22. novembra 2011 o zahtevah glede identifikacije zrakoplova v okviru dejavnosti nadzora za enotno evropsko nebo (Besedilo velja za EGP) (UL L 305, 23.11.2011, str. 23), kakor je bila spremenjena z:

- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/587 (UL L 138, 30.4.2020, str. 1).

Za namene tega sporazuma velja besedilo Izvedbene uredbe (EU) št. 1206/2011 z naslednjo prilagoditvijo:

v Prilogi I se doda „Switzerland UIR“.

Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1207/2011 z dne 22. novembra 2011 o določitvi zahtev glede učinkovitosti in interoperabilnosti nadzora za enotno evropsko nebo (Besedilo velja za EGP) (UL L 305, 23.11.2011, str. 35), kakor je bila spremenjena z:

- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 1028/2014 (UL L 284, 30.9.2014, str. 7),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2017/386 (UL L 59, 7.3.2017, str. 34),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/587 (UL L 138, 30.4.2020, str. 1).

Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 923/2012 z dne 26. septembra 2012 o določitvi skupnih pravil zračnega prometa in operativnih določb v zvezi z navigacijskimi službami in postopki zračnega prometa ter spremembi Izvedbene uredbe (EU) št. 1035/2011 in uredb (ES) št. 1265/2007, (ES) št. 1794/2006, (ES) št. 730/2006, (ES) št. 1033/2006 in (EU) št. 255/2010 (Besedilo velja za EGP) (UL L 281, 13.10.2012, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo Komisije (EU) 2015/340 (UL L 63, 6.3.2015, str. 1),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2016/1185 (UL L 196, 21.7.2016, str. 3),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/469 (UL L 104, 3.4.2020, str. 1), kakor je bila spremenjena z:
 - Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/1177 (UL L 259, 10.8.2020, str. 12),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/886 (UL L 205, 29.6.2020, str. 14).

Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1079/2012 z dne 16. novembra 2012 o zahtevah glede razmika med govornimi kanali za enotno evropsko nebo (Besedilo velja za EGP) (UL L 320, 17.11.2012, str. 14), kakor je bila spremenjena z:

- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 657/2013 (UL L 190, 11.7.2013, str. 37),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2016/2345 (UL L 348, 21.12.2016, str. 11),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2017/2160 (UL L 304, 21.11.2017, str. 47).

Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 409/2013 z dne 3. maja 2013 o opredelitvi skupnih projektov, vzpostavitvi mehanizma upravljanja in določitvi spodbud za podporo izvajanju osrednjega načrta za upravljanje zračnega prometa v Evropi (Besedilo velja za EGP) (UL L 123, 4.5.2013, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2021/116 (UL L 36, 2.2.2021, str. 10).

Izvedbena uredba Komisije (EU) 2021/116 z dne 1. februarja 2021 o vzpostavitvi prvega skupnega projekta za podporo izvajanju osrednjega načrta za upravljanje zračnega prometa v Evropi iz Uredbe (ES) št. 550/2004 Evropskega parlamenta in Sveta ter spremembi Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 409/2013 in razveljavitvi Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 716/2014 (Besedilo velja za EGP) (UL L 36, 2.2.2021, str. 10).

Za namene tega sporazuma velja Priloga k Uredbi z naslednjimi prilagoditvami:

- (a) za točko 1.2.1(r) se doda naslednja točka: „(s) Zürich Kloten.“;
- (b) za točko 2.2.1(r) se doda naslednja točka: „(s) Zürich Kloten.“;
- (c) za točko 2.2.2(r) se doda naslednja točka: „(s) Zürich Kloten.“;
- (d) za točko 2.2.3(bb) se dodata naslednji točki: „(cc) Ženeva; (dd) Zürich Kloten.“.

Izvedbena uredba Komisije (EU) 2018/1048 z dne 18. julija 2018 o določitvi zahtev za uporabo zračnega prostora in operativnih postopkov v zvezi z navigacijo na podlagi zmogljivosti (UL L 189, 26.7.2018, str. 3).

Izvedbena uredba Komisije (EU) 2019/123 z dne 24. januarja 2019 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje funkcij omrežja za upravljanje zračnega prometa in o razveljavitvi Uredbe Komisije (EU) št. 677/2011 (Besedilo velja za EGP) (UL L 28, 31.1.2019, str. 1).

Izvedbena uredba Komisije (EU) 2019/317 z dne 11. februarja 2019 o določitvi načrta izvedbe in ureditve pristojbin na enotnem evropskem nebu ter razveljavitvi izvedbenih uredb (EU) št. 390/2013 in (EU) št. 391/2013 (Besedilo velja za EGP) (UL L 56, 25.2.2019, str. 1).

Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2019/709 z dne 6. maja 2019 o imenovanju upravitelja omrežja za funkcije omrežja za upravljanje zračnega prometa enotnega evropskega neba (notificirano pod dokumentarno številko C(2019) 3228) (UL L 120, 8.5.2019, str. 27).

Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2021/891 z dne 2. junija 2021 o določitvi revidiranih vseevropskih ciljev uspešnosti za omrežje za upravljanje zračnega prometa za tretje referenčno obdobje (2020–2024) in razveljavitvi Izvedbenega sklepa (EU) 2019/903 (Besedilo velja za EGP) (UL L 195, 3.6.2021, str. 3).

Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2019/2167 z dne 17. decembra 2019 o odobritvi strateškega načrta omrežja za funkcije omrežja za upravljanje zračnega prometa enotnega evropskega neba za obdobje 2020–2029 (UL L 328, 18.12.2019, str. 89).

Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2019/2168 z dne 17. decembra 2019 o imenovanju predsednika ter članov odbora za upravljanje omrežja in njihovih namestnikov ter članov Evropske koordinacijske celice za krizne razmere v letalstvu in njihovih namestnikov za funkcije omrežja za upravljanje zračnega prometa za tretje referenčno obdobje 2020–2024 (UL L 328, 18.12.2019, str. 90).

Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2019/2012 z dne 29. novembra 2019 o izvzetjih na podlagi člena 14 Uredbe Komisije (ES) št. 29/2009 o zahtevah glede storitev podatkovnih zvez za enotno evropsko nebo (Besedilo velja za EGP) (UL L 312, 3.12.2019, str. 95).

Izvedbena uredba Komisije (EU) 2020/1627 z dne 3. novembra 2020 o izrednih ukrepih za tretje referenčno obdobje (2020–2024) načrta izvedbe in ureditve pristojbin na enotnem evropskem nebu zaradi pandemije COVID-19 (UL L 366, 4.11.2020, str. 7).

6. Okolje in hrup

Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2002/30/ES z dne 26. marca 2002 o oblikovanju pravil in postopkov glede uvedbe s hrupom povezanih omejitev obratovanja na letališčih Skupnosti (Besedilo velja za EGP) (členi 1–12 in členi 14–18) (UL L 85, 28.3.2002, str. 40).

(Uporabljajo se spremembe Priloge I, ki izhajajo iz točke 2 oddelka G (Zračni promet) poglavja 8 (Prometna politika) Priloge II k Aktu o pogojih pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike ter prilagoditvah Pogodb, na katerih temelji Evropska unija.)

Direktiva Sveta 89/629/EGS z dne 4. decembra 1989 o omejevanju hrupa civilnih podzvočnih reaktivnih letal (UL L 363, 13.12.1989, str. 27)

(členi 1–8).

Direktiva 2006/93/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2006 o reguliranju uporabe letal, ki jo ureja del II poglavja 3 zvezka 1 Priloge 16 h Konvenciji o mednarodnem civilnem letalstvu, druga izdaja (1988) (kodificirana različica) (Besedilo velja za EGP) (UL L 374, 27.12.2006, str. 1).

7. Varstvo potrošnikov

Direktiva Sveta 90/314/EGS z dne 13. junija 1990 o paketnem potovanju, organiziranih počitnicah in izletih (UL L 158, 23.6.1990, str. 59) (členi 1–10).

Direktiva Sveta 93/13/EGS z dne 5. aprila 1993 o nedovoljenih pogojih v potrošniških pogodbah (UL L 95, 21.4.1993, str. 29) (členi 1–11), kakor je bila spremenjena z:

— Direktivo 2011/83/EU (UL L 304, 22.11.2011, str. 64).

Uredba Sveta (ES) št. 2027/97 z dne 9. oktobra 1997 o odgovornosti letalskih prevoznikov v zvezi z letalskim prevozom potnikov in njihove prtljage v primeru nesreč (UL L 285, 17.10.1997, str. 1) (členi 1–8), kakor je bila spremenjena z:

— Uredbo (ES) št. 889/2002 (UL L 140, 30.5.2002, str. 2).

Uredba (ES) št. 261/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. februarja 2004 o določitvi skupnih pravil glede odškodnine in pomoči potnikom v primerih zavrnitve vkrcanja, odpovedi ali velike zamude letov ter o razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 295/91 (Besedilo velja za EGP) (UL L 46, 17.2.2004, str. 1)

(členi 1–18).

Uredba (ES) št. 1107/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. julija 2006 o pravicah invalidnih oseb in oseb z omejeno mobilnostjo v zračnem prevozu (Besedilo velja za EGP) (UL L 204, 26.7.2006, str. 1).

8. Razno

Direktiva Sveta 2003/96/ES z dne 27. oktobra 2003 o prestrukturiranju okvira Skupnosti za obdavčitev energentov in električne energije (Besedilo velja za EGP) (UL L 283, 31.10.2003, str. 51).

(člen 14(1)(b) in člen 14(2)).

9. Prilogi:

A: Protokol o privilegijih in imunitetah Evropske unije

B: Določbe o finančnem nadzoru s strani Evropske unije v zvezi s švicarskimi udeleženci v dejavnostih Evropske agencije za varnost v letalstvu (EASA)

PRILOGA A

PROTOKOL O PRIVILEGIJAH IN IMUNITETAH EVROPSKE UNIJE

VISOKI POGODBENICI STA SE –

- (2) OB UPOŠTEVANJU, da skladno s členom 343 Pogodbe o delovanju Evropske unije in členom 191 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo (ESAE) Evropska unija in ESAE na ozemljih držav članic uživata privilegije in imunitete, ki jih potrebujeta za opravljanje svojih nalog –

DOGOVORILI o naslednjih določbah, ki so priložene Pogodbi o Evropski uniji, Pogodbi o delovanju Evropske unije in Pogodbi o Evropski skupnosti za atomsko energijo:

POGLAVJE I

NEPREMIČNINE, SREDSTVA, PREMOŽENJE IN POSLOVANJE EVROPSKE UNIJE*Člen 1*

Prostori in stavbe Unije so nedotakljivi. Ne smejo se preiskovati, zaseči, zapleniti ali razlastiti. Nepremičnine in premoženje Unije ne morejo biti predmet upravnega ali pravnega prisilnega ukrepa brez dovoljenja Sodišča.

Člen 2

Arhivi Unije so nedotakljivi.

Člen 3

Unija, njena sredstva, prihodki in drugo premoženje so oproščeni vseh neposrednih davkov.

Vlade držav članic vsakokrat, ko je mogoče, sprejmejo ustrezne ukrepe za odpustitev ali vračilo zneskov posrednih davkov ali davkov na promet, ki so vključeni v ceno nepremičnine ali premičnine, če Unija za svoje službene potrebe izvede večje nakupe, katerih cena vključuje tovrstne davke. Vendar uporaba teh določb ne sme povzročiti izkrivljanja konkurence v Uniji.

Ne odobri se oprostitev za davke in dajatve, ki so le plačilo za zagotavljanje javnih storitev.

Člen 4

Unija je oproščena vseh carin, prepovedi in omejitev pri uvozu in izvozu za predmete, namenjene službeni uporabi: tako uvoženih predmetov se na ozemlju države, v katero so bili uvoženi, ne sme odplačno ali neodplačno odstopiti, razen pod pogoji, ki jih je odobrila vlada te države.

Unija je oproščena tudi vseh carin ter prepovedi in omejitev pri uvozu in izvozu za svoje publikacije.

POGLAVJE II

KOMUNIKACIJA IN PREPUSTNICE*Člen 5*

Pri uradni komunikaciji in prenosu vseh svojih dokumentov uživajo institucije Unije na ozemlju vsake države članice tako obravnavanje, kakršno ta država daje diplomatskim predstavništvom.

Uradnega dopisovanja in druge uradne komunikacije institucij Unije se ne sme cenzurirati.

Člen 6

Članom in uslužbencem institucij Unije lahko predsedniki teh institucij izdajo *prepustnice* v obliki, ki jo bo določil Svet z navadno večino in ki jih organi držav članic priznajo kot veljavne potne dokumente. Te *prepustnice* se izdajo uradnikom in drugim uslužbencem pod pogoji, določenimi v kadrovskih predpisih za uradnike in pogojih za zaposlitev drugih uslužbencev Unije.

Komisija lahko sklepa sporazume, na podlagi katerih so te *prepustnice* priznane kot veljavni potni dokumenti na ozemlju tretjih držav.

POGLAVJE III

ČLANI EVROPSKEGA PARLAMENTA

Člen 7

Prosto gibanje članov Evropskega parlamenta do kraja zasedanja Evropskega parlamenta ali nazaj se ne sme upravno ali kako drugače omejevati.

Člani Evropskega parlamenta uživajo pri carinskem in deviznem nadzoru:

- (a) enake olajšave, kot jih njihove vlade priznajo visokim uradnikom, ki potujejo v tujino zaradi začasne uradne naloge;
- (b) enake olajšave, kot jih vlade drugih držav članic podeljujejo predstavnikom tujih vlad na začasni uradni nalogi.

Člen 8

Zoper člana Evropskega parlamenta se ne sme začeti preiskava, ne sme biti priprt niti se zoper njega ne sme začeti sodni postopek zaradi mnenja ali glasu, ki ga je izrekel pri opravljanju svojih dolžnosti.

Člen 9

Med zasedanjem Evropskega parlamenta njegovi člani uživajo:

- (a) na ozemlju svoje države imunitete, priznane članom parlamenta te države;
- (b) na ozemlju vseh drugih držav članic imuniteto pred kakršnim koli priporom in sodnim postopkom.

Za člane velja imuniteta tudi, ko potujejo na kraj zasedanja Evropskega parlamenta in nazaj.

Kadar je član zaloten pri storitvi kaznivega dejanja, sklicevanje na imuniteto ni mogoče in Evropskemu parlamentu ne preprečuje uresničevanja pravice do odvzema imunitete svojemu članu.

POGLAVJE IV

PREDSTAVNIKI DRŽAV ČLANIC, KI SODELUJEJO PRI DELU INSTITUCIJ EVROPSKE UNIJE

Člen 10

Predstavniki držav članic, ki sodelujejo pri delu institucij Unije, njihovi svetovalci in tehnični strokovnjaki pri opravljanju svojih nalog in medtem, ko potujejo do kraja zasedanja in nazaj, uživajo običajne privilegije, imunitete in olajšave.

Ta člen se uporablja tudi za člane svetovalnih organov Unije.

POGLAVJE V

URADNIKI IN DRUGI USLUŽBENCI EVROPSKE UNIJE

Člen 11

Na ozemlju vsake države članice in ne glede na njihovo državljanstvo, uradniki in drugi uslužbenci Unije:

- (a) uživajo, ob upoštevanju določb Pogodb, ki se nanašajo na odgovornost uradnikov in drugih uslužbencev do Unije in na pristojnost Sodišča Evropske unije v sporih med Unijo in njenimi uradniki in drugimi uslužbenci, imuniteto pred sodnimi postopki za dejanja, storjena pri opravljanju uradnih dolžnosti, vključno z izgovorjenimi ali zapisanimi besedami. To imuniteto uživajo tudi po prenehanju funkcije;
- (b) zanje ter za njihove zakonce in vzdrževane družinske člane ne veljajo omejitve glede priseljevanja ali formalnosti glede registriranja tujcev;
- (c) glede monetarnih ali deviznih predpisov uživajo enake olajšave, kot jih imajo običajno uradniki mednarodnih organizacij;
- (d) imajo pravico, da brez carine uvozijo pohištvo in druge predmete za osebno uporabo, ko prvič prevzamejo dolžnost v zadevni državi, ter pravico, da jih potem ob prenehanju dolžnosti v tej državi brez carin ponovno izvozijo; v obeh primerih pod pogoji, ki jih vlada države, v kateri uveljavljajo to pravico, šteje za potrebne;
- (e) imajo pravico uvoziti brez carine avtomobil za osebno uporabo, pridobljen v državi njihovega zadnjega prebivališča ali državi njihovega državljanstva, pod pogoji, ki veljajo na domačem trgu te države, ter ga ponovno izvoziti brez carine, v obeh primerih pod pogoji, ki jih vlada države, v kateri uveljavljajo to pravico, šteje za potrebne.

Člen 12

Uradniki in drugi uslužbenci Unije so dolžni plačevati davek v korist Unije od plač, mezd in prejemkov, ki jih prejemajo od Unije, v skladu s pogoji in postopki, ki jih določita Evropski parlament in Svet z uredbami po rednem zakonodajnem postopku in po posvetovanju z zadevnimi institucijami.

Oproščeni so nacionalnih davkov od plač, mezd in prejemkov, ki jih plačujejo Uniji.

Člen 13

Pri izvajanju davka od dohodka, od premoženja in od dediščin ter pri uporabi konvencij o izogibanju dvojnega obdavčevanja, sklenjenih med državami članicami Unije, se za uradnike in druge uslužbence Unije, ki imajo izključno zaradi opravljanja svojih dolžnosti v službi Unije prebivališče na ozemlju države članice, ki ni država njihovega davčnega domicila v času, ko nastopijo službo pri Uniji, šteje tako v državi njihovega dejanskega prebivališča kot v državi njihovega davčnega domicila, da so obdržali domicil v slednji državi, če je ta država članica Unije. Ta določba se uporablja tudi za zakonca, kolikor ta sam ne opravlja pridobitne dejavnosti in za vzdrževane otroke, za katere skrbijo osebe iz tega člena.

Premičnine oseb iz prejšnjega odstavka, ki so na ozemlju države bivanja, so v tej državi oproščene davka od dediščin; pri odmeri tega davka se ob upoštevanju pravic tretjih držav in ob morebitni uporabi določb mednarodnih konvencij o dvojnem obdavčevanju šteje, da so take premičnine na ozemlju države davčnega domicila.

Pri uporabi določb tega člena se ne upošteva domicil, pridobljen izključno zaradi opravljanja dolžnosti v službi drugih mednarodnih organizacij.

Člen 14

Evropski parlament in Svet z uredbami po rednem zakonodajnem postopku in po posvetovanju z zadevnimi institucijami določita sistem socialnovernostnih dajatev za uradnike in druge uslužbence Unije.

Člen 15

Evropski parlament in Svet z uredbami po rednem zakonodajnem postopku in po posvetovanju z drugimi zadevnimi institucijami določita kategorije uradnikov in drugih uslužbencev Unije, za katere se v celoti ali delno uporabljajo določbe člena 11, drugega odstavka člena 12 in člena 13.

Vladam držav članic se redno sporočajo imena, službeni položaji in naslovi uradnikov in drugih uslužbencev, vključenih v take kategorije.

POGLAVJE VI

PRIVILEGIJI IN IMUNITETE PREDSTAVNIŠTEV TRETJIH DRŽAV PRI EVROPSKI UNIJI

Člen 16

Država članica, na ozemlju katere ima Unija sedež, priznava predstavništvom tretjih držav, ki so akreditirane pri Uniji, običajne diplomatske imunitete.

POGLAVJE VII

SPLOŠNE DOLOČBE

Člen 17

Uradnikom in drugim uslužbencem Unije se priznajo privilegiji, imunitete in olajšave izključno v interesu Unije.

Vsaka institucija Unije mora uradniku ali drugemu uslužbencu odvzeti priznano imuniteto, kadar meni, da odvzem imunitete ni v nasprotju z interesi Unije.

Člen 18

Institucije Unije sodelujejo s pristojnimi organi zadevnih držav članic pri uporabi tega protokola.

Člen 19

Členi od 11 do 14 in člen 17 se uporabljajo za člane Komisije.

Člen 20

Členi od 11 do 14 in člen 17 se uporabljajo za sodnike, generalne pravobranilce, sodnega tajnika in pomožne poročevalce Sodišča Evropske unije, ne da bi to posegalo v določbe člena 3 Protokola o statutu Sodišča Evropske unije, ki se nanaša na imuniteto sodnikov in generalnih pravobranilcev pred sodnimi postopki.

Člen 21

Ta protokol se uporablja tudi za Evropsko investicijsko banko, za člane njenih organov, njene zaposlene in za predstavnike držav članic, ki sodelujejo pri njenem delu, ne da bi to posegalo v določbe protokola o statutu banke.

Poleg tega je Evropska investicijska banka oproščena vseh davkov in podobnih dajatev ob povečanju svojega kapitala ter raznih formalnosti, ki so s tem lahko povezane v državi, v kateri ima banka sedež. Ob njenem prenehanju delovanja ali likvidaciji prav tako ni nikakršnih dajatev. Dejavnosti banke in njenih organov, ki se izvajajo v skladu z njenim statutom, pa tudi niso predmet kakršnih koli prometnih davkov.

Člen 22

Ta protokol se uporablja tudi za Evropsko centralno banko, za člane njenih organov in zaposlene, brez poseganja v določbe Protokola o statutu Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke.

Poleg tega je Evropska centralna banka oproščena vseh davkov in podobnih dajatev ob povečanju svojega kapitala ter raznih formalnosti, ki so s tem lahko povezane v državi, v kateri ima banka sedež. Dejavnosti banke in njenih organov, ki se izvajajo v skladu s statutom Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke, niso predmet kakršnih koli prometnih davkov.

Dodatek k PRILOGI A

POSTOPKI ZA UPORABO PROTOKOLA O PRIVILEGIJAH IN IMUNITETAH EVROPSKE UNIJE V ŠVICI

1. Razširitev uporabe na Švico

Kadar koli Protokol o privilegijih in imunitetah Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: Protokol) vsebuje sklicevanja na države članice, se razume, da se ta sklicevanja enako uporabljajo za Švico, razen kadar naslednje določbe določajo drugače.

2. Izvzete Agencije iz posredne obdavčitve (vključno z DDV)

Blago in storitve, ki se izvažajo iz Švice, niso zavezani švicarskemu davku na dodano vrednost (DDV). Če gre za blago in storitve, dobavljene Agenciji v Švici za njeno službeno rabo, se oprostitev DDV v skladu z drugim odstavkom člena 3 Protokola izvede z vračilom. Oprostitev plačila DDV se odobri, če dejanska skupna nakupna cena blaga in storitev, navedenih v računu ali enakovrednem dokumentu, znaša vsaj 100 švicarskih frankov (vključno z davkom).

Vračilo DDV se odobri ob predložitvi švicarskih obrazcev, predvidenih za ta namen, Glavnemu oddelku za DDV Zvezne davčne uprave. Zahtevki za vračilo se morajo praviloma obravnavati v treh mesecih po njihovi vložitvi skupaj s potrebnimi dokazili.

3. Postopki uporabe pravil za osebje Agencije

Kar zadeva drugi odstavek člena 12 Protokola, Švica po načelih svojega nacionalnega prava in v smislu člena 2 Uredbe (Euratom, ESPJ, EGS) št. 549/69 ⁽¹⁾ oprosti uradnike in druge uslužbence Agencije zveznih, kantonskih in občinskih davkov na plače, mezde in prejeme, ki jim jih izplačuje Evropska unija in ki so zavezani notranjemu davku v korist slednje.

Za uporabo člena 13 Protokola se Švica ne šteje za državo članico v smislu točke 1 zgoraj.

Uradniki in drugi uslužbenci Agencije ter njihovi družinski člani, ki so vključeni v sistem socialnega zavarovanja za uradnike in druge uslužbence Evropske unije, se niso dolžni vključiti v švicarski sistem socialnega zavarovanja.

Sodišče Evropske unije ima izključno pristojnost za vse zadeve, ki se nanašajo na odnose med Agencijo ali Komisijo in njunim osebjem, v zvezi z uporabo Uredbe Sveta (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68 ⁽²⁾ in drugih določb prava Evropske unije, ki določajo pogoje dela.

⁽¹⁾ Uredba Sveta (Euratom, ESPJ, EGS) št. 549/69 z dne 25. marca 1969 o določitvi kategorij uradnikov in drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, za katere se uporabljajo določbe člena 12, drugega odstavka člena 13 in člena 14 Protokola o privilegijih in imunitetah Skupnosti (UL L 74, 27.3.1969, str. 1). Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1749/2002 (UL L 264, 2.10.2002, str. 13).

⁽²⁾ Uredba Sveta (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68 z dne 29. februarja 1968 o določitvi kadrovskih predpisov za uradnike in pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti ter uvedbi posebnih ukrepov, ki se začasno uporabljajo za uslužbence Komisije (pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev) (UL L 56, 4.3.1968, str. 1). Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 2104/2005 (UL L 337, 22.12.2005, str. 7).

PRILOGA B

FINANČNI NADZOR ŠVICARSKIH UDELEŽENCEV PRI DEJAVNOSTIH V OKVIRU EVROPSKEGA SPORAZUMA O ZRAČNEM PROMETU

Člen 1

Neposredna komunikacija

Agencija in Komisija neposredno komunicirata z vsemi fizičnimi ali pravnimi osebami s sedežem v Švici, ki sodelujejo pri dejavnostih Agencije kot pogodbeniki, udeleženci programov Agencije, prejemniki plačil iz proračuna Agencije ali Skupnosti ali kot podizvajalci. Te osebe lahko Komisiji in Agenciji neposredno pošljejo vse ustrezne informacije in dokumentacijo, ki jih morajo sporočiti na podlagi predpisov, navedenih v tem sklepu, in na podlagi pogodb ali sporazumov, sklenjenih v skladu z navedenimi predpisi, ter odločitev, sprejetih v skladu z navedenimi predpisi.

Člen 2

Pregledi

1. V skladu z Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti ⁽¹⁾, in finančno uredbo, sprejeto na upravnem odboru Agencije 26. marca 2003, v skladu z Uredbo Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 23. decembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti ⁽²⁾ ter z drugimi predpisi, navedenimi v tem sklepu, je lahko v sklenjenih pogodbah ali sporazumih ter odločitvah, sprejetih z upravičenci s sedežem v Švici, določena možnost znanstvenih, finančnih, tehnoloških ali drugih revizij, ki jih lahko pri njih ali pri njihovih podizvajalcih kadar koli opravijo uradniki Agencije in Komisije ali druge osebe s pooblastilom Agencije in Komisije.
2. Uradniki Agencije in Komisije ter druge osebe, ki jih pooblastita Agencija in Komisija, morajo imeti ustrezen dostop do lokacij, del in dokumentov ter vseh informacij, tudi v elektronski obliki, ki jih potrebujejo za izvajanje takih revizij. Ta pravica dostopa se izrecno navede v pogodbah ali sporazumih, sklenjenih za izvajanje predpisov, na katere se sklicuje ta sklep.
3. Evropsko računsko sodišče ima enake pravice kot Komisija.
4. Revizije se lahko opravijo v petih letih po izteku veljavnosti tega sklepa ali v skladu s pogoji, navedenimi v sklenjenih pogodbah ali sporazumih ter v sprejetih odločitvah.
5. Švicarska zvezna finančna inšpekcija se vnaprej obvesti o revizijah, opravljenih na švicarskem ozemlju. To obveščanje ni pravni pogoj za izvedbo teh revizij.

Člen 3

Pregledi na kraju samem

1. Po tem sporazumu je Komisija (OLAF) pooblaščenca za izvajanje pregledov in inšpekcij na kraju samem na švicarskem ozemlju v skladu s pogoji iz Uredbe Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96 z dne 11. novembra 1996 o pregledih in inšpekcijah na kraju samem, ki jih opravlja Komisija za zaščito finančnih interesov Evropskih skupnosti pred goljufijami in drugimi nepravilnostmi ⁽³⁾.
2. Preverjanja in preglede na kraju samem pripravlja in izvaja Komisija v tesnem sodelovanju s Švicarsko zvezno finančno inšpekcijo ali drugimi pristojnimi švicarskimi organi, ki jih določi Švicarska zvezna finančna inšpekcija in ki jih je treba pravočasno obvestiti o predmetu, namenu in pravni podlagi preverjanj in pregledov, tako da lahko zagotovijo vso potrebno pomoč. V ta namen lahko uradniki pristojnih švicarskih organov sodelujejo pri preverjanjih in pregledih na kraju samem.
3. Komisija in pristojni švicarski organi lahko skupaj opravljajo preverjanja in preglede na kraju samem, če to želijo zadevni pristojni švicarski organi.

⁽¹⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

⁽²⁾ UL L 357, 31.12.2002, str. 72.

⁽³⁾ UL L 292, 15.11.1996, str. 2.

4. Če udeleženci programa nasprotujejo preverjanju ali pregledu na kraju samem, švicarski organi v skladu z nacionalnimi pravili zagotovijo inšpektorjem Komisije vso potrebno pomoč, da lahko ti opravijo svojo nalogo preverjanja in pregleda na kraju samem.

5. Komisija Švicarsko zvezno finančno inšpekcijo v najkrajšem možnem času obvesti o vsakem dejstvu ali sumu v zvezi z nepravilnostjo, ki jo je odkrila med preverjanjem ali pregledom na kraju samem. Komisija mora navedeni organ v vsakem primeru obvestiti o rezultatih takih preverjanj in pregledov.

Člen 4

Obveščanje in posvetovanje

1. Za pravilno izvajanje te priloge si pristojni švicarski organi in organi Skupnosti redno izmenjujejo informacije in se, na zahtevo ene od pogodbenic, posvetujejo.

2. Pristojni švicarski organi nemudoma obvestijo Agencijo in Komisijo, če naletijo na kakršno koli dejstvo ali sum glede nepravilnosti v zvezi s sklepanjem in izvajanjem pogodb ali sporazumov, sprejetih pri uporabi predpisov, navedenih v tem sklepu.

Člen 5

Zaupnost

Informacije v kakršni koli obliki, sporočene ali pridobljene v skladu s to prilogo, so poslovna skrivnost in so varovane tako, kot za podobne informacije določajo švicarsko nacionalno pravo in ustrezne določbe, ki se uporabljajo za institucije Skupnosti. Take informacije se ne smejo sporočati drugim osebam kot tistim v institucijah Skupnosti, državah članicah ali v Švici, ki jih morajo poznati zaradi svoje funkcije, niti se ne smejo uporabljati v drug namen kot za zagotavljanje učinkovitega varovanja finančnih interesov pogodbenic.

Člen 6

Upravni ukrepi in kazni

Brez poseganja v izvajanje švicarskega kazenskega prava lahko Agencija ali Komisija predpiše upravne ukrepe in sankcije v skladu z Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 in Uredbo Komisije (ES, Euratom) št. 2342/2002 z dne 23. decembra 2002 ter Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 2988/95 z dne 18. decembra 1995 o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti (*).

Člen 7

Izterjava in izvršba

Odločitve, ki jih Agencija ali Komisija sprejme znotraj področja uporabe tega sklepa in ki vsebujejo finančne obveznosti za tiste osebe, ki niso države, se izvršujejo v Švici.

Nalog za izvršbo mora izdati organ, ki ga imenuje švicarska vlada in ki mora o tem obvestiti Agencijo ali Komisijo, pri čemer ni potrebna nobena druga formalnost razen overitve verodostojnosti akta. Izvršba poteka v skladu s poslovníkom Švice. Zakonitost odločbe o izvršbi je predmet nadzora Sodišča Evropske unije.

Sodbe Sodišča Evropske unije na podlagi arbitražne klavzule so izvršljive pod istimi pogoji.

(*) UL L 312, 23.12.1995, str. 1.

ISSN 1977-0804 (elektronska različica)

ISSN 1725-5155 (tiskana različica)



Urad za publikacije
Evropske unije
L-2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL